

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 20/2004/EY, tehty 8 päivänä joulukuuta 2003, kuluttajapolitiikkaa tukevien yhteisön toimien rahoitusta koskevista yleisistä puitteista vuosille 2004—2007 <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17 päivänä joulukuuta 2003, lammas- ja vuohieläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 ja direktiivien 92/102/ETY ja 64/432/ETY muuttamisesta ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 22/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 23/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 20
- Komission asetus (EY) N:o 24/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta ..... 22
- Komission asetus (EY) N:o 25/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, tiettyihin kolmansiiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 18. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 24
- ★ Komission asetus (EY) N:o 26/2004, annettu 30 päivänä joulukuuta 2003, yhteisön kalastuslaivastorekisteristä ..... 25
- ★ Komission asetus (EY) N:o 27/2004, annettu 5 päivänä tammikuuta 2004, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista siirtymäkauden säännöistä Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa EMOTR:n tukiosastosta rahoitettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden osalta ..... 36

Hinta: 18 EUR

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ <b>Komission asetus (EY) N:o 28/2004, annettu 5 päivänä tammikuuta 2004, yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta väliaikaisten ja lopullisten laatuksentodistusten yksityiskohtaisen sisällön osalta .....</b>	42
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 29/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 577/98 säädettyjen työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista koskevien vuoden 2005 lisäkysymysten määrittelystä .....</b>	57
Komission asetus (EY) N:o 30/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	61
Komission asetus (EY) N:o 31/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle .....	64
Komission asetus (EY) N:o 32/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, perustamis- sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta .....	65
Komission asetus (EY) N:o 33/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä .....	69
Komission asetus (EY) N:o 34/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	72
Komission asetus (EY) N:o 35/2004, annettu 8 päivänä tammikuuta 2004, asetuksessa (EY) N:o 2315/2003 tarkoitetun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	73

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Neuvosto**

2004/14/EY:

★ <b>Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, yhteisen konsuliohjeiston V osan kolmannen alakohdan (Yleiset arviointiperusteet hakemuksen tutkinnalle) muuttamisesta .....</b>	74
---	----

2004/15/EY:

★ <b>Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, yhteisen konsuliohjeiston II osan 1.2 kohdan muuttamisesta ja näiden konsuliohjeistojen uudesta liitteestä .....</b>	76
---	----

2004/16/EY:

★ <b>Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, yhteisen konsuliohjeiston liitteen 5 ja sitä vastaavan yhteisen käsikirjan liitteen 14b luokituksen alentamisesta sekä yhteisen konsuliohjeiston liitteiden 9 ja 10 ja niitä vastaavien yhteisen käsikirjan liitteiden 6b ja 6c luokituksen poistamisesta .....</b>	78
--	----

2004/17/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 2003, yhteisen konsuliohjeiston V osan 1.4 kohdan ja yhteisen käsikirjan I osan 4.1.2 kohdan muuttamisesta matkasairausvakuutustodistuksen sisällyttämiseksi niiden asiakirjojen joukkoon, joita vaaditaan yhtenäisen maahantuloviisumin myöntämiseksi ..... 79

## Komissio

2004/18/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 23 päivänä joulukuuta 2003, yhteisön ensimmäisestä rahoitustuesta Belgiassa vuonna 2003 toteutettujen lintuinfluenssan (*avian influenza*) hävittämistoimenpiteiden tukikelpoisiin kustannuksiin tehdyn päätöksen 2003/749/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 5010) ..... 81

2004/19/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 23 päivänä joulukuuta 2003, luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden on sallittava tiettyjen elintarvikkeeksi tarkoitettujen tuotteiden tuonti neuvoston direktiivin 92/118/ETY mukaisesti, tehdyn päätöksen 2003/812/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 5046) ..... 84

2004/20/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 23 päivänä joulukuuta 2003, energia-alalla toteutettavaa yhteisön toimintaa hallinnoivan toimeenpanevan ”Älykkään energihuollon viraston” perustamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003 mukaisesti ..... 85

2004/21/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 29 päivänä joulukuuta 2003, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta maaseudun kehittämistoimenpiteisiin Tšekille, Virolle, Kyprokselle, Latvialle, Liettualle, Unkarille, Maltalle, Puolalle, Slovenialle ja Slovakialle maksettavan tuen ohjeellisesta jaosta kaudella 2004–2006 ..... 87

2004/22/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 29 päivänä joulukuuta 2003, yhteisön ulkorajoilla Saksassa käytettävän eläinlääkintäalan valvontajärjestelmän parantamiseen tarkoitusta yhteisön rahoitustuesta tehdyn päätöksen 94/83/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 5201) ..... 89

2004/23/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 29 päivänä joulukuuta 2003, yhdistymisvapauden loukkaamista Valko-Venäjällä koskevan tutkimuksen vireille panemisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 2501/2001 27 artiklan 2 kohdan nojalla ..... 90

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 20/2004/EY,  
tehty 8 päivänä joulukuuta 2003,  
kuluttajapolitiikkaa tukevien yhteisön toimien rahoitusta koskevista yleisistä puitteista vuosille  
2004—2007**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 153 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon, <sup>(1)</sup>

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Kuluttajapolitiikka tukee ratkaisevalla tavalla kahta Euroopan komission strategisista tavoitteista, jotka esitetään vuosien 2000—2005 strategisia tavoitteita koskevassa komission tiedonannossa ”Uuden Euroopan hahmotteleminen” <sup>(3)</sup>: se edistää uutta talous- ja sosiaalipoliittista ohjelmaa, jolla nykyaikaistetaan Euroopan taloutta ja parannetaan Euroopan kansalaisten elämänlaatua.

(2) Vuosien 2002—2006 kuluttajapolitiittisessa strategiassa vahvistetaan kolme keskeistä tavoitetta. Tavoitteet pannaan täytäntöön komission säännöllisesti tarkistaman toimintaohjelman sisältämällä toimenpiteillä.

(3) Kuluttajapolitiittisen strategian tavoitteet ja toimet antavat suunnan sille, miten rahoitus kohdennetaan näiden toimintapuitteiden yhteydessä toteutettaville toimille. Kuluttajapolitiittisen strategian kolmen keskeisen tavoitteen ohella aivan etusijalle olisi asetettava toimet, joilla pyritään sisällyttämään kuluttajan edut muihin toiminnan aloihin perustamissopimuksen 153 artiklan mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EUVL C 234, 30.9.2003, s. 86.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 24. syyskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 1. joulukuuta 2003.

<sup>(3)</sup> EYVL C 81, 21.3.2000, s. 1.

(4) Näissä toimintapuitteissa olisi kuluttajapolitiittisen strategian mukaisesti tarkasteltava kuluttajapolitiikan osa-alueista palvelujen ja muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden turvallisuutta sekä EU:n kuluttajien taloudellisia ja oikeudellisia etuja. Elintarviketurvallisuuteen liittyvät toimet eivät kuulu näiden puitteiden alaan.

(5) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklan mukaan Euroopan unionin yleisiin tavoitteisiin kuuluu tasapainoisen ja kestävä kehityksen saavuttaminen. Kestävä kehitys koskevan Johannesburgin julistuksen, kestävä kehityksen maailmankokouksen toimintasuunnitelman ja Cardiffin prosessin mukaisesti olisi ryhdyttävä toimiin kestävä kehityksen saavuttamiseksi.

(6) Näissä puitteissa olisi perustamissopimuksen 5 artiklassa säädetyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti edellytettävä sellaisia yhteisön toimia, joilla tuetaan kuluttajan etuja yhteisön, alueellisella tai kansallisella tasolla ajavia järjestöjä ja elimiä ja parannetaan niiden toimintakapasiteettia.

(7) Näiden puitteiden sisältämien toimien lisäksi komission olisi varmistettava, että kuluttajajärjestöt ja muut asianomaiset kansalaisjärjestöt voivat ottaa osaa kuluttajapolitiittisen strategian täytäntöönpanoon osallistumalla komission päätöksellä 2003/709/EY <sup>(4)</sup> perustetun eurooppalaisen neuvoo-antavan kuluttajaryhmän työskenteleeseen.

(8) Näissä puitteissa olisi säädettävä komission ja yhden tai useamman jäsenvaltion yhteisistä toimista, joilla kuluttajapolitiittisen tavoitteet pannaan täytäntöön.

<sup>(4)</sup> EUVL L 258, 10.10.2003, s. 35.

- (9) On Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'varainhoitoasetus', 108 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettulla tavalla yleiseurooppalaisesti merkittävää, että kuluttajien terveyteen ja turvallisuuteen liittyvät ja taloudelliset edut samoin kuin kuluttajien edut tuotteisiin ja palveluihin sovellettavien standardien kehittämisessä ovat edustettuina yhteisön tasolla.
- (10) Tässä päätöksessä vahvistetaan näiden puitteiden koko voimassaolon ajaksi rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen<sup>(2)</sup> 33 kohdan mukaisesti ensisijaisena ohjanaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.
- (11) Jotta voitaisiin parantaa eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen ja kuluttajien etuja tuotteita ja palveluja koskevien yhteisön tason standardien kehittämisessä edustavien järjestöjen toiminnan tehokkuutta ja vaikutuksia, tukikelpoisille järjestöille voidaan myöntää rahoitusta kumppanuussopimusten kautta näiden toimintapuitteiden keston ajan.
- (12) Hallinnon tehostamiseksi ja yksittäisten hankkeiden tehokkuuden ja vaikutusten lisäämiseksi hankkeita koskevia ehdotuspyyntöjä olisi julkaistava vähintään joka toinen vuosi ja tukea olisi myönnettävä enintään 75 prosenttia hankkeiden tukikelpoisista toteuttamiskustannuksista.
- (13) Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa (jäljempänä 'ETA-sopimus') edellytetään, että Euroopan vapaakauppaliittoon kuuluvien maiden, jotka osallistuvat Euroopan talousalueeseen (jäljempänä 'ETA:n EFTA-maat'), pitää muun ohessa syventää ja laajentaa yhteistyötään kuluttajansuojaan liittyvässä yhteisön toiminnassa.
- (14) Assosioituneiden maiden olisi voitava osallistua näihin yleisiin toimintapuitteisiin niiden ehtojen mukaisesti, jotka on vahvistettu näiden maiden kanssa tehdyissä kahdenvälisissä sopimuksissa yleisperiaatteista näiden maiden osallistumisesta yhteisön ohjelmiin.
- (15) Näiden toimintapuitteiden painoarvon ja vaikuttavuuden lisäämiseksi toimia olisi seurattava jatkuvasti ja arvioitava säännöllisesti, jotta voidaan tehdä tarvittavat tarkistukset.

- (16) Tämän päätöksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

### 1 artikla

#### Soveltamisala

1. Tällä päätöksellä vahvistetaan yleiset puitteet, jäljempänä 'toimintapuitteet', kuluttajapolitiikkaa tukeville yhteisön toimille 5 artiklan 1 kohdassa mainitulle ajanjaksolle.
2. Toimintapuitteiden yhteydessä toteutettavien toimien on täydennettävä jäsenvaltioiden toteuttamia ja jäsenvaltioissa toteutettavia toimia, joilla suojellaan kuluttajien terveyttä, turvallisuutta ja taloudellisia etuja sekä edistetään heidän oikeuttaan tiedonsaantiin, neuvontaan ja järjestäytymiseen etujensa turvaamiseksi.

### 2 artikla

#### Toiminta-alat

Näiden toimintapuitteiden mukaisesti toteutettavat toimet koskevat seuraavia aloja:

- a) kuluttajien terveyden ja turvallisuuden suojeleminen suhteessa palveluihin ja muihin tuotteisiin kuin elintarvikkeisiin;
- b) kuluttajien taloudellisten ja oikeudellisten etujen suojeleminen;
- c) kuluttajille suunnatun tiedottamisen ja neuvonnan edistäminen;
- d) kuluttajajärjestöjen toimintakyvyn edistäminen toiminnassa Euroopan tasolla.

### 3 artikla

#### Toimien tavoitteet

Näiden toimintapuitteiden mukaisesti toteutettavilla toimilla on pyrittävä auttamaan seuraavien yleistavoitteiden toteutumista:

- a) korkeatasoinen ja yhtenäinen kuluttajansuoja, erityisesti luomalla yhteiset kuluttajansuojaa koskevat säännöt ja käytännöt ja integroimalla kuluttajien edut yhteisön muuhun politiikkaan;
- b) kuluttajansuojasääntöjen tehokas soveltaminen, erityisesti valvomalla markkinoita, hallinto- ja toimeenpanoyhteistyöllä, kuluttajatiedon saatavuudella palveluista ja muista tuotteista kuin elintarvikkeista sekä valitusten- ja riitojenratkaisumenettelyjen saattamisella kuluttajien ulottuville; ja

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>(3)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

c) kuluttajajärjestöjen osallistuminen kuluttajapolitiikan ja kuluttajien etuja koskevien muiden yhteisön politiikkojen kehittämiseen.

#### 4 artikla

### Toimintatyytit

1. Näiden toimintapuitteiden mukaisesti toteutettavat toimet luettelallaan liitteessä tavoitteittain.
2. Komissio toteuttaa toimet 1—8, 11—15 ja 19 suoraan.
3. Toimet 9 ja 10 yhteisö ja yksi tai useampi jäsenvaltio taikka yhteisö ja toimintaan 9 artiklan nojalla osallistuvien kolmansien maiden toimivaltaiset viranomaiset rahoittavat yhdessä.
4. Yhteisö myöntää rahoitusta toimiin 16, 17 ja 18.

#### 5 artikla

### Rahoitus

1. Rahoituspuitteiksi tämän päätöksen täytäntöönpanoa varten 1 päivänä tammikuuta 2004 alkavalle ja 31 päivänä joulukuuta 2007 päättyvälle ajanjaksolle vahvistetaan 72 miljoonaa euroa, mistä 54 miljoonaa euroa 31 päivänä joulukuuta 2006 päättyvälle ajanjaksolle.
2. Määrä, jota ehdotetaan 31 päivää joulukuuta 2006 seuraavalle ajanjaksolle, katsotaan vahvistetuksi, jos se on vuonna 2007 alkavan ajanjakson osalta voimassa olevien rahoitusnäkymien mukainen.
3. Budjettivallan käyttäjä vahvistaa vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien mukaisesti.

#### 6 artikla

### Rahoitusosuudet

1. Yhteisön rahoitusosuus yhteisiin toimiin 9 ja 10 on periaatteessa 50 prosenttia ja joka tapauksessa enintään 70 prosenttia toimen kokonaiskustannuksista. Komission on selkeästi ilmoitettava, mille yhteisille toimille rahoitustukea voidaan myöntää yli 50 prosenttia.
2. Rahoitusosuus toimeen 16 on enintään 50 prosenttia tukikelpoisten toimenpiteiden toteuttamiskustannuksista.
3. Rahoitusosuus toimeen 17 on enintään 95 prosenttia tukikelpoisten toimenpiteiden toteuttamiskustannuksista.
4. Rahoitusosuuden uudistamisen yhteydessä sen asteittaista vähentämistä koskevaa sääntöä ei sovelleta toimia 16 ja 17 koskevaan rahoitusosuuteen tukikelpoisille organisaatioille, joiden on edeltävänä vuonna todettu aktiivisesti ja tehokkaasti edustaneen kuluttajien etuja.

5. Rahoitusosuus toimeen 18 on periaatteessa 50 prosenttia ja joka tapauksessa enintään 75 prosenttia hankkeen tukikelpoisista toteuttamiskustannuksista. Komission on selkeästi ilmoitettava, mille yksittäisille hankkeille rahoitustukea voidaan myöntää yli 50 prosenttia.

#### 7 artikla

### Edunsaajat

1. Rahoitusosuus yhteisiin toimiin 9 ja 10 voidaan myöntää julkiselle elimelle tai voittoa tavoittelemattomalle taholle, jonka kyseinen jäsenvaltio tai toimivaltainen viranomainen on nimennyt ja jonka komissio on hyväksynyt.
2. Rahoitusosuus toimeen 16 voidaan myöntää eurooppalaisille kuluttajajärjestöille, jotka:
  - a) ovat hallituksista, teollisuudesta, kaupallisista ja muista liiketoimintaan liittyvistä eturistiriidoista riippumattomia, voittoa tavoittelemattomia järjestöjä, joiden päätarkoituksena ja päätoimintamuotona on kuluttajien terveydellisten, turvallisuuteen liittyvien ja taloudellisten etujen edistäminen ja suojeleminen yhteisössä;
  - b) ovat saaneet valtuudet kuluttajien etujen edustamiseen yhteisön tasolla vähintään puolesta yhteisön jäsenvaltioista kansallisilta kuluttajajärjestöiltä, jotka ovat kansallisten sääntöjen tai käytännön mukaisesti edustavia ja toimivat kansallisella tai alueellisella tasolla; ja
  - c) ovat toimittaneet komissiolle tyydyttävät kertomukset jäsenkunnastaan, sisäisistä säännöistään ja rahoituslähteistään.
3. Rahoitusosuus toimeen 17 voidaan myöntää eurooppalaisille kuluttajajärjestöille, jotka:
  - a) ovat hallituksista, teollisuudesta, kaupallisista ja muista liiketoimintaan liittyvistä eturistiriidoista riippumattomia, voittoa tavoittelemattomia järjestöjä, joiden päätarkoituksena ja päätoimintamuotona on kuluttajien etujen edustaminen yhteisön tason standardoinnissa; ja
  - b) vähintään jäsenvaltioiden kahdessa kolmasosassa ovat saaneet valtuudet kuluttajien etujen edustamiseen yhteisön tasolla
    - elimiltä, jotka kansallisten sääntöjen tai kansallisen käytännön mukaisesti edustavat kansallisia kuluttajajärjestöjä jäsenvaltioissa, tai
    - jos tällaisia elimiä ei ole, jäsenvaltioiden kansallisilta kuluttajajärjestöiltä, jotka ovat kansallisten sääntöjen tai kansallisen käytännön mukaisesti edustavia ja toimivat kansallisella tai alueellisella tasolla.

4. Rahoitusosuus toimeen 18 voidaan myöntää oikeushenkilölle tai oikeushenkilöiden yhteenliittymälle, mukaan lukien asianmukaiset riippumattomat julkisyhteisöt ja alueelliset kuluttajajärjestöt, joka toimii teollisuudesta ja kaupasta riippumattomana ja on tosiasiallisesti vastuussa hankkeiden toteuttamisesta.

#### 8 artikla

#### Epäämiset

Hakijalta tai tarjoajalta, jonka todetaan syyllistyneen väärin tietojen antamiseen tai jonka on todettu vakavasti rikkoneen sopimusvelvoitteitaan, evätään osallistuminen uusien sopimusten myöntämismenettelyyn varainhoitoasetuksen 96 artiklan mukaisesti.

#### 9 artikla

#### Kolmansien maiden osallistuminen

Puiteiden toteuttamiseen voivat osallistua

- ETA:n EFTA-valtiot ETA-sopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaisesti;
- assosioituneet maat niiden ehtojen mukaisesti, jotka on vahvistettu näiden maiden kanssa tehdyissä kahdensivuisissa sopimuksissa yleisperiaatteista, jotka koskevat näiden maiden osallistumista yhteisön ohjelmiin.

#### 10 artikla

#### Johdonmukaisuus ja täydentävyys

- Komissio varmistaa, että näiden toimintapuitteiden yhteydessä toteutettavat toimet ovat johdonmukaisia kuluttajapolitiittisen strategian kanssa.
- Komissio varmistaa, että yhtäältä näiden toimintapuitteiden ja toisaalta muiden yhteisön ohjelmien ja aloitteiden yhteydessä toteutettavat toimet ovat keskenään johdonmukaisia ja täydentäviä.

#### 11 artikla

#### Työohjelma

Komissio laatii vuotuisen työohjelman, joka sisältää

- kutakin tavoitetta koskevat toimintaprioriteetit;
- vuosibudjetin jakautumisen 4 artiklassa kuvattujen toimintatyyppien kesken;
- suunnitellun aikataulun tarjouspyynnöille, yhteisille toimille ja ehdotuspyynnöille;

- ehdotuspyyntöjen osalta toimiin 16, 17 ja 18 sovellettavat valinta- ja myöntämisperusteet, toimen 18 osalta perusteet yli 50 %:n rahoitusosuudelle sekä suuntaa-antavat määrärahat kutakin ehdotuspyyntöä kohden varainhoitoasetuksen asiaan liittyvien säännösten mukaisesti ja ottaen mahdollisuuksien mukaan huomioon tarpeen asettaa yksinkertaiset hallinnolliset vaatimukset, erityisesti kun yksittäisille hankkeille haettava rahoitustuen määrä on pieni.

#### 12 artikla

#### Julkaiseminen ja menettelyt

- Komissio julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja komission Internet-sivustossa vähintään joka toinen vuosi
  - toimia 16 ja 17 koskevat ehdotuspyynnöt; ja
  - toimea 18 koskevan ehdotuspyynnön, jossa kuvataan toteutettavan toimen prioriteetit.
- Rahoituspyyntöhakemusten arviointiprosessin aikaisessa vaiheessa komissio ilmoittaa hakijoille, jos nämä eivät ole tuki-kelpoisia tai jos näiden hakemukset eivät sisällä tietoja, jotka ovat tarpeen hakemusten toteamiseksi valintaperusteiden mukaisiksi.
- Komissio päättää rahoitustuen myöntämisestä toimille 16, 17 ja 18 kolmen kuukauden kuluessa hakemusten jättämiselle asetetun määräajan päättymisestä.
- Luettelo näiden toimintapuitteiden mukaisista tuensaajista ja rahoitetuista toimista julkaistaan vuosittain komission Internet-sivustossa, ja tällöin ilmoitetaan myös tuen määrät.

#### 13 artikla

#### Seuranta ja arviointi

- Komissio huolehtii näiden toimintapuitteiden yhteydessä toteutettavien toimien tehokkaasta ja säännöllisestä seurannasta ja esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle väliraportin puitteiden toimeenpanosta 31 päivään joulukuuta 2005 mennessä. Komissio antaa vuosittain Euroopan parlamentille ilmoituksen, jos päätöksentekomenettely toimia 16, 17 ja 18 koskevien hakemusten osalta kestää kauemmin kuin 12 artiklan 3 kohdassa säädetyt kolme kuukautta.
- Komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle arviointiraportin näiden toimintapuitteiden mukaisesti toteutetuista toimista ennen kuin se tekee ehdotuksen puitteiden mahdollisesta uudistamisesta ja joka tapauksessa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

*14 artikla***Toimenpiteiden täytäntöönpano**

1. Komissio vastaa tämän päätöksen hallinnoimisesta ja täytäntöönpanemisesta varainhoitoasetuksen mukaisesti.

2. Edellä 4 artiklan 3 ja 4 kohdassa sekä 11 artiklassa säädetyt toimenpiteet toteutetaan 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*15 artikla***Komiteamenettely**

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

*16 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

F. FRATTINI



## LIITE

## Luettelo 4 artiklassa tarkoitetuista toimista tavoitteittain

## Tavoite a: Korkeatasoinen ja yhtenäinen kuluttajansuoja

- Toimi 1** Tieteellinen neuvonta, riskianalyysi, mukaan lukien vertaileva arviointi, ja riskejä, jotka liittyvät kuluttajien terveyteen ja turvallisuuteen suhteessa muihin tuotteisiin kuin elintarvikkeisiin ja palveluihin, vähentävien vaihtoehtojen arviointi.
- Toimi 2** Lainsäädännöllisten ja muiden sääntelyyn ja itsesäätelyn edistämiseen liittyvien aloitteiden valmistelu mukaan lukien mm. seuraavat:
- 2.1 Vertaileva markkina- ja sääntelyjärjestelmäanalyysi
  - 2.2 Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus palvelujen turvallisuuteen liittyvän politiikan kehittämistä varten
  - 2.3 Tekninen asiantuntemus tuotteita ja palveluja koskevien standardointitoimeksiantojen kehittämistä varten
  - 2.4 Oikeudellinen ja tekninen asiantuntemus kuluttajien taloudellisiin etuihin liittyvän politiikan kehittämistä varten
  - 2.5 Seminaarit sidosryhmien ja asiantuntijoiden kanssa.
- Toimi 3** Seuranta- ja arviointitoimet aiheena kuluttajien taloudellisiin ja muihin etuihin vaikuttava markkinoiden kehitys: mm. hintatutkimukset, kuluttajien valitusten kokoaminen ja analysointi sekä selvitykset markkinarakenteiden muutoksista.
- Toimi 4** Tietojen kerääminen ja vaihto tarkoituksena koota tietopohja kuluttajapolitiikan kehittämiseen ja kuluttajien etujen integroimiseen unionin muuhun politiikkaan; mm. selvitykset kuluttajien ja yritysten asenteista sekä tilastollisten ja muiden merkityksellisten tietojen keruu ja analysointi.

## Tavoite b: Kuluttajansuojasääntöjen tehokas soveltaminen

- Toimi 5** Valvonta- ja täytäntöönpanotoimien koordinointi mukaan lukien mm. seuraavat:
- 5.1 Tietoteknisten välineiden (esim. tietokantojen ja tieto- ja viestintäjärjestelmien) kehittäminen täytäntöönpanoyhteistyötä varten
  - 5.2 Koulutus, seminaarit ja täytäntöönpanosta vastaavan henkilöstön vaihdot yhteisiä täytäntöönpanotoimia varten
  - 5.3 Yhteisten täytäntöönpanotoimien suunnittelu ja kehittäminen
  - 5.4 Yhteisten täytäntöönpanotoimien kokeilut.
- Toimi 6** Helppokäyttöisten ja julkisten tietokantojen kehittäminen aiheena yhteisön kuluttajansuojalainsäädännöstä johtuvien kuluttajien oikeuksien soveltaminen ja siihen liittyvä oikeuskäytäntö, mm. kohtuuttomia sopimusehtoja koskevan tietokannan kokoaminen ja parantaminen.
- Toimi 7** Muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden ja palvelujen turvallisuuden seuranta ja arviointi, mm. seuraavat:
- 7.1 RAPEX-järjestelmän vahvistaminen ja sen alan laajentaminen ottaen huomioon markkinavalvontaa koskevan tiedonvaihdon kehitys
  - 7.2 Kiireellisten ilmoitusten tekninen analysointi
  - 7.3 Kulutustavaroiden ja -palvelujen aiheuttamia riskejä koskevien tietojen keruu ja arviointi
  - 7.4 Direktiivissä 2001/95/EY<sup>(1)</sup> tarkoitetun kulutustavaroiden turvallisuutta käsittelevän verkon kehittäminen.
- Toimi 8** Vaihtoehtoisten riidanratkaisumenetelmien toiminnan seuranta ja niiden vaikutusten arviointi erityisesti mitä tulee online-järjestelmiin ja niiden tehokkuuteen rajatylittävien valitusten ja riitojen ratkaisemisessa, tekninen apu tuomioistuinten ulkopuolisten elinten eurooppalaisen verkon jatkokehittelyyn.

<sup>(1)</sup> Yleisestä tuoteturvallisuudesta 3. joulukuuta 2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/95/EY (EYVL L 11, 15.1.2002, s. 4).

**Toimi 9** (yhteinen toimi) Rahoitus julkisille tai voittoa tavoittelemattomille elimille, jotka muodostavat yhteisön tason verkkoja, jotka tarjoavat kuluttajille tietoa ja apua, jotta nämä voivat hyödyntää oikeuksiaan ja käyttää asianmukaisia riidanratkaisumenettelyjä (EU-kuluttajaneuvontakeskusten verkko ja tuomioistuinten ulkopuolisten elinten eurooppalaisen verkon selvityskeskukset), 7 artiklan 1 kohdassa säädetyn edellytyksin.

**Toimi 10** (yhteinen toimi) Rahoitus erityisiin yhteisiin valvonta- ja täytäntöönpanotoimiin tavoitteena parantaa yhteisön kuluttajansuojalainsäädäntöön (yleisestä tuoteturvallisuudesta annettu direktiivi mukaan luettuna) liittyvää hallinnollista ja täytäntöönpanoyhteistyötä sekä muihin hallinnolliseen yhteistyöhön liittyviin toimiin, 7 artiklan 1 kohdassa säädetyn edellytyksin.

**Tavoite c: Kuluttajajärjestöjen osallistuminen EU:n politiikkaan**

**Toimi 11** Kuluttajajärjestöille tarjottava tekninen ja oikeudellinen asiantuntemus, jolla tuetaan niiden osallistumista kuulemismenettelyyn yhteisön lainsäädäntö- ja muista hankkeista asiaankuuluvilla politiikan aloilla, kuten sisämarkkinapolitiikassa ja yleishyödyllisten palveluiden ja kestävä tuotantoa ja kulutusta koskevan kymmenen vuoden puiteohjelman yhteydessä, ja jolla tuetaan niiden osallistumista markkinavalvontaan.

**Toimi 12** Eurooppalaisten kuluttajien edustaminen kansainvälisillä foorumeilla, kuten kansainvälisissä standardointielimissä ja kauppajärjestöissä.

**Toimi 13** Alueellisten, kansallisten ja eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen henkilöstön koulutus ja muut toimintakapasiteettia luovat toimet, mukaan luettuna koulutus hankkeiden kehittämiseen ja hakemusmenettelyihin, Internet-foorumi erityishankkeita varten sekä työpajat ja kokoukset kumppanuushankkeiden edistämiseksi.

**Toimi 14** Tiedustustoimet kuluttajien oikeuksista, jotka johtuvat kuluttajansuojalainsäädännöstä ja muista yhteisön kuluttajansuojatoimenpiteistä, etenkin uusissa jäsenvaltioissa yhteistyössä niiden kuluttajajärjestöjen kanssa.

**Toimi 15** Kuluttajavalistus, mm. nuorille kuluttajille suunnatut toimet, ja interaktiivisten kuluttajavalistuksen onlinevälineiden kehittäminen aiheina kuluttajien oikeudet sisämarkkinoilla ja rajat ylittävässä kaupankäynnissä.

**Toimi 16** Rahoitus eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen toimintaan 7 artiklan 2 kohdassa säädetyn edellytyksin.

**Toimi 17** Rahoitus sellaisten eurooppalaisten kuluttajajärjestöjen toimintaan, jotka edustavat kuluttajien etuja tuotteita ja palveluja koskevien yhteisön tason standardien kehittämisessä, 7 artiklan 3 kohdassa säädetyn edellytyksin.

**Tavoitteet a, b ja c:**

**Toimi 18** Rahoitus yhteisön tai jäsenvaltioiden tasolla toteutettaviin yksittäisiin hankkeisiin, joilla tuetaan 3 artiklassa määriteltyjä kuluttajapolitiikan tavoitteita, 7 artiklan 4 kohdassa säädetyn edellytyksin. Tällaista rahoitusta voidaan myöntää muun muassa:

- kuluttajajärjestöjen yksittäisiin hankkeisiin, joiden tarkoitus on nopeuttaa kuluttajansuojaa koskevan yhteisön säännösten tehokasta täytäntöönpanoa uusissa jäsenvaltioissa,
- yksittäisiin hankkeisiin, joilla edistetään rajat ylittävää tietojen ja parhaiden käytäntöjen vaihtoa kuluttajien oikeuksien huomioon ottamisesta muissa politiikoissa.

**Toimi 19** Näiden toimintapuitteiden yhteydessä toteutettujen toimien arviointi.

---

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 21/2004,  
annettu 17 päivänä joulukuuta 2003,**

**lammas- ja vuohieläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta ja asetuksen  
(EY) N:o 1782/2003 ja direktiivien 92/102/ETY ja 64/432/ETY muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteutumista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY <sup>(3)</sup> 3 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, että yhteisön sisäisessä kaupassa eläimet on varustettava tunnistimilla yhteisön sääntöjen mukaisesti ja että eläimet on rekisteröitävä siten, että alkuperä- tai kauttakulku-tila, -keskus tai -järjestö voidaan jäljittää. Nämä tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmät oli laajennettava kunkin jäsenvaltion alueen sisällä tapahtuviin eläinten siirtoihin ennen 1 päivää tammikuuta 1993.
- (2) Kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY <sup>(4)</sup> 14 artiklassa säädetään, että direktiivin 90/425/ETY 3 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukainen kyseisten eläinten tunnistaminen ja rekisteröiminen on, teuraseläimiä ja rekisteröityjä hevonseläimiä lukuun ottamatta, tehtävä sen jälkeen, kun eläinlääkintätarkastukset on suoritettu.
- (3) Erityisesti lammas- ja vuohieläinten tunnistamista ja rekisteröintiä koskevat säännöt on vahvistettu eläinten tunnistamisesta ja rekisteröinnistä annetussa direktiivissä 92/102/ETY <sup>(5)</sup>. Kokemus ja erityisesti suu- ja sorkkatauti-riisi ovat osoittaneet lammas- ja vuohieläinten osalta,

että direktiivin 92/102/ETY täytäntöönpano ei ole ollut tyydyttävää ja kaipaa parannusta. Tämän vuoksi on tarpeen vahvistaa tiukemmat ja tarkemmat säännöt, kuten on tehty nautaeläinten osalta nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1760/2000 <sup>(6)</sup>.

- (4) Yhteisön lainsäädännöstä ja erityisesti asetuksesta (EY) N:o 1760/2000 johtuu, että käsitteet "pitäjä" ja "tila", joita yleisesti käytetään, eivät viittaa eläinlääkärivastuunottoihin tai -klinikoihin. Lainsäädännön luottavuuden parantamiseksi on hyödyllistä selkeyttää kyseisten käsitteiden alaa.
- (5) Tämän vuoksi on aiheellista muuttaa direktiiviä 92/102/ETY, jotta selvästi vahvistetaan, että nautaeläimet eivät kuulu sen soveltamisalaan ja nyt sen soveltamisalasta poistetaan puolestaan lammas- ja vuohieläimet.
- (6) On aiheellista muuttaa myös eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annettua neuvoston direktiiviä 64/432/ETY <sup>(7)</sup>, jotta saatetaan ajan tasalle siinä olevat viittaukset asianomaisten eläinten tunnistamista ja rekisteröintiä koskevaan yhteisön lainsäädäntöön.
- (7) Komissio käynnisti vuonna 1998 kotieläinten elektronista tunnistamista koskevan laajamittaisen hankkeen (IDEA), ja sitä koskeva lopullinen kertomus saatiin valmiiksi 30 päivänä huhtikuuta 2002. Kyseinen hanke on osoittanut, että lammas- ja vuohieläinten tunnistusjärjestelmiä voidaan parantaa merkittävästi, jos näiden eläinten osalta käytetään elektronisia tunnistimia, edellyttäen että tietyt liitännäistoimenpiteet koskevat edellytykset täyttyvät.
- (8) Lammas- ja vuohieläinten elektronista tunnistamista koskeva teknologia on kehitetty vaiheeseen, jossa sitä voidaan alkaa soveltaa. Ennen kuin vahvistetaan täytäntöönpanotoimenpiteet, jotka ovat tarpeen elektronisen tunnistusjärjestelmän ottamiseksi asianmukaisesti käyttöön yhteisön laajuisesti, eläinten ja niiden syntymätilojen yksilöllinen tunnistaminen olisi voitava tehdä sellaisen tehokkaan tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän avulla, jossa voidaan ottaa huomioon elektronisen tunnistamisen käytön tuleva yhteisön laajuinen kehitys.

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 17. marraskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EUVL C 208, 3.9.2003, s. 32.

<sup>(3)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EUVL L 315, 19.11.2003, s. 14).

<sup>(4)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY (EYVL L 16, 22.1.1996, s. 3).

<sup>(5)</sup> EYVL L 355, 5.12.1992, s. 32, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(6)</sup> EYVL L 204, 11.8.2000, s. 1.

<sup>(7)</sup> EYVL L 121, 29.7.1964, s. 1977/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1226/2002 (EYVL L 179, 9.7.2002, s. 13).

- (9) Lammas- ja vuohieläinten elektronisen tunnistamisen alan tulevan kehityksen ja erityisesti järjestelmän täytäntöönpanosta saadun kokemuksen huomioon ottamiseksi on aiheellista, että komissio toimittaa neuvostolle kertomuksen elektronisen tunnistusjärjestelmän mahdollisesta yhteisön laajuisesta käyttöönottamisesta ja tarvittavat ehdotukset.
- (10) On myös hyödyllistä, että komissio tarjoaa erityisesti Yhteisen tutkimuskeskuksensa työn pohjalta yksityiskohdaisia teknisiä ohjeita, määritelmiä ja menettelytapoja tunnistimien ja lukulaitteiden teknisten ominaisuuksien osalta; tiedottaa hyväksytyille koelaboratorioille testausmenettelyistä ja hyväksymiskriteereistä ja toimittaa niille todistusmallin; toimittaa asianmukaisia tunnistimia ja lukulaitteita; antaa tietoja tunnistimien käytöstä, lukemisesta ja poistamisesta; huolehtii tunnistimien kodifoinnista; laatii yleisen sanaston, tietohakemiston ja viestintä-standardit.
- (11) Jäsenvaltioissa, joissa lammas- ja vuohikarjaa on melko vähän, sähköisen tunnistusjärjestelmän käyttöönotto ei ehkä ole perusteltua, joten on tarkoituksenmukaista sallia, että se on kyseisille jäsenvaltioille valinnainen. On myös aiheellista säätää mahdollisuudesta mukauttaa nopeaa menettelyä noudattaen niitä karjan lukumäärää koskevia rajoja, joiden alapuolella sähköisen tunnistusjärjestelmän käyttö voi olla valinnaista.
- (12) Jotta lammas- ja vuohieläinten siirrot voidaan jäljittää, eläimet olisi varustettava asianmukaisilla tunnistimilla ja kaikki niiden siirrot olisi voitava jäljittää.
- (13) On tarpeen, että eläinten pitäjät pitävät ajan tasalla tiedot, jotka koskevat heidän tiloillaan olevia eläimiä. Vaadittavat vähimmäistiedot olisi vahvistettava yhteisön tasolla.
- (14) Kussakin jäsenvaltiossa on otettava käyttöön keskusrekisteri, joka sisältää ajan tasalla olevan luettelon kaikista niiden alueella toimintaansa harjoittavista tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien eläinten pitäjistä ja yhteisön tasolla vahvistetut vähimmäistiedot.
- (15) Jotta eläimet voitaisiin jäljittää nopeasti ja tarkasti, kunkin jäsenvaltion olisi luotava atk-pohjainen tietokanta, johon kirjataan kaikki sen alueella olevat tilat ja eläinten siirrot.
- (16) Tunnistimien luonteesta on päätettävä yhteisön tasolla.
- (17) Eläimillä kauppaa käyvien henkilöiden olisi pidettävä kirjaa liiketoimistaan, ja toimivaltaisella viranomaisella on pyynnöstä oltava pääsy tähän kirjanpitoon.
- (18) Tämän asetuksen moitteettoman soveltamisen takaamiseksi on tarpeen varmistaa tunnistimia ja asiaan liittyviä asiakirjoja koskeva nopea ja tehokas tietojenvaihto jäsenvaltioiden välillä. Tätä asiaa koskevat yhteisön säännökset on vahvistettu jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten ja komission yhteistyöstä tulli- ja maatalousasioita koskevan lainsäädännön moitteettoman soveltamisen varmistamiseksi 13 päivänä maaliskuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 515/97 <sup>(1)</sup> ja jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyöstä eläinlääkintää ja kotieläinjalostusta koskevan lainsäädännön oikean soveltamisen varmistamiseksi 21 päivänä marraskuuta 1989 annetussa neuvoston direktiivissä 89/608/ETY <sup>(2)</sup>.
- (19) Tässä asetuksessa säädettyjen järjestelyjen luotettavuuden varmistamiseksi jäsenvaltioiden on tarpeen toteuttaa riittäviä ja tehokkaita valvontatoimenpiteitä, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 <sup>(3)</sup>, soveltamista.
- (20) Jotta voitaisiin ottaa huomioon tällä asetuksella käyttöön otettu järjestelmä myönnettäessä tiettyjä tukia yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 <sup>(4)</sup> mukaisesti, kyseistä asetusta on tarpeen muuttaa vastaavasti.
- (21) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(5)</sup> mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on otettava käyttöön lammas- ja vuohieläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmä tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 82, 22.3.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 351, 2.12.1989, s. 34.

<sup>(3)</sup> EYVL L 312, 23.12.1995, s. 23.

<sup>(4)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Tätä asetusta on sovellettava rajoittamatta tautien hävittämiseksi tai torjumiseksi mahdollisesti annettavien yhteisön sääntöjen sekä direktiivin 91/496/ETY ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 soveltamista.

### 2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) 'eläimellä' lammas- ja vuohieläimiä;
- b) 'tilalla' laitoksia, rakennuksia tai kasvatettaessa eläimiä ulkolaitumilla paikkoja, joissa eläimiä pidetään, kasvatetaan tai jalostetaan pysyvästi tai tilapäisesti lukuun ottamatta eläinlääkärivastaanottoja tai -klinikkoja;
- c) 'pitäjällä' luonnollisia henkilöitä tai oikeushenkilöitä, jotka ovat vastuussa eläimistä tilapäisesti tai pysyvästi, eläinlääkärivastaanottoja tai -klinikkoita lukuun ottamatta;
- d) 'toimivaltaisella viranomaisella' jäsenvaltion keskusviranomaista tai viranomaisia, joka on tai jotka ovat vastuussa eläinlääkintätarkastusten suorittamisesta ja tämän asetuksen täytäntöönpanosta tai jolle tai joille näiden tehtävien suorittaminen on annettu, taikka viranomaisia, joiden tehtävänä on palkkioiden valvomisen osalta asetuksen (EY) N:o 1782/2003 täytäntöönpano;
- e) 'yhteisön sisäisellä kaupalla' direktiivin 91/68/ETY<sup>(1)</sup> 2 artiklan 6 kohdassa määriteltyä kauppaa.

### 3 artikla

1. Eläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmään on kuuluttava seuraavat osat:

- a) tunnistin kunkin eläimen tunnistamiseksi;
- b) kullakin tilalla pidettävät ajan tasalla olevat rekisterit;
- c) siirtoasiakirjat;
- d) keskusrekisteri tai atk-pohjainen tietokanta.

2. Kaikkien tässä asetuksessa säädettyjen tietojen on oltava komission ja asianomaisten jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen saatavilla. Jäsenvaltioiden ja komission on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kaikilla, joiden etua asia koskee, mukaan luettuina asianomaisten jäsenvaltion tunnustamat kuluttajajärjestöt, on pääsy kyseisiin tietoihin sillä edellytyksellä, että kansallisessa lainsäädännössä edellytetyt tietosuojaa ja tietojen luottamuksellisuutta koskevat vaatimukset turvataan.

### 4 artikla

1. Kaikki tiloilla 9 päivän heinäkuuta 2005 jälkeen syntyneet eläimet on varustettava tunnistimilla 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltion vahvistaman määräajan kuluessa eläimen syntymästä ja joka tapauksessa ennen kuin eläin siirretään syntymätilaltaan. Tämä määräaika ei saa ylittää kuutta kuukautta.

Jäsenvaltiot voivat poikkeuksellisesti pidentää tätä määräaika enintään yhdeksään kuukauteen laajaperäisessä tuotannossa tai ulkolaitumilla pidettävien eläinten osalta. Asianomaisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle myönnetystä poikkeuksesta. Soveltamista koskevat säännöt voidaan tarvittaessa vahvistaa 13 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. a) Eläimet tunnistetaan ensimmäisellä tunnistimella, joka on liitteessä olevan A jakson 1—3 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukainen; ja
- b) toisella tunnistimella, jonka toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt ja jolla on liitteessä olevan A jakson 4 kohdassa luetellut tekniset ominaisuudet.
- c) Kuitenkin 9 artiklan 3 kohdassa mainittuun päivämäärään asti kyseinen toinen tunnistin voidaan korvata 5 kohdassa kuvatulla järjestelmällä, paitsi silloin, kun eläimet on tarkoitettu yhteisön sisäiseen kauppaan.
- d) Jäsenvaltioiden, jotka ottavat käyttöön c alakohdassa tarkoitettua järjestelmän, on pyydettävä komissiota hyväksymään se 13 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Tätä varten komissio tutkii jäsenvaltioiden esittämät asiakirjat ja tekee tarvittavat tarkistukset järjestelmän arvioimiseksi. Tarkastusten päätteeksi komissio antaa 90 päivän määräajassa hyväksymispyynnön vastaanottamisesta elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyväälle komitealle kertomuksen sekä ehdotuksen aiheellisista toimenpiteistä.
3. Toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin sallia liitteessä olevan A jakson 7 kohdassa kuvatun tunnistusmenetelmän vaihtoehtona 2 kohdassa mainituille tunnistusmenetelmille ennen kahdentoista kuukauden ikää teurastettaviksi tarkoitettujen eläinten osalta, joita ei ole tarkoitettu yhteisön sisäiseen kauppaan eikä vientiin kolmansiin maihin.
4. Jokainen kolmannesta maasta tuotu eläin, joka on 9 päivän heinäkuuta 2005 jälkeen läpäissyt direktiivissä 91/496/ETY säädetty tarkastukset ja joka pysyy yhteisön alueella, on varustettava tunnistimilla määräpaikkana olevalla tilalla, jolla harjoitetaan eläintenkasvatusta, 2 kohdan mukaisesti kyseisen jäsenvaltion vahvistaman määräajan kuluessa, joka voi olla enintään 14 päivää kyseisistä tarkastuksista, ja joka tapauksessa ennen kuin eläin siirretään kyseiseltä tilalta.

Kolmannen maan antama alkuperäinen tunnistin on kirjattava 5 artiklassa säädettyyn tilalla pidettävään rekisteriin yhdessä määräjäsenvaltion antaman tunnistuskoodin kanssa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19.

Teuraseläintä ei kuitenkaan tarvitse varustaa 1 kohdassa tarkoitetulla tunnistimella, jos se kuljetetaan suoraan eläinlääkinnälliseltä rajatarkastusasemalta siinä jäsenvaltiossa sijaitsevaan teurastamoon, jossa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut tarkastukset suoritetaan, ja eläin teurastetaan viiden työpäivän kuluessa kyseisistä tarkastuksista.

5. Jokaisen toisesta jäsenvaltiosta tuodun eläimen on säilytettävä alkuperäinen tunnistimensa.

6. Tunnistinta ei saa poistaa tai korvata ilman toimivaltaisen viranomaisen antamaa lupaa. Jos tunnistin käy mahdottomaksi lukea tai se katoaa, eläimeen on kiinnitettävä samalla koodilla varustettu korvaava tunnistin mahdollisimman pian tämän artiklan mukaisesti. Koodin lisäksi korvaavassa tunnistimessa voi olla oma erillinen toisintonumero.

Toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin sallia valvonnassaan, että korvaavassa tunnistimessa on eri koodi; jäljitettävyyden tavoite ei saa kuitenkaan vaarantua varsinkaan tapauksissa, joissa eläimet tunnistetaan 3 kohdan säännösten mukaisesti.

7. Tunnistimet ovat tilakohtaisia, ja ne jaetaan ja kiinnitetään eläimiin toimivaltaisen viranomaisen määräämällä tavalla.

8. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja toisilleen tiedoksi alueellaan käytetyn tunnistimen malli ja tunnistusmenetelmä.

9. 9 artiklan 3 kohdassa mainittuun päivämäärään asti jäsenvaltiot, jotka ovat ottaneet käyttöön sähköisen tunnistusjärjestelmän, huolehtivat vapaaehtoisuuden pohjalta liitteessä olevan A jakson 4 ja 6 kohtien säännösten mukaisesti siitä, että sähköinen tunnistinumero ja käytetyn tunnistimen ominaisuudet mainitaan direktiivin 91/68/ETY mukaisessa asiaa koskevassa todistuksessa, joka on yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettujen eläinten mukana.

#### 5 artikla

1. Jokaisen eläinten pitäjän, kuljettajaa lukuun ottamatta, on pidettävä ajan tasalla olevaa rekisteriä, joka sisältää vähintään liitteessä olevassa B jaksossa esitetyt tiedot.

2. Jäsenvaltiot voivat pyytää eläinten pitäjää lisäämään 1 kohdassa mainittuun rekisteriin liitteessä olevassa B jaksossa esitetyjä tietoja täydentäviä tietoja.

3. Rekisterin on oltava tilalla käytettävissä toimivaltaisen viranomaisen hyväksymässä, manuaalisessa tai atk-pohjaisessa muodossa toimivaltaisen viranomaisen määräämän ajan, kuitenkin vähintään kolme vuotta, jona aikana kyseisellä viranomaisella on oltava pyynnöstään pääsy rekisteriin.

4. Poikkeuksena 1 kohtaan liitteessä olevassa B jaksossa esitettyjen tietojen mainitseminen rekisterissä on valinnaista niissä jäsenvaltioissa, joissa on käytössä sähköinen keskustietokanta, joka jo sisältää nämä tiedot.

5. Kunkin pitäjän on pyynnöstä toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle kaikki tiedot, jotka koskevat hänen omistamiensa, pitämiensä, kuljettamiensa, kaupan pitämiensä tai teurastamiensa eläinten alkuperää, tunnistamista sekä tarvittaessa määräraippakka viimeisten kolmen vuoden aikana.

6. Jäsenvaltioiden on annettava toisilleen ja komissiolle tiedoksi alueellaan käytetyn tilarekisterin malli sekä 1 kohdan säännöksistä mahdollisesti myönnetty poikkeukset.

#### 6 artikla

1. Kun eläimiä siirretään kansallisella alueella kahden eri tilan välillä 9 päivästä heinäkuuta 2005 alkaen, niiden mukana on seurattava toimivaltaisen viranomaisen määräämään malliin perustuva, vähintään liitteessä olevassa C jaksossa esitetyt tiedot sisältävä ja eläinten pitäjän siinä tapauksessa, että toimivaltainen viranomainen ei ole sitä tehnyt, täyttämä siirtoasiakirja.

2. Jäsenvaltiot voivat lisätä tai pyytää lisäämään 1 kohdassa mainittuun siirtoasiakirjaan liitteessä olevassa C jaksossa esitetyjä tietoja täydentäviä tietoja.

3. Määräraippakana olevalla tilalla olevan eläinten pitäjän on säilytettävä siirtoasiakirja toimivaltaisen viranomaisen vahvistaman määrääjän, jonka on oltava vähintään kolme vuotta. Hänen on toimitettava pyynnöstä siitä jäljennös toimivaltaiselle viranomaiselle.

4. Poikkeuksena 1 kohtaan siirtoasiakirja on valinnainen niissä jäsenvaltioissa, joissa on käytössä sähköinen keskustietokanta, johon sisältyvät ainakin liitteessä olevassa C jaksossa edellytetyt tiedot pitäjän allekirjoitusta lukuun ottamatta.

5. Jäsenvaltioiden on annettava toisilleen ja komissiolle tiedoksi alueellaan käytetyn siirtoasiakirjan malli sekä 4 kohdassa tarkoitettu mahdollinen poikkeus.

#### 7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaisella viranomaisella on keskusrekisteri kaikista tiloista, jotka kuuluvat sen alueella toimintaansa harjoittavien eläinten pitäjille, lukuun ottamatta kuljettajia.

2. Rekisteristä on käytävä ilmi tilan tai, jos toimivaltainen viranomainen sen hyväksyy, eläinten pitäjän, joka on muu kuin kuljettaja, tunnistuskoodi, eläinten pitäjän toimiala, tuotantosuunta (liha tai maito) sekä pidetyt lajit. Jos eläinten pitäjä kasvattaa eläimiä pysyvästi, hänen on laskettava eläimet säännöllisesti jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen vahvistamina määrääaikoina ja joka tapauksessa vähintään kerran vuodessa.

3. Tilat on pidettävä keskusrekisterissä vielä kolmen vuoden ajan siitä, kun niillä ei ole enää eläimiä. 9 päivästä heinäkuuta 2005 alkaen rekisteri yhdistetään 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun atk-pohjaiseen tietokantaan.

#### 8 artikla

1. 9 päivästä heinäkuuta 2005 alkaen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on perustettava atk-pohjainen tietokanta liitteessä olevan D.1 jakson mukaisesti.

2. Jokaisen eläinten pitäjän, kuljettajaa lukuun ottamatta, on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle 30 päivän kuluessa pitäjää tai tilaa koskevien tietojen osalta ja seitsemän päivän kuluessa eläinten siirtoja koskevien tietojen osalta:

- a) tiedot, jotka on tarkoitettu kirjattavaksi keskusrekisteriin, ja 7 artiklan 2 kohdan mukaisen laskennan tulos, sekä tiedot, joita tarvitaan 1 kohdassa tarkoitettujen tietokannan perustamiseksi;
- b) siirrettäessä eläimiä niissä jäsenvaltioissa, joita 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu poikkeus koskee, kyseistä siirtoa koskevat tiedot sellaisina kuin ne ovat 6 artiklan mukaisessa siirtoasiakirjassa.

3. Kunkin jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi valinnaisesti perustaa atk-pohjaisen tietokannan, joka sisältää vähintään liitteessä olevassa D.2 jaksossa esitetyt tiedot.

4. Jäsenvaltiot voivat lisätä 1—3 kohdassa tarkoitettuun atk-pohjaiseen tietokantaan liitteessä olevissa D.1 ja D.2 jaksoissa esitetyt tietoja täydentäviä tietoja.

5. Edellä 3 kohdassa tarkoitettu atk-pohjainen tietokanta on pakollinen 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen.

#### 9 artikla

1. Ohjeet ja menettelyt elektronisen tunnistamisen käyttöä varten hyväksytään 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen päätökset tehdään elektronisen tunnistamisen yleisen järjestelmän käytön tehostamiseksi.

3. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen lisäohjeiden mukainen elektroninen tunnistaminen liitteessä olevan A jakson asiaa koskevien säännösten mukaisesti on pakollinen 1 päivästä tammikuuta 2008 kaikille eläimille.

Kuitenkin jäsenvaltiot, joissa lammas- ja vuohieläinten kokonaismäärä on enintään 600 000 eläintä, voivat määrätä, että elektroninen tunnistaminen on valinnaista muiden kuin yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettujen eläinten osalta.

Myös jäsenvaltiot, joissa vuohieläinten kokonaismäärä on enintään 160 000 eläintä, voivat määrätä, että elektroninen tunnistaminen on valinnaista muiden kuin yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettujen vuohieläinten osalta.

4. Komissio toimittaa neuvostolle ennen 30 päivää kesäkuuta 2006 kertomuksen elektronisen tunnistamisen järjestelmän soveltamisesta sekä aiheellisia ehdotuksia, joista neuvosto tekee päätöksen määräenemmistöllä ja joiden tarkoituksena on tarvittaessa vahvistaa 3 kohdassa tarkoitettu päivämäärä tai muuttaa sitä ja tarvittaessa saattaa ajan tasalle elektronisen tunnistamisen täytäntöönpanoon liittyvät tekniset seikat.

#### 10 artikla

1. Liitteiden muutokset ja tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet vahvistetaan 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Nämä toimenpiteet koskevat erityisesti:

- a) suoritettavia vähimmäistarkastuksia;
- b) hallinnollisten seuraamusten soveltamista;
- c) järjestelmän käynnistysvaiheen aikana tarvittavia siirtymäsäännöksiä.

2. 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti voidaan ajanmukaistaa seuraavat seikat:

- a) 8 artiklan 2 kohdassa olevien tietojen toimittamista koskevat määräajat;
- b) 9 artiklan 3 kohdan toisessa ja kolmannessa alakohdassa olevat eläinten lukumäärät.

#### 11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava toisilleen ja komissiolle tämän asetuksen noudattamisesta huolehtiva toimivaltainen viranomainen.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki eläinten tunnistamisesta ja rekisteröinnistä vastaavat henkilöt ovat saaneet ohjeita ja opastusta liitteen asiaa koskevista säännöksistä ja että sopivaa koulutusta on saatavilla.

#### 12 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet tämän asetuksen noudattamisen varmistamiseksi. Säädetty tarkastukset eivät rajoita niitä tarkastuksia, joita komissio voi suorittaa asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 9 artiklan nojalla.

2. Jäsenvaltioiden on vahvistettava tämän asetuksen rikkomisiin sovellettavia seuraamuksia koskevat säännöt ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistamiseksi, että niitä sovelletaan. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

3. Komission asiantuntijat yhdessä toimivaltaisten viranomaisten kanssa:

- a) todentavat, että jäsenvaltiot täyttävät tämän asetuksen vaatimukset;
- b) tekevät tarvittaessa paikalla tarkastuksia sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa tarkoitetut tarkastukset tehdään tämän asetuksen mukaisesti.

4. Jäsenvaltion, jonka alueella tarkastus tehdään paikalla, on annettava komission asiantuntijoille kaikki se apu, joka on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.

Tarkastusten tuloksista on keskusteltava kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen kanssa ennen lopullisen kertomuksen laatimista ja jakamista.

5. Komissio tarkastelee tilannetta 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa, jos se katsoo tämän tarpeelliseksi tarkastusten tulosten perusteella. Komissio voi tehdä tarvittavat päätökset 13 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6. Komissio seuraa tilanteen kehitystä. Se voi tällaisen kehityksen perusteella ja 13 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen muuttaa 5 kohdassa tarkoitettuja päätöksiä tai kumota ne.

7. Tämän artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan tarvittaessa 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### 13 artikla

1. Komissiota avustaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 178/2002<sup>(1)</sup> perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 14 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1782/2003 seuraavasti:

1) Korvataan 18 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jos sovelletaan 67, 68, 69, 70 ja 71 artiklaa, yhdenetyn järjestelmän on käsitettävä nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta sekä nautanlihan ja nautanlihatuotteiden pakollisesta merkitsemisestä

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1760/2000 (\*) sekä lammas- ja vuohieläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta 17 päivänä joulukuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 21/2004 (\*\*) mukaisesti perustettu eläinten tunnistamis- ja rekisteröintijärjestelmä.

(\*) EYVL L 204, 11.8.2000, s. 1.

(\*\*) EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8."

2) Korvataan 25 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Kyseisten järjestelmien, erityisesti eläinten tunnistamis- ja rekisteröintijärjestelmän, joka on perustettu direktiivin 92/102/ETY, asetuksen (EY) N:o 1760/2000 sekä asetuksen (EY) N:o 21/2004 mukaisesti, on oltava tämän asetuksen 26 artiklan mukaisesti yhteensopivia yhdenetyn järjestelmän kanssa."

3) Korvataan 115 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kun asetusta (EY) N:o 21/2004 aletaan soveltaa, palkkion myöntämisen edellytysten täyttämiseksi eläin on tunnistettava ja rekisteröitävä näiden sääntöjen mukaisesti."

4) Lisätään liitteessä III olevaan A jaksoon kohta seuraavasti:

"8a	Lammas- ja vuohieläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän käyttöönottamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 ja direktiivin 92/102/ETY ja 64/432/ETY muuttamisesta 17 päivänä joulukuuta 2003 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)	3, 4 ja 5 artikla"
-----	--	--------------------

#### 15 artikla

Muutetaan direktiivi 92/102/ETY seuraavasti:

1) Korvataan 2 artiklan a alakohta seuraavasti:

"a) 'eläimellä' kaikkia direktiivissä 64/432/ETY (\*) tarkoitettuja eläinlajeja, paitsi nautaeläimiä.

(\*) EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64."

2) Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"Jäsenvaltioiden voidaan direktiivin 90/425/ETY 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen sallia jättää 1 kohdan a alakohdassa säädetyn luettelon ulkopuolelle luonnolliset henkilöt, jotka pitävät yhtä sikaa, joka on tarkoitettu heidän omaan käyttöönsä tai kulutukseensa, tai erityisten olosuhteiden huomioonottamiseksi, jos kyseiselle eläimelle tehdään tässä direktiivissä säädetty tarkastukset ennen eläimen siirtämistä."



## 3) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

## a) Muutetaan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

- poistetaan ensimmäisestä alakohdasta sanat ”nautaeläinten tai”,
- korvataan toisessa alakohdassa sanat ”kaikista syntymistä, kuolemista ja siirroista” sanalla ”siirroista”,
- poistetaan neljäs alakohta.

## b) Poistetaan 1 kohdan b alakohta.

## c) Korvataan 3 kohdan b alakohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”kaikki markkinoille tai keräilykeskukseen tarkoitettujen tai näistä peräisin olevien eläinten pitäjät toimittavat eläimiä koskevat yksityiskohtaiset tiedot sisältävän asiakirjan toimijalle, joka on markkinoilla tai keräilykeskuksessa tilapäisesti näiden eläinten pitäjänä.”

## 4) Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

## a) Poistetaan 2 kohta.

## b) Muutetaan 3 kohta seuraavasti:

- poistetaan ensimmäisestä alakohdasta sanat ”muut eläimet kuin naudat”;
- korvataan toinen alakohta seuraavasti:

”Jäsenvaltiot voivat tämän direktiivin 10 artiklassa mainitun päätöksen tekoon asti ja poiketen siitä, mitä direktiivin 90/425/ETY 3 artiklan 1 kohdan c alakohdan toisessa alakohdassa säädetään, soveltaa kansallista järjestelmäänsä kaikkiin alueellaan tapahtuviin eläinten siirtoihin. Tämän järjestelmän avulla on voitava tunnistaa tila, jolta eläimet ovat lähtöisin,

ja jäljittää niiden syntymätila. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle järjestelmät, joita ne aikovat soveltaa tätä tarkoitusta varten sikoihin 1 päivästä heinäkuuta 1993. Direktiivin 90/425/ETY 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen jäsenvaltiota voidaan kehottaa muuttamaan järjestelmäänsä, jos se ei ole mainitun vaatimuksen mukainen.”

- Poistetaan neljäs alakohta.

## c) Poistetaan 4 kohta.

## 5) Poistetaan 11 artiklan 1 kohdan ensimmäinen ja kolmas luetelmakohta.

*16 artikla*

Korvataan direktiivin 64/432/ETY 3 artiklan 2 kohdan d alakohta seuraavasti:

- ”d) on varustettava tunnistimilla direktiivin 92/102/ETY säännösten mukaisesti sikojen osalta ja asetuksen (EY) N:o 1760/2000 säännösten mukaisesti nautaeläinten osalta.”

*17 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

14, 15 ja 16 artiklaa sovelletaan 9 päivästä heinäkuuta 2005 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. ALEMANN

## LIITE

## A. Tunnistimet

1. Korvamerkit on kiinnitettävä niin, että ne näkyvät helposti kauas.
2. Korvamerkeissä ja muissa tunnistimissa on oltava seuraavat merkit:
  - ensimmäisistä merkeistä on käytävä ilmi jäsenvaltio, jossa olevalla tilalla eläin varustetaan ensimmäisen kerran tunnistimella. Tätä tarkoitusta varten on käytettävä kaksikirjaimisia tai kolminumeroisia maakoodeja <sup>(1)</sup> ISO 3166-standardin mukaisesti,
  - maakoodin jälkeen on käytettävä yksilöllistä koodia, jossa saa olla enintään 13 numeroa.

Tässä kohdassa säädettyjen tietojen lisäksi jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia viivakoodin käytön sekä eläimen pitäjän antamien lisätietojen merkitsemisen edellyttäen, ettei se vaikuta tunnistusnumeron luettavuuteen.
3. Ensimmäinen 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu tunnistin on korvaan kiinnitetty toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä korvamerkki, jonka on oltava korroosionkestävä, mahdoton väärentää, luettavissa eläimen koko elinajan ja sellainen, että se pysyy eläimessä kiinni sitä vahingoittamatta. Korvamerkki ei saa olla uudelleenkäytettävä, ja siihen 2 kohdassa säädettyjen merkintöjen poistamisen on oltava mahdotonta.
4. Edellä 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu toinen tunnistin voi olla
  - korvamerkki, jossa on samat merkinnät kuin 3 kohdassa on kuvattu,
  - tai
  - tatuointi, lukuun ottamatta yhteisön sisäiseen kauppaan tarkoitettuja eläimiä,
  - tai
  - yksinomaan vuohieläimillä vuohiseen laitettava merkintä,
  - tai
  - elektroninen transponderi, joka vastaa 6 kohdassa lueteltuja ominaisuuksia.
5. Edellä 4 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu järjestelmä edellyttää eläinten varustamista tunnistimella tilakohtaisesti ja yksilöllisesti, ja siinä määrätään toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa, eläinkulkuautien hallitsemiseksi, tilojen välistä jäljitettävyyttä vaarantamatta suoritettavasta korvaamisenettelystä tilanteissa, joissa tunnistimesta on tullut lukukelvoton tai se on kadonnut, ja se mahdollistaa eläinten siirtojen jäljittämisen kansallisella alueella samaa tarkoitusta varten.
6. Elektronisen tunnistimen on vastattava seuraavia teknisiä ominaisuuksia:
  - ainoastaan lukemiseen tarkoitetut passiiviset transponderit, joissa käytetään HDX- tai FDX-B-teknologiaa ja jotka noudattavat ISO-standardia 11784 ja 11785,
  - elektronisten tunnistimien on oltava luettavissa sellaisten lukulaitteiden avulla, jotka noudattavat ISO-standardia 11785 ja joilla pystytään lukemaan HDX- ja FDX-B- transpondereita,
  - kannettavien lukulaitteiden lukuetaisyys on oltava vähintään 12 cm korvamerkkien osalta ja vähintään 20 cm pötsiin sijoitettavan tunnistimen osalta, ja kiinteiden lukulaitteiden lukuetaisyys on oltava vähintään 50 cm niin korvamerkkien kuin pötsiin sijoitettavan tunnistimen osalta.

<sup>(1)</sup> Alankomaat	AT	040
Belgia	BE	056
Espanja	DK	208
Irlanti	FI	246
Italia	FR	250
Itävalta	DE	276
Kreikka	EL	300
Luxemburg	IE	372
Portugali	IT	380
Ranska	LU	442
Ruotsi	NL	528
Saksa	PT	620
Suomi	ES	724
Tanska	SE	752
Yhdistynyt kuningaskunta	UK	826

7. Edellä 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu tunnistusmenetelmä on seuraava:

- Eläimet merkitään toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä, yhteen korvaan kiinnitettävällä korvamerkillä.
- Korvamerkin on oltava korroosionkestävä, mahdoton väärentää, helposti luettavissa eläimen koko elinajan ja sellainen, että se pysyy eläimessä kiinni sitä vahingoittamatta. Korvamerkki ei saa olla uudelleenkäytettävä, ja merkintöjen poistamisen on oltava mahdotonta.
- Korvamerkissä on oltava vähintään kaksikirjaiminen maakoodi ja syntymätilan tunnistuskoodi.

Tätä menettelyä käyttävien jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle ja muille jäsenvaltioille 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa komiteassa. Jos tämän kohdan mukaisesti tunnistettuja eläimiä pidetään tilalla yli kahden kuukauden ikäisiksi tai jos ne on tarkoitettu yhteisön sisäiseen kauppaan tai kolmansiin maihin vietäviksi, ne on varustettava tunnistimilla 1—4 kohdan mukaisesti.

## B. Tilarekisteri

Tilarekisterissä on oltava vähintään seuraavat seikat:

1. 9 päivästä heinäkuuta 2005 alkaen:

- tilan tunnistuskoodi,
- tilan osoite ja tilan maantieteelliset koordinaatit tai vastaavat maantieteelliset tunnisteet,
- tuotantosuunta,
- 7 artiklassa tarkoitettujen viimeisimmän eläinten laskennan tulos ja laskennan suorittamispäivä,
- pitäjän nimi ja osoite,
- jos eläimet siirretään tilalta, kuljettajan nimi, sen ajoneuvo-osan rekisteröintinumero, jossa eläimet ovat, määräpaikkana olevan tilan tunnistuskoodi tai nimi ja osoite, tai jos eläimet viedään teuraaksi, teurastamon tunnistuskoodi tai tunniste sekä lähtöpäivä, tai 6 artiklassa tarkoitettujen siirtoasiakirjan kaksoiskappale taikka kopio,
- jos eläimet saapuvat tilalle, lähtötilan tunnistuskoodi sekä saapumispäivä,
- tiedot mahdollisista korvamerkkien tai elektronisten tunnistimien korvaamisista.

2. Seuraavat ajan tasalle saatetut tiedot 9 artiklan 3 kohdan nojalla vahvistetusta päivästä alkaen kunkin tämän päivämäärän jälkeen syntyneen eläimen osalta:

- eläimen tunnistuskoodi,
- syntymävuosi ja tunnistuspäivä,
- eläimen kuolinkuukausi ja -vuosi tilalla,
- rotu ja, jos tiedossa, genotyyppi.

Kuitenkin A jakson 7 kohdan mukaisesti tunnistettujen eläinten osalta on annettava 2 kohdassa tarkoitettujen tiedot kustakin samat tunnistetiedot omaavasta eläinerästä, mukaan luettuna eläinten lukumäärä.

3. Rekisterin tarkastaneen toimivaltaisen viranomaisen edustajan nimi ja allekirjoitus sekä tarkastuspäivä.

## C. Siirtoasiakirja

1. Pitäjän on täytettävä siirtoasiakirja toimivaltaisen viranomaisen määräämän mallin mukaisesti, ja siinä on oltava ainakin seuraavat tiedot:

- tilan tunnistuskoodi,
- pitäjän nimi ja osoite,
- siirrettyjen eläinten kokonaislukumäärä,
- määräpaikkana olevan tilan tai seuraavan eläinten pitäjän tunnistuskoodi tai, jos eläimet viedään teuraaksi, teurastamon tunnistuskoodi tai nimi ja sijainti, tai siirtolaiduntamisen osalta määräpaikka,
- kuljetusvälinettä ja kuljettajaa, mukaan lukien kuljettajan toimiluvan numero, koskevat tiedot,
- lähtöpäivä,
- pitäjän allekirjoitus.

2. Siirtoasiakirjaan on merkittävä 9 artiklan 3 kohdan nojalla vahvistetusta päivästä alkaen A jakson 1—6 kohdan mukaisesti tunnistettujen eläinten osalta tämän jakson 1 kohdassa mainittujen tietojen lisäksi eläimen yksilöllinen tunnistuskoodi.

**D. Atk-pohjainen tietokanta**

1. Atk-pohjaisessa tietokannassa on oltava vähintään seuraavat tiedot kunkin tilan osalta:
    - tilan tunnistuskoodi,
    - tilan osoite ja tilan maantieteelliset koordinaatit tai tilan sijaintia koskevat vastaavat maantieteelliset tunnisteen,
    - pitäjän nimi ja osoite ja toimiala,
    - eläinlajit,
    - tuotantosuunta,
    - 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun eläinten laskennan tulos ja laskennan suorittamispäivä,
    - toimivaltaiselle viranomaiselle varattu tietokenttä, jotta viranomainen voi lisätä siihen terveyteen liittyviä tietoja, esimerkiksi siirtorajoitukset, tilan terveysaseman tai muut yhteisön tai kansallisen ohjelman kannalta merkitykselliset tiedot.
  2. Edellä olevan 8 artiklan säännösten mukaisesti tietokantaan on merkittävä kaikki eläinten siirrot. Merkinnässä on oltava vähintään seuraavat tiedot:
    - siirrettyjen eläinten määrä,
    - lähtötilan tunnistuskoodi,
    - lähtöpäivä,
    - vastaanottavan tilan tunnistuskoodi,
    - saapumispäivä.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 22/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 8 päivänä tammi-  
kuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	106,6
	204	44,2
	624	193,8
	999	114,9
0707 00 05	052	82,5
	220	255,9
	999	169,2
0709 90 70	052	79,8
	204	62,5
	999	71,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	55,0
	204	51,2
	220	46,6
	388	23,8
	999	44,2
0805 20 10	052	78,8
	204	86,2
	999	82,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	89,8
	999	89,8
0805 50 10	052	76,4
	400	38,7
	600	54,1
	999	56,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	39,0
	400	92,6
	404	95,4
	720	81,7
	800	131,2
	999	88,0
0808 20 50	052	51,1
	060	60,8
	064	63,6
	400	95,1
	528	96,7
	720	62,4
	999	71,6

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 23/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,  
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2196/2003<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(5)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 328, 17.12.2003, s. 17.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 8 päivänä tammikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	6,03	0,32	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,28	—	0

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 24/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettujen hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi kyseisen asetuksen 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(2)</sup>. Tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräraikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärikkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Toisaalta yhteisön ja toisaalta Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot') väliseen kauppaan sovelletaan joidenkin sokerialan tuotteiden osalta edelleen tuontitulleja ja vientitukia, ja vientituet ovat huomattavasti suurempia kuin tuontitullit. Koska mainitut maat liittyvät yhteisöön 1 päivänä toukokuuta 2004, tuontitullien ja kyseisille tuotteille myönnettujen vientitukien välinen huomattava ero voi johtaa keinottelutarkoituksessa tehtäviin siirtoihin.
- (10) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat väärikkäytökset, on syytä olla vahvistamatta uusille jäsenvaltioille maksuja tai tukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (11) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 (EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26).

<sup>(2)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**9 PÄIVÄSTÄ TAMMIKUUTA 2004 SOVELLETTAVAT SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	45,93 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	46,03 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	45,93 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	46,03 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4993
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	49,93
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	50,04
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	50,04
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4993

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosniaa ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa (mukaan luetuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 25/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,**

**tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 18. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2196/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2003/2004 18 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1290/2003<sup>(3)</sup>, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1290/2003 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 18. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1290/2003 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin 18. tarjouskilpailussa 53,164 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 328, 17.12.2003, s. 17.

<sup>(3)</sup> EUVL L 181, 19.7.2003, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 26/2004,  
annettu 30 päivänä joulukuuta 2003,  
yhteisön kalastuslaivastorekisteristä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 15 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen kalastuspolitiikan soveltamiseksi asetuksen (EY) N:o 2371/2002 15 artiklan mukaisesti on tarpeen, että kukin jäsenvaltio pitää rekisteriä kaikista sen lipun alla purjehtivista kalastusaluksista ja että komissio perustaa näihin kansallisiin rekistereihin perustuvan yhteisön kalastuslaivastorekisterin.
- (2) Jotta yhteisön kalastuslaivastorekisteristä tulisi tehokas ja kattava väline yhteisen kalastuspolitiikan soveltamiseen, sen on sisällettävä kaikki yhteisön kalastusalukset, yksinomaan vesiviljelyksessä käytettävät alukset mukaan luettuina.
- (3) Jotta käytettävissä olisi kaikki kalastuslaivastojen kapasiteetin ja niiden toiminnan hallinnointiin tarvittavat tiedot, olisi määriteltävä ne alusten ominaisuuksia koskevat tiedot, jotka jäsenvaltioiden on sisällytettävä asetuksen (EY) N:o 2371/2002 15 artiklan 1 kohdan mukaisesti pitämiinsä kalastusalusrekistereihin.
- (4) Kunkin jäsenvaltion rekisterissä olevien tietojen komissiolle toimittamista koskevien menettelyiden määrittäminen on tarpeen yhteisön laivastorekisterin säännöllisen päivittämisen varmistamiseksi.
- (5) Kunkin jäsenvaltion pitämään rekisteriin kirjatut ominaisuudet ja ulkoiset merkit on mainittava kalastusalusten ominaisuuksista 22 päivänä syyskuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2930/86 <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3259/94 <sup>(3)</sup>, ja kalastusalusten merkitsemistä ja asiakirjoilla todistamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä 20 päivänä toukokuuta 1987 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1381/87 <sup>(4)</sup> säännösten mukaisesti.
- (6) Jäsenvaltioiden on valvottava jatkuvasti kansallisessa rekisterissään olevien tietojen laatua; tiedot saatuaan komissio tarkistaa ne.
- (7) Jotta voitaisiin seurata alusten liikkeitä jäsenvaltioiden välillä ja jotta voitaisiin taata täysin yksiselitteinen yhteys yhteisön laivastorekisterin ja muiden kalastustoimintaa koskevien tietojärjestelmien tietojen välillä, on tärkeää antaa jokaiselle yhteisön kalastusalukselle yksilöllinen tunnistenumero, jota ei voida missään tapauksessa muuttaa eikä antaa uudelleen jollekin toiselle alukselle.
- (8) Tämän asetuksen tehokkaan soveltamisen varmistamiseksi ja tietojen hallinnoinnin yksinkertaistamiseksi olisi määriteltävä jäsenvaltioiden ja komission välillä käytettävät tietoliikennevälineet.
- (9) On säädettävä, että komissio takaa jäsenvaltioille oikeuden käyttää kaikkia yhteisön kalastuslaivastorekisterin tietoja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksista (EY) N:o 45/2001 <sup>(5)</sup> johtuvia henkilötietojen suojaamista koskevia säännöksiä noudattaen.
- (10) Ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 2371/2002 15 artiklan kalastusalusrekistereiden hallinnointitapaan tuomat muutokset on syytä kumota 30 päivänä syyskuuta 1998 yhteisön kalastusalusrekisteristä annettu komission asetus (EY) N:o 2090/98 <sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 839/2002 <sup>(7)</sup>.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

**Tarkoitus**

1. Tässä asetuksessa:
- a) määritellään ne aluksia koskeviin ominaisuuksiin ja tapahtumiin liittyvät vähimmäistiedot, joiden on sisällyttävä kunkin jäsenvaltion sen lipun alla purjehtivista kalastusaluksista pitämään rekisteriin (jäljempänä 'kansallinen rekisteri');
- b) vahvistetaan jäsenvaltioiden tietojen keruuta, validointia ja kansallisen rekisterin pohjalta komissiolle toimittamista koskevat velvollisuudet;
- c) vahvistetaan komission yhteisön kalastuslaivastorekisterin (jäljempänä 'yhteisön rekisteri') hallinnointia koskevat velvollisuudet.

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 274, 25.9.1986, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 339, 29.12.1994, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 132, 21.5.1987, s. 9.

<sup>(5)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 266, 1.10.1998, s. 27.

<sup>(7)</sup> EYVL L 134, 22.5.2002, s. 5.

2. Yhteisön rekisterin tiedot toimivat yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen soveltamisen viitetietoina.

7 artikla

2 artikla

### Soveltamisala

Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin yhteisön kalastusaluksiin, myös aluksiin, joita käytetään yksinomaan vesiviljelyssä, sellaisena kuin se on määritelty neuvoston asetuksen (EY) N:o 2792/1999<sup>(1)</sup> liitteessä III olevassa 2.2 kohdassa.

3 artikla

### Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan ilmaisulla:

- 1) 'tapahtuma' jokaista aluksen laivastoon ottamista tai laivastosta poistamista ja jokaista jonkin liitteessä I määritellyn tiedon kirjaamista tai muuttamista;
- 2) 'tietojen toimittaminen' yhden tai useamman tapahtuman digitaalista siirtämistä kansallisten hallintoelinten ja komission välistä teleliikenneverkkoa käyttäen;
- 3) 'tilannekuva' niiden alusten kaikkia kirjattuja tapahtumia, jotka muodostavat jonkin jäsenvaltion laivaston liitteessä I ilmoitetun alusten laskentapäivän ja tietojen toimittamispäivän välillä;
- 4) 'henkilötieto' kalastusalusten varustajien ja omistajien nimeä ja osoitetta.

4 artikla

### Tietojenkeruu

Kunkin jäsenvaltion on kerättävä viivytyksettä sen lipun alla purjehtivia yhteisön kalastusaluksia koskevat liitteessä II tarkoitettut tiedot.

5 artikla

### Kirjaaminen kansalliseen rekisteriin

Kunkin jäsenvaltion on validoitava 4 artiklan mukaisesti keräämänsä tiedot ja kirjattava ne kansalliseen rekisteriinsä.

6 artikla

### Tietojen säännöllinen toimittaminen

Kunkin jäsenvaltion on toimitettava joka vuoden maaliskuun, kesäkuun, syyskuun ja joulukuun ensimmäisenä työpäivänä komissiolle tilannekuva.

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 30.12.1999, s. 10.

### Kirjaaminen yhteisön rekisteriin

1. Tilannekuvan saatuaan komissio tarkistaa sen sisältämät tiedot ja kirjaa ne yhteisön rekisteriin. Jos virheitä ei havaita, tilannekuvalla korvataan edellinen tilannekuva.

Jos virheitä havaitaan, komissio ilmoittaa havaintonsa jäsenvaltiolle, joka tekee tarvittavat korjaukset kansalliseen rekisteriinsä ja toimittaa komissiolle uuden tilannekuvan kymmenen työpäivän kuluessa komission ilmoituksesta laskettuna.

2. Saatuaan ja tarkistettuaan uuden tilannekuvan komissio kirjaa sen rekisteriin tai hylkää sen, jos se sisältää yhteisen kalastuspolitiikan moitteettoman täytäntöönpanon kannalta suhteettoman suuria virheitä.

Jos tilannekuvassa on edelleen virheitä, komissio ilmoittaa ne jäsenvaltiolle, jonka on korjattava ne viipymättä 8 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3. Jäsenvaltioilla on pääsy yhteisön rekisteriin 11 artiklassa säädettyjen sääntöjen mukaisesti 20 työpäivän kuluttua tilannekuvan säännöllistä toimittamista koskevasta päivämäärästä.

8 artikla

### Tietojen toimittaminen määräaikojen välillä

1. Jos yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevien erityistoimenpiteiden täytäntöönpanon vuoksi on tarpeen, jäsenvaltion on toimitettava joko omasta aloitteestaan tai komission pyynnöstä komissiolle viipymättä kansallisen rekisterinsä pohjalta ajantasaistetut tiedot niiden alusten osalta, joita kyseiset toimenpiteet koskevat.

2. Tietojen toimittamiseen on sisällyttävä jokaisen kyseessä olevan aluksen osalta kaikki tapahtumat aluksen laivastoon ottamisesta tietojen toimittamispäivään asti.

3. Tiedot saatuaan komissio tarkistaa ne ja korvaa niillä yhteisön rekisterissä olleet aiemmat tiedot.

9 artikla

### Komission ja jäsenvaltioiden välillä käytettävät tietoliikennevälineet

1. Tietojen toimittaminen jäsenvaltioiden ja komission välillä hoidetaan komission kehittämää tietoteknistä sovellusta käyttäen.

2. Jäsenvaltioilla on pääsy yhteisön rekisteriin sekä tietojen toimittamisen valvontaan ja seurantaan liittyviin tietoihin Internetin välityksellä.

*10 artikla***Tunnistenumero "CFR"**

Liitteessä I tarkoitetun CFR-numeron avulla kalastusalue on tunnistettavissa yksilöllisesti. Se on mukana aina kun kalastusalueiden ominaisuuksia ja toimintaa koskevia tietoja toimitetaan jäsenvaltioiden ja komission välillä.

Kyseinen numero annetaan lopullisesti, kun kalastusalue kirjataan ensimmäisen kerran kansalliseen rekisteriin. Sitä ei saa muuttaa eikä antaa uudelleen jollekin alukselle.

*11 artikla***Tietojen käyttöoikeus**

1. Jäsenvaltioilla on oikeus käyttää yhteisön rekisterin kaikkia tietoja edellyttäen, että ne noudattavat asetuksesta (EY) N:o 45/2001 ja erityisesti sen 8 artiklasta johtuvia henkilötietojen suojaa koskevia säännöksiä.

2. Suurella yleisöllä on oikeus käyttää sellaista yhteisön rekisterin versiota, joka ei sisällä henkilötietoja.

3. Komissio käsittelee yhteisön rekisterissä olevien henkilötietojen käyttöoikeutta koskevat hakemukset asetuksen (EY) N:o 45/2001 säännösten mukaisesti.

*12 artikla***Kumoaminen**

Kumotaan asetukset (EY) N:o 2090/98.

*13 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetukset tulee voimaan 1 päivänä syyskuuta 2004.

Tämä asetukset on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE I

## TIETOJEN MÄÄRITTELY JA TIETUEEN KUVAUS

Kentän nimi	Merkkien enimmäismäärä	Tasaus <sup>(1)</sup> V(asen)/O(ikea)	Määrittely ja huomautukset
Rekisteröintimaa	3	—	Jäsenvaltio (3-kirjaiminen ISO-koodi), jossa alus on rekisteröity kalastusta varten asetuksen (EY) N:o 2371/2002 mukaisesti. Aina ilmoituksen tekevä jäsenvaltio.
CFR <sup>(2)</sup>	12	—	(Community Fleet Register number). Kalastusaluksen yksilöllinen tunnistenumero. Jäsenvaltio (3-kirjaiminen ISO-koodi) ja sitä seuraava tunnistemerkkijono (9 merkkiä). Jos merkkijonossa on vähemmän kuin 9 merkkiä, sitä on täydennettävä vasemmalle merkittävillä nolilla.
Tapahtuman koodi	3	—	Koodi, jolla ilmoitetun tapahtuman laji voidaan tunnistaa. (Taulukko 1)
Tapahtuman päivämäärä <sup>(3)</sup>	8	—	Päivämäärä (vvvvkkpp), jolloin tapahtuma tapahtui.
Lisenssin osoitin	1	—	Aluksella on asetuksen (EY) N:o 3690/93 mukainen kalastuslisenssi: Y (kyllä)/N (ei)
Rekisterinumero	14	V	
Ulkoiset merkinnät	14	V	Asetuksen (ETY) N:o 1381/87 mukaisesti.
Aluksen nimi	40	V	
Rekisteröintisatama	5	V	Kansallinen koodi <sup>(4)</sup>
IRCS:n osoitin	1	—	Aluksella on kansainvälinen radio: Y (kyllä) / N (ei) / U (ei tiedossa) <sup>(7)</sup>
IRCS	7	V	(International Radio Call Sign). Kansainvälinen radiokutsutunnus
VMS:n osoitin	1	—	(Vessel Monitoring System). Aluksella on asetuksen (EY) N:o 2371/2002 22 artiklan mukainen satelliittipaikannuslaitteisto: Y (kyllä) /N (ei)
Pääasiallinen pyydys <sup>(5)</sup>	3	V	Pääasiallisen pyydyksen koodi (Taulukko 3).
Toissijainen pyydys	3	V	Toissijaisen pyydyksen koodi (Taulukko 3).
LOA <sup>(6)</sup>	6	O	(Length OverAll). Kokonaispituus metreinä siten kuin määritelty asetuksessa (ETY) N:o 2930/86.
LBP <sup>(6)</sup>	6	O	(Length Between Perpendiculars). Perpendikkeliä välinen pituus metreinä siten kuin määritelty asetuksessa (ETY) N:o 2930/86.

Kentän nimi	Merkkien enimmäismäärä	Tasaus <sup>(1)</sup> V(asen)/O(ikea)	Määrittely ja huomautukset
Vetoisuus GT <sup>(6)</sup>	8	O	Bruttotonneina, GT, siten kuin määritelty asetuksessa (ETY) N:o 2930/86.
Muu vetoisuus <sup>(6)</sup>	8	O	Tonneina Oslon yleissopimuksen mukaisesti tai jäsenvaltion täsmentämän muun määrittelyn mukaisesti.
GTs <sup>(6)</sup>	7	O	Turvallisuussyistä asetuksen (EY) N:o 2371/2002 11 artiklan mukaisesti myönnetty vetoisuuden lisäys bruttotonneina, GT.
Pääkoneen teho <sup>(6)</sup>	8	O	Kilowatteina siten kuin määritelty asetuksessa (ETY) N:o 2930/86.
Apukoneiden teho <sup>(6)</sup>	8	O	Kilowatteina. Kaikki muu kuin otsikon ”Pääkoneen teho” alla ilmoitettu teho.
Runkomateriaali	1	—	Koodi (Taulukko 4)
Käyttöönottovuosi	4	—	Asetuksen (ETY) N:o 2930/86 mukaisesti
Käyttöönottokuukausi	2	—	Asetuksen (ETY) N:o 2930/86 mukaisesti
Käyttöönottopäivä	2	—	Asetuksen (ETY) N:o 2930/86 mukaisesti
Laivastonosa	3	—	Koodi (Taulukko 5)
Tuonti-/vientimaa	3	—	Tuonti- tai vientimaan 3-kirjaiminen ISO-koodi.
Viennin tyyppi	2	—	Koodi (Taulukko 6)
Julkisen tuen koodi	2	—	Koodi (Taulukko 7)
Hallinnollisen päätöksen tekopäivä	8	—	Asetuksen (EY) N:o 1438/2003 6 artiklassa tarkoitetun hallinnollisen päätöksen tekopäivä (vrvvkkpp).
Hallinnollisessa päätöksessä tarkoitettu laivastonosa	3	—	MOO-laivastonosakoodi, joka on ilmoitettava asetuksen (EY) N:o 1438/2003 mukaisesti.
Rakennusvuosi	4	—	
Rakennuspaikka	100	V	Vapaamuotoinen teksti. Telakan nimi, paikkakunta ja maa, jossa runko on rakennettu.
Varustajan nimi	100	V	Aluksen varustaja: Luonnollinen henkilö: sukunimi, etunimi Oikeushenkilö: nimi
Varustajan osoite	100	V	Vapaamuotoinen teksti. Osoitteen on oltava riittävän tarkka, jotta varustajaan voidaan ottaa yhteys: täydellinen katuosoite, postinumero, kaupunki ja maa.
Omistajan osoitin	1	—	Varustaja on myös aluksen omistaja: Y (kyllä) /N (ei)



Kentän nimi	Merkkien enimmäismäärä	Tasaus <sup>(1)</sup> V(asen)/O(ikea)	Määrittely ja huomautukset
Omistajan nimi	100	V	Aluksen omistaja: Luonnollinen henkilö: sukunimi, etunimi Oikeushenkilö: nimi
Omistajan osoite	100	V	Vapaamuotoinen teksti. Osoitteen on oltava riittävän tarkka, jotta omistajaan voidaan ottaa yhteys: täydellinen katuosoite, postinumero, kaupunki ja maa.

<sup>(1)</sup> Tarpeellinen tieto tietojen toimittamiseksi vakiomuotoisena ja vakiomittaisena.

<sup>(2)</sup> Aiemmin Sisäinen numero.

<sup>(3)</sup> Jos kyseessä on kalastuslaivaston laskenta, on ilmoitettava laskentapäivämäärä jäsenvaltiossa (Taulukko 2). Muun tyyppisten tapahtumien osalta ilmoitetaan tapahtuman osoittavan virallisen asiakirjan päivämäärä.

<sup>(4)</sup> Kansallisen koodijärjestelmän muutoksiin vaaditaan komission hyväksyntä.

<sup>(5)</sup> Aluksella eniten käytetyksi katsottava pyydys vuosittaisen toimintajakson tai kalastuskauden aikana.

<sup>(6)</sup> Arvo numeroina, valinnaisesti kahden desimaalin tarkkuudella. Desimaalien erottajana käytetään pistettä. Tuhansille ei saa käyttää erottajaa.

<sup>(7)</sup> Ei kelpaa aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1. tammikuuta 2003 alkaen.

#### TAULUKKO 1

##### Tapahtumatyypin koodit

Laivastoon ottaminen	Alusten laskenta	CEN
	Uusi alus	CST
	Toiminnan muutos	CHA
	Tuonti, siirto yhteisön sisällä	IMP
Laivastossa	Muutos	MOD
Laivastosta poistaminen	Romuttaminen, haaksirikko	DES
	Toiminnan muutos	RET
	Vienti, siirto yhteisön sisällä	EXP

#### TAULUKKO 2

##### Maan vahvistama alusten laskentapäivämäärä

BEL, DNK, FRA, GBR, PRT	1.1.1989
NLD	1.9.1989
DEU, ESP	1.1.1990
IRL	1.10.1990
ITA	1.1.1991
GRC	1.7.1991
SWE, FIN	1.1.1995
CYP, EST, LTU, LVA, MLT, POL, SVN	1.5.2004

## TAULUKKO 3

## Pyydyskoodit

Pyydysluokka	Pyydys	Koodi	Passiivinen (S) tai vedettävä (T) pyydys	Pelaginen (P) tai pohjapyydys (D)
Saartopyydykset	Kurenuotat	PS	T	P
	Ilman kureköysia (lamparaverkko)	LA	T	P
Nuotat	Rannalta vedettävät nuotat	SB	T	D/P
	Ankkuroidut kierrenuotat	SDN	T	D/P
	Kierrenuotat (alus liikkuu)	SSC	T	D/P
	Kahdella aluksella käytettävät nuotat	SPR	T	D/P
Troolit	Puomitroolit	TBB	T	D
	Pohjatroolit	OTB	T	D
	Paritroolit	PTB	T	D
	Pelagiset ovitroolit	OTM	T	D/P
	Pelagiset paritroolit	PTM	T	D/P
	Parilliset ovitroolit	OTT	T	D/P
Laahusreet ja harat	Veneellä vedettävät laahusreet	DRB	T	D
	Käsin veneestä vedettävät harat	DRH	T	D
	Mekaaniset harat, imuharat mukaan luettuina	HMD	T	D
Nostoverkot	Aluksella koettava nostoverkko	LNB	S	P
	Rannalta koettava seisova nostoverkko	LNS	S	P
Verkot ja riimuverkot	Ankkuroidut verkot	GNS	S	D
	Ajoverkot	GND	S	D/P
	Pesäverkot	GNC	S	D/P
	Riimuverkot	GTR	S	D/P
	Riimuverkon ja tavallisen verkon yhdistelmät	GTN	S	D/P
Sulkupyydykset	Merrat	FPO	S	D

Pyydysluokka	Pyydys	Koodi	Passiivinen (S) tai vedettävä (T) pyydys	Pelaginen (P) tai pohjapyydys (D)
Siimat ja koukut	Käsiisiimat ja vavalliset siimat (joita käytetään käsin)	LHP	S	D/P
	Käsiisiimat ja vavalliset siimat (koneistetut)	LHM	S	D/P
	Ankkuroidut siimat	LLS	S	D
	Ajosiimat	LLD	S	P
	Uistinsiimat	LTL	T	P
Tuntematon pyydys <sup>(1)</sup>		NK		
Ei pyydystä <sup>(2)</sup>		NO		

<sup>(1)</sup> Ei kelpaa aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1. tammikuuta 2003 alkaen.

<sup>(2)</sup> Koskee vain toissijaista pyydystä.

TAULUKKO 4

**Runkomateriaalin koodit**

Puu	1
Metalli	2
Lasikuitu/muovi	3
Muut	4
Tuntematon <sup>(1)</sup>	5

<sup>(1)</sup> Ei kelpaa aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1. tammikuuta 2003 alkaen.

TAULUKKO 5

**Laivastonosan koodit**

Tapahtuman päivämäärä 31.12.2002 saakka	MOO-koodit		
Tapahtuman päivämäärä 1.1.2003 alkaen	Euroopassa sijaitseva laivasto	MFL	
	Syrjäisimmät alueet <sup>(1)</sup>	Ranska	MOO IV koodit
		Portugali	MOO IV koodit
		Espanja	CAN1 — CANn
	Vesiviljely	AQU	

<sup>(1)</sup> Väliaikainen koodijärjestelmä edellyttäen, että Kanariansaarille vahvistetaan laivastonosajärjestelmä sekä Ranskan ja Portugalin syrjäisimmille alueille vahvistetaan MOO IV:stä poikkeava laivastonosajärjestelmä kalastuslaivastojen hallinnoinnista syrjäisimmillä alueilla annetun neuvoston asetusluonnoksen tultua hyväksytyksi (KOM(2003) 175 lopullinen).

TAULUKKO 6

**Vientityyppien koodit**

Vienti tai siirto yhteisön sisällä	EX
Vienti yhteisyritysten puitteissa	SM

TAULUKKO 7

**Julkisen tuen koodi**

Tuki ilman yhteisön osarahoitusta	AE
Tuki, johon liittyy asetuksen (EY) N:o 2792/1999 mukainen yhteisön osarahoitus	AC
Ei julkista tukea	PA

## LIITE II

## LIITTEESSÄ I OLEVASSA TAULUKOSSA 1 MÄÄRITELTYJEN TAPAHTUMATYYPPIEN MUKAISESTI ILMOITETTAVAT TIEDOT

	Laivastoon ottaminen				Laivas- tossa	Laivastosta poistaminen		
	CEN	CST	CHA	IMP	MOD	DES	RET	EXP
Rekisteröintimaa	X	X	X	X	X	X	X	X
CFR	X	X	X	X	X	X	X	X
Tapahtuman koodi	X	X	X	X	X	X	X	X
Tapahtuman päivämäärä	X	X	X	X	X	X	X	X
Lisenssin osoitin <sup>(1)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Rekisterinumero	X	X	X	X	X	X	X	X
Ulkoiset merkinnät	X	X	X	X	X	X	X	X
Aluksen nimi	X	X	X	X	X	X	X	X
Rekisteröintisatama	X	X	X	X	X	X	X	X
IRCS:n osoitin	X	X	X	X	X	X	X	X
IRCS <sup>(2)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
VMS:n indikaattori <sup>(1)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Pääasiallinen pyydys	X	X	X	X	X	X	X	X
Toissijainen pyydys	X	X	X	X	X	X	X	X
LOA <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
LBP <sup>(3)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Vetoisuus GT <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Muu vetoisuus <sup>(4)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
GTs	X	X	X	X	X	X	X	X
Pääkoneen teho	X	X	X	X	X	X	X	X
Apukoneiden teho	X	X	X	X	X	X	X	X
Runkomateriaali	X	X	X	X	X	X	X	X
Käyttöönottovuosi <sup>(6)</sup>	X	<sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup>	X	X	X	X
Käyttöönottokuukausi	X	<sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup>	X	X	X	X
Käyttöönottopäivä	X	<sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup>	X	X	X	X
Laivastonosa	X	X	X	X	X	X	X	X
Tuonti-/vientimaa	—	—	—	X	—	—	—	X
Viennin tyyppi <sup>(1)</sup>	—	—	—	—	—	—	—	X
Julkisen tuen koodi	—	X	X	X	<sup>(11)</sup>	X	X	X
Hallinnollisen päätöksen tekopäivä <sup>(12)</sup>	—	X	X	X	—	—	—	—
Hallinnollisessa päätöksessä tarkoitettu laivastonosa <sup>(10)</sup>	—	X	X	X	—	—	—	—

	Laivastoon ottaminen				Laivas- tossa	Laivastosta poistaminen		
	CEN	CST	CHA	IMP		MOD	DES	RET
Rakennusvuosi <sup>(6)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Rakennuspaikka <sup>(5)</sup> <sup>(8)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Varustajan nimi <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Varustajan osoite <sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Omistajan osoitin	X	X	X	X	X	X	X	X
Omistajan nimi <sup>(5)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X
Omistajan osoite <sup>(5)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X

<sup>(1)</sup> Pakollinen tieto kaikille aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1.1.2003 alkaen.

<sup>(2)</sup> Tyhjä kenttä, jos "IRCS:n osoitin" on "N".

<sup>(3)</sup> Jompikumpi pituus on ilmoitettava kaikkien 31.12.2002 saakka tapahtuneiden tapahtumien osalta.

<sup>(4)</sup> Jompikumpi vetoisuus on ilmoitettava kaikkien 31.12.2003 saakka tapahtuneiden tapahtumien osalta.

<sup>(5)</sup> Pakollinen tieto kaikille aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1.1.2004 alkaen.

<sup>(6)</sup> Käyttöönottovuosi tai rakennusvuosi on ilmoitettava kaikkien 31.12.2002 saakka tapahtuneiden tapahtumien osalta.

<sup>(7)</sup> Pakollinen tieto kaikille aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1.1.2003 alkaen ja joiden kokonaispituus on vähintään 15 metriä tai joiden perpendikkeliä välinen pituus on vähintään 12 metriä.

<sup>(8)</sup> Pakollinen tieto kaikille aluksille, jotka kuuluvat laivastoon tai ilmoitetaan 1.1.2003 alkaen ja joiden kokonaispituus on vähintään 27 metriä tai joiden perpendikkeliä välinen pituus on vähintään 24 metriä.

<sup>(9)</sup> Tyhjä kenttä, jos "Omistajan osoitin" on "Y".

<sup>(10)</sup> Täytetään ainoastaan, kun on kyse laivastoon ottamisesta 1.1.2003 alkaen 1.1.2000—31.12.2002 tehdyn hallinnollisen päätöksen nojalla.

<sup>(11)</sup> Pakollinen tieto ainoastaan, kun on kyse turvallisuussyistä myönnetystä vetoisuuden lisäämisestä.

<sup>(12)</sup> Täytetään ainoastaan, kun on kyse laivastoon ottamisesta 1.1.2003, alkaen 1.1.2000 tehdyn hallinnollisen päätöksen nojalla.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 27/2004,  
annettu 5 päivänä tammikuuta 2004,**

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista siirtymäkauden säännöistä Tšekissä, Virossa, Kyproksessa, Latviassa, Liettuassa, Unkarissa, Maltassa, Puolassa, Sloveniassa ja Slovakiassa EMOTR:n tukiosastosta rahoitettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymissopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisasiakirjan <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 41 artiklan ensimmäisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen ja tiettyjen asetusten muuttamisesta ja kumoamisesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisasiakirjalla, 47 a artiklan 2 ja 3 kohdassa sekä 47 b artiklassa säädetään erityisistä säännöistä, joita sovelletaan kyseisen asetuksen 47 a artiklan 1 kohdassa lueteltuihin maaseudun kehittämistoimenpiteisiin EMOTR:n tukiosastosta myönnettävään rahoitukseen. Erityisesti säädetään siitä, että rakennerahoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna kyseisellä liittymisasiakirjalla, tiettyjä säännöksiä sovelletaan.
- (2) Kyseiset säännöt tulevat voimaan heti, kun uudet jäsenvaltiot liittyvät Euroopan unioniin. On aiheellista säätää soveltamistoimenpiteistä, jotta helpotettaisiin siirtymistä EMOTR:n tukiosaston toimintaa koskevien nykyisten, erityisesti yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1258/1999 <sup>(5)</sup> säädettyjen sääntöjen ja kyseisen asetuksen soveltamista koskevien säännösten soveltamisesta asetuksessa (EY) N:o 1257/1999 säädettyjen erityisten sääntöjen soveltamiseen.
- (3) Koska uudet jäsenvaltiot eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa, olisi säädettävä erityissäännöksistä, jotka koskevat erityisesti menoilmoituksiin sovellettavaa

vaihtokurssia, poiketen siitä, mitä maatalouden euro-määräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla 22 päivänä joulukuuta 1998 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2808/98 <sup>(6)</sup> säädetään.

- (4) Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun asetuksen (EY) N:o 1257/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä helmikuuta 2002 annettu komission asetus (EY) N:o 445/2002 <sup>(7)</sup> sisältää varainhoitoa koskevia säännöksiä, jotka eivät ole yhteensopivia asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 a ja 47 b artiklassa säädettyjen erityisten sääntöjen kanssa. Kyseisiä säännöksiä ei pitäisi soveltaa uusien jäsenvaltioiden maaseudun kehittämistä koskeviin ohjelma-asiakirjoihin.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 h säädetään täydentävien suorien tukien yhteisrahoituksesta maaseudun kehittämistä koskevan ohjelmatyön yhteydessä ja 33 j artiklassa täydentävistä valtiontuista Maltalla. On aiheellista vahvistaa kyseisten toimenpiteiden hallinnointia ja valvontaa koskevat erityiset säännökset, koska ne ovat erityislaatuista toimenpiteitä.
- (6) Koska uudet jäsenvaltiot eivät liity Euroopan unioniin vuoden alusta vaan vasta 1 päivänä toukokuuta 2004, olisi säädettävä erityisistä toimenpiteistä epäsuotuisiin alueisiin liittyviä tukitoimenpiteitä vuonna 2004 koskevien tukihakemusten jättämisen osalta sen varmistamiseksi, että uudet jäsenvaltiot noudattavat valvontavelvoitteita.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto -komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

**Soveltamisala**

Tässä asetuksessa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 a ja 47 b artiklassa säädettyjen varainhoitoa koskevien säännösten soveltamista koskevat yksityiskohtaiset siirtymäkauden säännöt, joita sovelletaan Kyprokseen, Latviaan, Liettuaan, Maltaan, Puolaan, Slovakiaan, Sloveniaan, Tšekkiin, Unkariin ja Viroon, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot'.

<sup>(1)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.

<sup>(2)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33.

<sup>(3)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

<sup>(4)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>(6)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 36, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 816/2003 (EYVL L 116, 13.5.2003, s. 12).

<sup>(7)</sup> EYVL L 74, 15.3.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 963/2003 (EYVL L 138, 5.6.2003, s. 32).

## 2 artikla

**Menojen tukikelpoisuus**

1. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 30 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan soveltamiseksi uusien jäsenvaltioiden maaseudun kehittämisestä tehtyjen ohjelma-asiakirjojen hyväksymistä koskevassa komission päätöksessä vahvistettu menojen tukikelpoisuuden päättymispäivä viittaa asetuksen (EY) N:o 1258/1999 4 artiklassa tarkoitettujen maksajavirastojen suoritamiin maksuihin.

2. Tukikelpoisia ovat ainoastaan menot, jotka liittyvät vahvistettuja valintaperusteita ja -menettelyjä noudattaen asetuksen (EY) N:o 1257/1999 mukaisesti yhteisrahoitettaviksi valittuihin toimiin ja joihin on sovellettu yhteisön sääntöjä koko menojen toteutumisaikana, sanotun kuitenkaan rajoittamatta liittymisasiakirjan 33 artiklan 5 kohdan soveltamista.

## 3 artikla

**Maksut**

1. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 32 artiklassa tarkoitettuja viittauksia maksuviranomaiseen on pidettävä viittauksina asetuksen (EY) N:o 1258/1999 4 artiklassa tarkoitettuihin maksajavirastoihin.

2. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 32 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi välimaksut ja loppumaksut viittaavat maksajavirastojen tosiasiallisesti suorittamiin menoihin.

3. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 32 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi maaseudun kehittämistä koskeviin ohjelma-asiakirjoihin liittyvien välimaksujen on täytettävä seuraavat ehdot:

- a) komissiolle on toimitettu asetuksen (EY) N:o 1257/1999 48 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa säädetty viimeisin vuosittainen täytäntöönpanokertomus;
- b) komissiolle on toimitettu asetuksen (EY) N:o 1258/1999 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti edellytetty viimeisin tilejä koskeva todistus.

4. Asetuksen (EY) N:o 1260/1999 32 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi maaseudun kehittämistä koskeviin ohjelma-asiakirjoihin liittyvä loppumaksu suoritetaan asetuksen (EY) N:o 1258/1999 7 artiklan 3 kohdassa säädetyn viimeisimmän tilien tarkastamista ja hyväksymistä koskevan päätöksen perusteella.

5. Loppumaksua koskevat varmennetut hakemukset on tehtävä liitteessä olevan mallin mukaan.

## 4 artikla

**Maksajavirastot**

1. Jokaisen maksajaviraston on pidettävä kirjanpitoa, joka koskee yksinomaan maaseudun kehittämistä koskevissa ohjelma-asiakirjoissa vahvistetuista toimista johtuvien menojen suorittamiseksi sen käytettäväksi annettujen varojen käyttöä.

2. Maksajavirastojen on varmistettava, että yhteisön rahoitusosuus suoritetaan tuensaajalle samanaikaisesti kansallisen rahoitusosuuden maksamisen kanssa tai sen jälkeen.

## 5 artikla

**Euron käyttö**

Komission päätökset, sitoumukset, maksupyyntöihin liitetyt menoilmoitukset ja maksut ilmaistaan euroina komission asetuksen (EY) N:o 643/2000<sup>(1)</sup> säännösten mukaisesti.

Asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 h artiklassa säädetyn toimenpiteen osalta uusien jäsenvaltioiden on kuitenkin muutettava kansallisen valuuttana suoritettujen menojen määrät euroiksi käyttämällä suorien tukien järjestelmässä sovellettavaa vaihtokurssia.

## 6 artikla

**Menoja koskevat selvitykset ja arviot**

Asetuksen (EY) N:o 445/2002 47, 48 ja 49 artiklaa ei sovelleta uusien jäsenvaltioiden maaseudun kehittämistä koskeviin ohjelma-asiakirjoihin.

## 7 artikla

**Tilien tarkastaminen ja hyväksyminen**

1. Komission asetuksen (EY) N:o 1663/95<sup>(2)</sup> 5 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi kyseisen asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tileissä on esitettävä:

- a) yhteenveto vuosittaisista menoista kunkin maaseudun kehittämistoimenpiteen osalta;
- b) taulukko tämän kohdan a alakohdassa tarkoitettujen ilmoitettujen menojen ja tämän asetuksen 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen välimaksujen yhteydessä ilmoitettujen menojen erotuksista;
- c) velallisuetteloon perustuva taulukko, josta käyvät ilmi kaikki todetut mutta varainhoitovuoden lopussa perimättä olevat maaseudun kehittämistoimenpiteisiin liittyvät saatavat.

2. Asetuksen (EY) N:o 1663/95 7 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan soveltamiseksi asetuksen (EY) N:o 1258/1999 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen tilien tarkastamista ja hyväksymistä koskevien päätösten mukaisesti takaisin perittävät tai maksettavat määrät vähennetään komission myöhemmin suorittamista maksuista tai lisätään niihin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 78, 29.3.2000, s. 4.

<sup>(2)</sup> EYVL L 158, 8.7.1995, s. 6, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2025/2001 (EYVL L 274, 17.10.2001, s. 3).



## 8 artikla

**Täydentävät suorat tuet**

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 445/2002 58 artiklassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 h artiklassa säädettyyn täydentävään suoraan tukeen liittyvät maksajaviraston maksut on suoritettava neuvoston asetuksen (EY) N:o 1259/1999<sup>(1)</sup> 1 c artiklassa säädettyä täydentävää suoraa tukea tai täydentävää kansallista suoraa tukea koskevan maksupyynnön perusteella. Sellaisten uusien jäsenvaltioiden osalta, jotka soveltavat asetuksen (EY) N:o 1259/1999 1 a artiklaa, maksajaviraston on varmistettava, että asetuksen (EY) N:o 1259/1999 1 artiklassa tarkoitetuissa tukijärjestelmissä täydentävä suora tuki suoritetaan samanaikaisesti yhteisön suoran tuen maksamisen kanssa tai sen jälkeen.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 445/2002 59—64 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden on sovellettava asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 h artiklassa säädetyn toimenpiteen osalta neuvoston asetuksen (EY) N:o 3508/92<sup>(2)</sup> ja komission asetuksen (EY) N:o 2419/2001<sup>(3)</sup> säännöksiä.

## 9 artikla

**Täydentävät valtiontuet Maltalla**

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 445/2002 58 artiklassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 1257/1999 33 j artiklassa säädettyyn täydentävään valtiontukeen Maltassa liittyvät maksajaviraston maksut on suoritettava suoraa valtiontukea koskevan maksupyynnön perusteella.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä tammikuuta 2004.

## 10 artikla

**Sirtymäsäännökset vuodelle 2004**

Tuensaajan on jätettävä asetuksen (EY) N:o 1257/1999 V luvussa säädettyjä luonnonhaittakorvauksia koskevat hakemukset vuoden 2004 osalta toimivaltaiselle viranomaiselle ennen 1 päivää heinäkuuta 2004 tai ennen sellaista myöhempää määräpäivää, joka uusien jäsenvaltioiden on vahvistettava ja jonka on oltava yhdenmukainen niille asetuksen (EY) N:o 445/2002 II luvun 6 jaksosta johtuvien valvontavelvoitteiden kanssa.

## 11 artikla

**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004, sillä edellytyksellä, että Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymissopimus tulee voimaan.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 113.

<sup>(2)</sup> EYVL L 355, 5.12.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 327, 12.12.2001, s. 11.

## LIITE

TODISTUS, MENOILMOITUS JA MAKSUPYYNTÖ

## EUROOPAN KOMISSIO

EMOTR:N TUKIOSASTO

## Todistus, menoilmoitus ja maksupyyntö

(toimitetaan virkatietä maatalouden pääosaston yksikköön F.2)

Ohjelma-astakirjan nimi:

\_\_\_\_\_

Komission päätös \_\_\_\_\_ tehty \_\_\_\_\_

Komission viitenumero (CCI): \_\_\_\_\_

Kansallinen viite \_\_\_\_\_ (tarvittaessa)

\_\_\_\_\_

## TODISTUS

Minä, allekirjoittanut, \_\_\_\_\_

joka edustan

\_\_\_\_\_

ssa/ssä <sup>(1)</sup> nimettyä maksajavirastoa, vakuutan, että kaikki liitteessä olevassa menoilmoituksessa esitetyt tukikelpoiset menot, jotka vastaavat EMOTR:n tukiosaston rahoitusosuutta ja kansallista (julkista ja/tai yksityistä) vastinrahoitusta, on maksettu tukitoimen edistymisen mukaisesti

seuraavan päivämäärän jälkeen <sup>(2)</sup>: \_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_\_\_ ja että ne ovat suuruudeltaan \_\_\_\_\_ euroa  
(määrä kahden desimaalin tarkkuudella)

Liitteessä oleva toimenpiteittäin eritelty menoilmoitus perustuu:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_\_\_

toistaiseksi suljettuun kirjanpitoon ja on olennainen osa tätä todistusta.

Todistan myös, että toimet edistyvät asetusten (EY) N:o 1257/1999 ja 1258/1999 säännösten mukaisesti erityisesti siten, että:

- 1) ne ovat perustamissopimuksen määräysten ja sen nojalla annettujen säädösten sekä yhteisön politiikkojen, erityisesti kilpailusääntöjen sekä julkisia hankintoja, ympäristönsuojelua, miesten ja naisten välisen eriarvoisuuden poistamista ja tasa-arvon lisäämistä koskevien sääntöjen mukaisia (asetuksen (EY) N:o 1257/1999 37 artikla);
- 2) niissä sovelletaan tukitoimen hallinto- ja valvontamenettelyjä, joilla pyritään erityisesti varmistamaan yhteisrahoitettujen tuotteiden ja palvelujen toimitus ja esitettyjen menojen tosiasiallisuus sekä ehkäisemään, havaitsemaan ja oikaisemaan väärinkäytökset, torjumaan petokset ja perimään takaisin aiheettomasti maksetut määrät (asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 artiklan 1 kohta).

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Merkitään hallinnollinen asiakirja, jossa nimeäminen tehdään asetuksen (EY) N:o 1258/1999 4 artiklan mukaisesti, sekä mahdolliset viitteet ja päivämäärä.

<sup>(2)</sup> Päätöksen viitepäivämäärä asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 b artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti.

Asiakirjat ovat komission saatavilla vähintään kolmen vuoden ajan komission asetuksen (EY) N:o 1663/95 6 artiklan säännösten mukaisesti.

Todistan että:

- 1) menoilmoitus on todenmukainen ja laadittu todennettavissa oleviin tositteisiin perustuvan kirjanpitojärjestelmän mukaan;
- 2) menoilmoituksessa ja maksupyynnössä on otettu huomioon tilien tarkastamista ja hyväksymistä koskevan päätöksen mukaiset talousarvioon kohdistuvat seuraukset, takaisin perityt määrät, toimissa rahoitetuista hankkeista saadut tulot ja perityt korot;
- 3) tiedot ilmoitukseen liittyvistä suoritteista on tallennettu atk-tiedostoihin, jotka ovat pyynnöstä komission vastuussa olevien yksiköiden saatavilla.

Päiväys \_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_

### MAKSUPYYNTÖ

Ohjelma-asiakirjan nimi: \_\_\_\_\_

Komission viitenumero (CCI): \_\_\_\_\_

Pyydän, että allekirjoittaneelle (toimivaltaisen viranomaisen nimi suuraakkosin, leima, asema ja allekirjoitus) suoritetaan välimaksuna/loppumaksuna <sup>(?)</sup> \_\_\_\_\_ euroa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 32 artiklan mukaisesti. Tämän maksupyynnön hyväksymisedellytykset täyttyvät, sillä (tarpeeton viivataan yli):

— asetuksen (EY) N:o 1257/1999 48 artiklan 2 kohdassa säädetty viimeisin vuosittainen täytäntöönpanokertomus on toimitettu / on liitteenä / ei ole pakollinen

— viimeisin tilejä koskeva todistus on toimitettu / on liitteenä / ei ole pakollinen.

Maksu suoritetaan seuraavasti:

Edunsaaja	
Pankki	
Pankkitilin numero	
Tilinhaltija (jos eri kuin edunsaaja)	

Päiväys \_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_

Toimivaltaisen viranomaisen nimi suuraakkosin, leima,  
asema ja allekirjoitus

(?) Tarpeeton viivataan yli.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 28/2004,  
annettu 5 päivänä tammikuuta 2004,**

**yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003 täytäntöönpanosta väliaikaisten ja lopullisten laatukertomusten yksityiskohtaisen sisällön osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

*1 artikla*

Tämän asetuksen liitteessä I vahvistetaan yhteisön tulo- ja elinolotilastoissa (EU-SILC) noudatettavat väliaikaisia ja lopullisia laatukertomuksia koskevat määritelmät.

ottaa huomioon yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) 16 päivänä kesäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2003<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 15 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

*2 artikla*

Asetuksen liitteessä II vahvistetaan jäsenvaltioiden laatimien, EU-SILC:n poikkileikkausosioon perustuvien EU:n yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden laatua kuvaavien välikertomusten laatuarvioinnin perusteet ja yksityiskohtainen sisältö.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1177/2003 vahvistetaan yhteiset puitteet sellaisten yhteisön tulo- ja elinolotilastojen järjestelmälliselle tuottamiselle, jotka sisältävät vertailukelpoiset ja ajantasaiset tulonjakoa sekä köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen tasoa ja rakennetta koskevat poikkileikkaus- ja pitkittäistutkimuksiin perustuvat kansalliset ja Euroopan unionin tasoiset tiedot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1177/2003 15 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaan on vahvistettava täytäntöönpanotoimenpiteet EU-SILC:n poikkileikkausosioon perustuvien EU:n yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden laatua kuvaavan välikertomuksen ja toisaalta sisäistä tarkkuutta painottavan, sekä poikkileikkausosion että pitkittäisleikkausosion (jäljempänä 'pitkittäisaineisto') kattavan lopullisen laatukertomuksen yksityiskohtaisen sisällön määrittelemiseksi.
- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

*3 artikla*

Asetuksen liitteessä III vahvistetaan jäsenvaltioiden laatimien, sekä EU-SILC:n poikkileikkausosion että pitkittäisaineiston kattavien sekä sisäistä tarkkuutta painottavien lopullisten laatukertomusten laatuarvioinnin perusteet ja yksityiskohtainen sisältö.

*4 artikla*

Asetuksen liitteessä IV vahvistetaan komission (Eurostat) laatimien vertailevien väliaikaisten ja lopullisten laatukertomusten sisältö.

*5 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Pedro SOLBES MIRA

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 165, 3.7.2003, s. 1.

## LIITE I

## MÄÄRITELMÄT

- a) Korvaamisella tarkoitetaan sellaisten otokseen alun perin valittujen yksiköiden korvaamista muilla yksiköillä, jotka eivät toimita tarvittavia tietoja joko siksi, että osoitetta ei ole voitu tavoittaa tai siihen ei päästä, tai kotitalous kielletty yhteistyöstä, kokonainen kotitalous on tilapäisesti poissa tai kotitalous on kykenemätön vastaamaan.
- b) Imputoinnilla eli paikkauksella tarkoitetaan todennäköisten (mutta keinotekoisien) korvaavien arvojen estimointia puuttuville arvoille.
- c) Kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevilla tuloilla tarkoitetaan kotitalouden käytettävissä olevia kokonaistuloja jaetuna sen kulutusyksikköjen määrällä.
- d) Kulutusyksikköjen määrällä viitataan OECD:n muuntoasteikkoon (jossa ensimmäinen aikuinen on 1,0 kulutusyksikköä, kukin seuraava aikuinen (toisin sanoen vähintään 14-vuotias kotitaloudessa asuva henkilö) 0,5 ja jokainen alle 14-vuotias lapsi 0,3 kulutusyksikköä).
- e) Otantakehikko on yksiköiden perusjoukko, josta otos voidaan valita.
- f) Tarkkuudella tarkoitetaan laskennan tai estimaattien läheisyyttä tarkkoihin tai todellisiin arvoihin nähden.
- g) Otantavirheillä tarkoitetaan satunnaisesti esiintyvää vaihtelua, joka johtuu otoksen käyttämisestä kokonaislaskennan sijaan.
- h) Muut kuin otantavirheet ovat virheitä, jotka esiintyvät tietojen keruun ja tilastojen tuottamisen kaikissa vaiheissa.
- Muut kuin otantavirheet ovat pääasiassa neljää tyyppiä:
- Peittovirheet. Nämä virheet johtuvat perusjoukon ja otantakehikon eroista. Peittovirheisiin kuuluvat yli- ja alipeitto sekä luokitteluvirheet:
    - Ylipeitto liittyy joko virheellisesti luokiteltuihin yksiköihin, jotka ovat todellisuudessa soveltamisalan ulkopuolella, tai yksiköihin, joita ei käytännössä ole olemassa.
    - Alipeitto liittyy yksiköihin, joita ei ole sisällytetty otantakehikkoon.
    - Luokitteluvirheillä tarkoitetaan perusjoukon yksiköiden virheellistä luokittelua.
  - Mittausvirheet ovat tietojenkeruuhetkellä tapahtuvia virheitä. Nämä virheet johtuvat useista tekijöistä, kuten tietojenkeruuvälineestä, tietojärjestelmästä, haastattelijasta ja tietojen keruutavasta.
  - Tietojenkäsittelyvirheet ovat tietojenkeruun jälkeen tapahtuvassa tietojenkäsittelyssä (tiedonsyöttö- sekä lyönti-, editointi- ja painotusvirheet) esiintyviä virheitä.
  - Vastaukseen liittyvät virheet johtuvat epäonnistuneista yrityksistä saada tarvittavat tiedot perusjoukkoon kuuluvilta yksiköiltä. Vastaukseen liittyviä virheitä on kahta päätyyppiä:
    - Yksikkökato. Ilmaisulla tarkoitetaan tilannetta, jossa tiedot puuttuvat otokseen valituista kokonaisista yksiköistä (kotitalouksista ja/tai henkilöistä).
    - Eräkato. Ilmaisulla tarkoitetaan tilannetta, jossa otosyksikkö on onnistuneesti haastateltu, mutta kaikkia tarvittavia tietoja ei ole saatu.
- i) Merkityksellisyys tarkoittaa sitä, missä määrin tilastotiedot täyttävät nykyisten ja potentiaalisten käyttäjien tarpeet. Se liittyy siihen, tuotetaanko kaikkia tarvittavia tilastoja ja missä määrin käytetyt lähestymistavat (mm. määritelmät, luokitukset) vastaavat käyttäjien tarpeita.
- j) Oikea-aikaisuus ja täsmällisyys:
- Tietojen oikea-aikaisuus kuvaa tietojen saatavuuden ja niiden kuvaaman tapahtuman tai ilmiön välistä aikaa.
  - Täsmällisyydellä tarkoitetaan Eurostatin todellisen tietojen toimitusajankohdan ja toimituksen tavoiteajankohdan välillä olevaa viivettä. Tämä koskee esimerkiksi eräissä virallisissa tietojen julkaisukalentereissa ilmoitettuja, asetuksilla säädettyjä tai aikaisemmin sopimuspuolten välillä sovittuja päivämääriä.
- k) Saatavuus ja selkeys:
- Saatavuus tarkoittaa fyysisiä ominaisuuksia, joiden mukaisesti käyttäjät voivat saada tietoja. Näihin kuuluvat muun muassa tietojen toimituspaikat, tilaustavat, toimitusajat, selkeä hinnoittelu, asianmukaiset kauppaehdot (tekijänoikeus ym.), mikro- ja makrotason tietojen saatavuus sekä erilaiset esitysmuodot (paperimuodossa, tiedostoina, CD-ROM-levyinä, Internetin välityksellä).
  - Selkeydellä tarkoitetaan tietojen tiedonkäsittely-ympäristöä eli sitä, liittyykö tietoihin sopivia metatietoja, graafisia esityksiä ja karttoja ja onko myös tietojen laadusta (käytettävyyden rajoitukset mukaan luettuna) saatavissa tietoja ja missä määrin kansalliset tilastolaitokset tarjoavat täydentävää apua.

## LIITE II

**Jäsenvaltioiden laatimien laatua kuvaavien välikertomusten laatuarvioinnin perusteet ja sisältö**

## 1. EUROOPAN UNIONIN YHTEISET POIKKILEIKKAUSINDIKAATTORIT

1.1 **EU-SILC:N poikkileikkausosioon perustuvat EU:n yhteiset poikkileikkausindikaattorit**

Jäsenvaltioiden on toimitettava vuoden n poikkileikkausotokseen perustuvat EU:n yhteiset poikkileikkausindikaattorit, jotka otetaan mukaan Eurooppa-neuvostolle keväisin annettavaan vuosittaiseen kertomukseen vuodelta n + 2.

EU:n yhteisillä poikkileikkausindikaattoreilla tarkoitetaan indikaattoreita, jotka voidaan määrittellä EU-SILC-välinen perusteella ja jotka neuvosto hyväksyy osana avointa koordinoitimenetelmää.

1.2 **Muut indikaattorit**1.2.1 *Kulutussyksikköä kohti käytävissä olevat tulot*1.2.2 *Tasottamattomat sukupuolten väliset palkkaerot*

Jäsenvaltiot, jotka laskevat tasottamattomien sukupuolten välisten palkkaerojen indikaattorin EU-SILC-tietojen perusteella, toimittavat kyseisen indikaattorin.

## 2. TARKKUUS

2.1 **Otanta-asetelma**

Seuraavat tiedot on annettava:

2.1.1 *Otanta-asetelman tyyppi (ositettu, monivaiheinen, klusteroitu)*2.1.2 *Otantayksiköt (yksi vaihe, kaksi vaihetta)*2.1.3 *Ositus- ja aliositusperusteet*2.1.4 *Otoskoon ja otoksen jakamisen perusteet*2.1.5 *Otantajärjestelmät*2.1.6 *Otannan jakautuminen ajan suhteen*2.1.7 *Otannan uusiminen: rotaatioryhmät*2.1.8 *Painot*2.1.8.1 *Asetelmakerroin*2.1.8.2 *Vastauskadon aiheuttamat mukautukset*2.1.8.3 *Ulkopuolisten tietojen mukautukset (taso, käytetyt muuttujat ja lähteet)*2.1.8.3 *Lopullinen poikkileikkauspaino*

### 2.1.9 Korvaaminen

Korvaamista yksikkökatotapauksissa soveltavien jäsenvaltioiden on toimitettava seuraavat tiedot:

#### 2.1.9.1 Korvaavien yksiköiden valintamenetelmä

#### 2.1.9.2 Korvaavien yksiköiden tärkeimmät ominaisuudet verrattuna alkuperäisiin yksiköihin, alueittain (NUTS 2) jos saatavilla.

#### 2.1.9.3 Korvaavien yksiköiden jakautuminen osoitteen tavoittamisen (DB120), kotitaloushaastattelun lopputuloksen (DB130) ja alkuperäisten yksiköiden kotitaloushaastattelun hyväksymisen (DB135) suhteen.

## 2.2 Otantavirheet

### 2.2.1 Keskivirhe ja otoskoko

Seuraavat tiedot on annettava:

- kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevien tulojen ja (tarvittaessa) tasoittamattomien sukupuolten välisten palkkaerojen osalta EU-SILC:n poikkileikkausosioon perustuvien EU:n yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden otoskoko,
- kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevien tulojen ja (tarvittaessa) tasoittamattomien sukupuolten välisten palkkaerojen osalta EU-SILC:n poikkileikkausosioon perustuvien EU:n yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden keskivirhe.

## 2.3 Muut kuin otantavirheet

### 2.3.1 Otantakehikko ja peittovirheet

On toimitettava (jos käytettävissä) kuvaus otantakehikosta (otantakehikon päivittämismenettelyä, aikaväliä ja jäljennöksiä koskevat tiedot mukaan luettuina) sekä kuvaus tärkeimmistä peitto-ongelmista (luokitteluvirheet, ali- ja ylipeitto).

Jäsenvaltioissa, joissa käytetään rotaatioasetelmaa, otantakehikkoa koskevat tiedot toimitetaan ainoastaan uusien aliotosten osalta.

### 2.3.2 Mittaus- ja tietojenkäsittelyvirheet

#### 2.3.2.1 Mittausvirheet

Seuraavat tiedot on annettava:

- kuvaus tutkimuksessa todennäköisesti olevien mittausvirheiden eri syistä,
- kuvaus kyselyn laatimistavasta, (tarvittaessa) kognitiivisen laboratorion käytöstä, kyselylomakkeen kenttäestauksesta sekä kyselyn asetelman, sisällön ja sanamuodon vaikutuksesta,
- tiedot haastattelukoulutuksen intensiteetistä ja tehokkuudesta: koulutuspäivien lukumäärä, taitojen testaus ennen kenttätöiden aloittamista (onnistumisaste ym.),
- tiedot tutkimuksista (jos käytettävissä), kuten uudelleenhaastatteluista, tietojen tarkastamista koskevista tutkimuksista tai otoksen jakamista koskevista kokeiluista,
- käytettyjen mallien tulokset (jos käytettävissä). Näitä ovat esimerkiksi mallit, joissa arvioidaan, mikä vaikutus on tilikauden käytöllä kalenterivuoden sijaan.

#### 2.3.2.2 Käsittelyvirheet

Seuraavat tiedot on annettava:

- kuvaus tiedonsyötön ja koodauksen hallinnasta sekä tietoaineiston editointimenetelmästä, tietojenkeruun jälkeen tapahtuvassa tietojenkäsittelyssä todetut tärkeimmät virheet,
- toimitettujen tietojen käsittelyvirheiden aste tulomuuttujien osalta.



## 2.3.3 Vastauskadon aiheuttamat virheet

Seuraavat tiedot on annettava:

## 2.3.3.1 Saavutettu otoskoko

- niiden kotitalouksien määrä, joiden haastattelu hyväksytään tietokantaan. Rotaatioryhmän jakauma (tarvittaessa) sekä koko ryhmä,
- sellaisten 16 vuotta täyttäneiden henkilöiden määrä, jotka ovat jäseninä kotitalouksissa, joiden haastattelu hyväksytään tietokantaan ja joilta on saatu henkilökohtainen haastattelu. Rotaatioryhmän jakauma (tarvittaessa) sekä koko ryhmä,
- sellaisten otoshenkilöiden määrä (tarvittaessa), jotka ovat jäseninä kotitalouksissa, joiden haastattelu hyväksytään tietokantaan ja joilta on saatu henkilökohtainen haastattelu. Rotaatioryhmän jakauma (tarvittaessa) sekä koko ryhmä.

## 2.3.3.2 Yksikkökato

Jäsenvaltioissa, joissa käytetään rotaatioasetelmaa, yksikkökatoa koskevat tiedot toimitetaan uusien aliotosten osalta seuraavassa esitettyjen kaavojen mukaisesti.

Yksikkökato lasketaan koko otoksen osalta poistamalla seuraavassa esitettyjen kaavojen osoittajasta ja jakajasta sellaiset yksiköt, jotka seurantasääntöjen mukaan ovat soveltamisalan ulkopuolella.

- Kotitalouksien vastauskato ( $NRh$ ) lasketaan seuraavasti:

$$NRh = (1 - (Ra * Rh)) * 100$$

Jossa

$$Ra = \frac{\text{Omnistuneesti tavoitettujen osoitteiden määrä}}{\text{Valittujen validen osoitteiden määrä}} = \frac{\sum[DB120 = 11]}{\sum[DB120 = kaikki] - \sum[DB120 = 23]}$$

$Ra$  on osoitteen tavoittamisaste

$$Rh = \frac{\text{Saatujen ja tietokantaan hyväksytyjen kotitaloushaastattelujen määrä}}{\text{Mukaan laskettavien kotitalouksien määrä tavoitetuissa osoitteissa}} = \frac{\sum[DB135 = 1]}{\sum[DB130 = kaikki]}$$

$Rh$  on sellaisten saatujen kotitalouksien haastattelujen osuus, jotka hyväksytään tietokantaan

DB120 on osoitteen tavoittaminen

DB130 on kotitaloushaastattelun lopputulos, ja

DB135 on kotitaloushaastattelun tietokantaan hyväksymisen lopputulos.

Niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka käyttävät yksikkökäytötapauksissa korvaavia yksiköitä, vastauskato lasketaan ennen korvaamista ja sen jälkeen.

- Henkilöiden vastauskato ( $NRp$ ) lasketaan seuraavasti:

$$NRp = (1 - (Rp)) * 100$$

jossa

$$Rp = \frac{\text{Saatujen henkilökohtaisten haastattelujen määrä}}{\text{Sellaisten perusjoukkoon kuuluvien henkilöiden määrä kotitalouksissa, joilta on saatu tietokantaan hyväksyty haastattelu}} = \frac{\sum[RB250 = 11 + 12 + 13]}{\sum[RB245 = 1 + 2 + 3]}$$

$Rp$  on sellaisten saatujen henkilökohtaisten haastattelujen osuus, jotka sisältyvät tietokantaan hyväksyttäviin kotitalouksiin

RB245 on vastaaja-asema, ja

RB250 on henkilötiedon keruun lopputulos.

- Henkilöiden vastauskato yhteensä ( $*NRp$ ) lasketaan seuraavasti:

$$*NRp = (1 - (Ra * Rh * Rp)) * 100$$

Niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka käyttävät yksikkökäytötapauksissa korvaavia yksiköitä, vastauskato lasketaan ennen korvaamista ja sen jälkeen.

Niiden jäsenvaltioiden osalta, joissa kotitalouksiin (osoitteisiin) perustuvan otoksen sijaan otoksena käytetään yksittäisiä henkilöitä, henkilöiden vastauskato lasketaan "otoshenkilöille" ( $RB245 = 2$ ), kaikille 16 vuotta täyttäenille henkilöille ( $RB245 = 2 + 3$ ) ja muille kuin otoshenkilöille ( $RB245 = 3$ ).

2.3.3.3 Kotitalouksien (alkuperäisten yksiköiden) jakautuminen osoitteen tavoittamisen (DB120), kotitaloushaastattelun lopputuloksen (DB130) ja alkuperäisten yksiköiden kotitaloushaastattelun hyväksymisen (DB135) suhteen, kunkin rotaatioryhmän osalta (tarvittaessa) ja kokonaisuuden osalta.

2.3.3.4 Korvaavien yksiköiden (tarvittaessa) jakautuminen osoitteen tavoittamisen (DB120), kotitaloushaastattelun lopputuloksen (DB130) ja alkuperäisten yksiköiden kotitaloushaastattelun hyväksymisen (DB135) suhteen, kunkin rotaatioryhmän osalta (tarvittaessa) ja kokonaisuuden osalta.

### 2.3.3.5 Eräkato

Tulomuuttujien osalta on annettava seuraavat tiedot:

- niiden kotitalouksien määrä prosentteina (kotitalouksien kerättyjä tai koottuja tulokomponentteja kohti) / niiden henkilöiden määrä prosentteina (henkilökohtaisia kerättyjä tai koottuja tulokomponentteja kohti), joilla on tuloa kustakin tulokomponentista,
- puuttuvien arvojen määrä prosentteina kutakin kotitalouksien/henkilöiden tasolla kerättyä tai koottua tulokomponenttia kohti.
- osittaisten tietojen määrä prosentteina kutakin kotitalouksien/henkilöiden tasolla kerättyä tai koottua tulokomponenttia kohti.

Eräkato	(A)	(B)	(C)
	Tuloa saaneiden kotitalouksien määrä (%)	Puuttuvia arvoja sisältävien kotitalouksien määrä (%) (ennen imputointia)	Osittaisia tietoja sisältävien kotitalouksien määrä (%) (ennen imputointia)
Kotitalouden kokonaisbruttotulot <sup>(1)</sup>			
Kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot			
Kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot ennen sosiaalisia tulonsiirtoja, lukuun ottamatta vanhuusetuuksia sekä lesken ja muiden edunsaajien etuuksia			
Kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot vanhuusetuudet sekä lesken ja muiden edunsaajien etuudet mukaan luettuina			
<b>Kotitalouksien nettotulokomponentit</b> <sup>(2)</sup>			
(rivi kutakin kotitalouksien tasolla kerättyä tulokomponenttia kohti)			
<b>Kotitalouksien bruttotulokomponentit</b> <sup>(3)</sup>			
(rivi kutakin kotitalouksien tasolta toimitettua tulokomponenttia kohti)			
	<b>Tuloa saaneiden 16 vuotta täyttäneiden henkilöiden määrä (%)</b>	<b>Niiden henkilöiden määrä (%) (ennen imputointia), joiden tiedoissa on puuttuvia arvoja</b>	<b>Niiden henkilöiden määrä (%) (ennen imputointia), joista on osittaisia tietoja</b>
<b>Henkilökohtaiset nettotulokomponentit</b> <sup>(2)</sup>			
(rivi kutakin henkilöiden tasolla kerättyä tulokomponenttia kohti)			
<b>Henkilökohtaiset bruttotulokomponentit</b> <sup>(3)</sup>			
(rivi kutakin henkilöiden tasolta toimitettua tulokomponenttia kohti)			

<sup>(1)</sup> Pakollinen vuodesta 2007 alkaen.

<sup>(2)</sup> Ainoastaan niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka keräävät tulokomponentit nettomääräisinä.

<sup>(3)</sup> Ainoastaan niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka toimittavat tulokomponentit bruttomääräisinä. Muiden jäsenvaltioiden osalta pakollinen vuodesta 2007 alkaen.

2.3.3.6 Kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevien tulojen ja (tarvittaessa) tasoittamattomien sukupuolten välisten palkkaerojen osalta EU-SILC:n poikkileikkausosioon perustuvien Euroopan unionin yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden eräkadon kokonaismäärä ja yksikkötason otoshavaintojen määrä.

#### 2.4 Tiedonkeruumenetelmä

Niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka käyttävät osoitteisiin/kotitalouksiin perustuvaa otosta, toimitetaan 16 vuotta täyttäneiden kotitalouden jäsenten jakauma "henkilötiedon keruun lopputuloksien" (RB250) ja "haastattelutyypin" (RB260) mukaisesti kunkin rotaatioryhmän osalta (tarvittaessa) ja kokonaisuuden osalta.

Niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka käyttävät henkilöihin perustuvaa otosta, toimitetaan "otoshenkilöiden", "16 vuotta täyttäneiden kotitalouden jäsenten" ja "muiden kuin otoshenkilöiden" jakauma "henkilötiedon keruun lopputuloksien" (RB250) ja "haastattelutyypin" (RB260) mukaisesti kunkin rotaatioryhmän osalta (tarvittaessa) ja kokonaisuuden osalta.

#### 2.5 Haastattelujen kesto

Annetaan tiedot kotitaloushaastattelujen keskimääräisestä kestoista.

Haastattelujen kotitalouksittainen keskimääräinen kesto lasketaan kaikkien kotitaloushaastattelujen keston plus kaikkien henkilökohtaisten haastattelujen keston summana, joka jaetaan saatujen ja tietokantaan hyväksytyjen kotitaloushaastattelujen määrällä.

### 3. VERTAILUKELPOISUUS

#### 3.1 Peruskäsitteet ja -määritelmät

Seuraavilta alueilta ilmoitetaan tiedot käytetyistä kansallisista käsitteistä, kansallisten käsitteiden ja EU-SILC:n vakiokäsitteiden välisistä eroista sekä esitetään arviointi (jos käytettävissä) mainittujen erojen seurauksista:

- perusjoukko,
- yksityisen kotitalouden määritelmä,
- kotitalouden jäsenen määritelmä,
- käytetty (käytetyt) tuloviitejakso(t),
- ennakonpidätyksen ja sosiaalivakuutusmaksujen soveltamista koskeva ajanjakso,
- varallisuusverojen viitejakso,
- viive tuloviitejakson muuttujien ja tutkimushetkeä koskevien muuttujien välillä,
- otosta koskevan tiedonkeruun kokonaiskesto,
- perustiedot työmarkkina-asemasta tuloviitejakson aikana.

#### 3.2 Tulokomponentit

3.2.1 Seuraavista tavoitemuuttujista ilmoitetaan tiedot kansallisten käsitteiden ja EU-SILC:n vakiokäsitteiden välisistä eroista sekä esitetään arviointi (jos käytettävissä) mainittujen erojen seurauksista:

- kotitalouden kokonaisbruttotulot,
- kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot,
- kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot ennen sosiaalisia tulonsiirtoja, lukuun ottamatta vanhuusetuuksia sekä lesken ja muiden edunsaajien etuuksia,
- kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot ennen sosiaalisia tulonsiirtoja, vanhuusetuudet sekä lesken ja muiden edunsaajien etuudet mukaan luettuina,
- laskennallinen asuntotulo <sup>(1)</sup>,
- vuokratulo osakehuoneistosta ja kiinteistöstä,
- saadut perheeseen ja lapsiin liittyvät tulonsiirrot,
- muut saadut sosiaaliavustukset,

<sup>(1)</sup> Pakollinen vuodesta 2007 alkaen.

- asumistuet,
- säännölliset saadut tulonsiirrot muilta kotitalouksilta,
- korot, osingot ja sijoitetusta pääomasta saadut tulot,
- kiinnelainan korot <sup>(1)</sup>,
- alle 16 vuotta täyttäneiden tulot,
- säännönmukaiset varallisuusverot,
- säännölliset maksetut tulonsiirrot muille kotitalouksille,
- ennakonpidätys ja sosiaalivakuutusmaksut,
- jälkivero/veronpalautukset,
- palkat ja palkanluonteiset korvaukset,
- palkansaajan luontoisedut <sup>(2)</sup>,
- työnantajien sosiaalivakuutusmaksut <sup>(3)</sup>,
- yrittäjätulot tai -tappiot (myös rojaltit),
- omaan käyttöön tuotettujen tavaroiden arvo <sup>(1)</sup>,
- työttömyysetuudet,
- vanhuusetuudet,
- lesken ja muiden edunsaajien etuudet,
- sairausetuudet,
- työkyvyttömyysetuudet,
- koulutustuet ja -avustukset,
- palkansaajan bruttopalkka kuukaudessa <sup>(4)</sup>.

3.2.2 Tulomuuttujien keräämiseen käytetty menetelmä tai lähde

3.2.3 Saatujen tulokomponenttien muoto (esim. bruttona, nettomääräisenä ennakonpidätyksen ja sosiaalivakuutusmaksujen jälkeen, nettomääräisenä ennakonpidätyksen jälkeen, nettomääräisenä sosiaalivakuutusmaksujen jälkeen)

3.2.4 Vaaditussa muodossa (eli bruttoarvoina) olevien tuloja koskevien tavoitemuuttujien saamiseksi käytetty menetelmä

4. YHDENMUKAISUUS

4.1 **Tuloja koskevien tavoitemuuttujien ja kustakin "tulokomponentista" tuloja saavien henkilöiden määrän vertaaminen muihin lähteisiin**

Kaikkien tuloja koskevien tavoitemuuttujien ja kustakin "tulokomponentista" tuloja saavien henkilöiden määrän vertailua muihin lähteisiin koskevat tiedot toimitetaan, jos kyseinen jäsenvaltio pitää kyseistä muuta ulkopuolista tietoa riittävän luotettavana.

<sup>(1)</sup> Pakollinen vuodesta 2007 alkaen.

<sup>(2)</sup> Tiedot tästä muuttujasta (työsuhdeautoa koskevia tietoja lukuun ottamatta) kerätään vasta vuodesta 2007 alkaen.

<sup>(3)</sup> Tämä muuttuja kirjataan vasta vuodesta 2007 alkaen, jos se toteutettavuustutkimuksen mukaan on mahdollista.

<sup>(4)</sup> Pakollinen vain niille jäsenvaltioille, joilla ei ole miesten ja naisten palkkaeron laskemiseen käytettävissään muita kuin EU-SILC-tietoja.

## LIITE III

**Jäsenvaltioiden laatimien lopullisten laatuertomusten laatuertioinnin perusteet ja sisältö**

1. EU-SILC:N PITKITTÄISAINESTOON PERUSTUVAT EUROOPAN UNIONIN YHTEISET PITKITTÄISAINESTOA KOSKEVAT INDIKAATTORIT

Jäsenvaltioiden on toimitettava EU-SILC:n pitkittäisaineistoon perustuvat EU:n yhteiset pitkittäisaineistoa koskevat indikaattorit.

EU:n yhteisillä pitkittäisaineistoa koskevilla indikaattoreilla tarkoitetaan indikaattoreita, jotka voidaan määrittellä EU-SILC-välineen perusteella ja jotka neuvosto hyväksyy osana avointa koordinoitimenetelmää.

2. TARKKUUS

- 2.1 **Otanta-asetelma**

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava seuraavat tiedot:

- 2.1.1 *Otanta-asetelman tyyppi (ositettu, monivaiheinen, klusteroitu)*

- 2.1.2 *Otantayksiköt (yksi vaihe, kaksi vaihetta)*

- 2.1.3 *Ositus- ja aliositusperusteet*

- 2.1.4 *Otoskoon ja otoksen jakamisen perusteet*

- 2.1.5 *Otantajärjestelmät*

- 2.1.6 *Otannan jakautuminen ajan suhteen*

- 2.1.7 *Otannan uusiminen: rotaatioryhmät*

- 2.1.8 *Painot*

- 2.1.8.1 *Asetelmakerroin*

- 2.1.8.2 *Vastauskadon aiheuttamat mukautukset*

- 2.1.8.3 *Ulkopuolisten tietojen mukautukset (taso, käytetyt muuttujat ja lähteet)*

- 2.1.8.4 *Lopullinen pitkittäisleikkauspaino*

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava seuraavat tiedot:

- 2.1.8.5 *Vastauskadon aiheuttamat mukautukset*

- 2.1.8.6 *Ulkopuolisten tietojen mukautukset (taso, käytetyt muuttujat ja lähteet)*

- 2.1.8.7 *Lopullinen pitkittäispaino*

- 2.1.8.8 *Kotitalouksien lopullinen poikkileikkauspaino*

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava seuraavat tiedot niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka käyttävät yksikkökototapauksissa korvaavia yksiköitä.

- 2.1.9 *Korvaaminen*

- 2.1.9.1 *Korvaavien yksiköiden valintamenetelmä*

- 2.1.9.2 *Korvaavien yksiköiden tärkeimmät ominaisuudet verrattuna alkuperäisiin yksiköihin, alueittain (NUTS 2), jos saatavilla.*

- 2.1.9.3 *Korvaavien yksiköiden jakautuminen osoitteen tavoittamisen (DB120), kotitaloushaastattelun lopputuloksen (DB130) ja alkuperäisten yksiköiden kotitaloushaastattelun hyväksymisen (DB135) suhteen.*

- 2.2 **Otantavirheet**

EU-SILC-tutkimuksen poikkileikkausosion ja EU-SILC:n pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava seuraavat tiedot:

— Seuraavien tulokomponenttien keskiarvo, havaintojen kokonaismäärä (ennen imputointia ja sen jälkeen) sekä keskivirhe:

Tulokomponentit	Keski-arvo	Havaintojen määrä		Keski-virhe
		Ennen imputointia	Imputoinnin jälkeen	
Kotitalouden kokonaisbruttotulot <sup>(1)</sup>				
Kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot				
Kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot ennen sosiaalisia tulonsiirtoja, lukuun ottamatta vanhuusetuuksia sekä lesken ja muiden edunsaajien etuuksia				
Kotitalouden käytettävissä olevat kokonaistulot vanhuusetuudet sekä lesken ja muiden edunsaajien etuudet mukaan luettuina				
<b>Kotitalouksien nettotulokomponentit <sup>(2)</sup></b>				
(rivi kutakin kotitalouksien tasolla kerättyä tulokomponenttia kohti)				
<b>Kotitalouksien bruttotulokomponentit <sup>(3)</sup></b>				
(rivi kutakin kotitalouksien tasolta toimitettua tulokomponenttia kohti)				
<b>Henkilökohtaiset nettotulokomponentit <sup>(2)</sup></b>				
(rivi kutakin henkilöiden tasolla kerättyä tulokomponenttia kohti)				
<b>Henkilökohtaiset bruttotulokomponentit <sup>(3)</sup></b>				
(rivi kutakin henkilöiden tasolta toimitettua tulokomponenttia kohti)				

<sup>(1)</sup> Pakollinen vuodesta 2007 alkaen.

<sup>(2)</sup> Ainoastaan niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka keräävät tulokomponentit nettomääräisinä.

<sup>(3)</sup> Ainoastaan niiden jäsenvaltioiden osalta, jotka toimittavat tulokomponentit bruttomääräisinä. Muiden jäsenvaltioiden osalta pakollinen vuodesta 2007 alkaen.

— Kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevien tulojen sukupuolen, ikäryhmän ja kotitalouden koon mukaisen jakauman keskiarvo, havaintojen määrä (ennen imputointia ja sen jälkeen) sekä keskivirhe:

Kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevat tulot	Keski-arvo	Havaintojen määrä		Keski-virhe
		Ennen imputointia	Imputoinnin jälkeen	
Kotitalouden koon mukaiset alaluokat				
1 kotitalouden jäsen				
2 kotitalouden jäsentä				
3 kotitalouden jäsentä				
Vähintään 4 kotitalouden jäsentä				
Perusjoukko ikäryhmittäin				
< 25				
25—34				
35—44				
45—54				
55—64				
65+				
Perusjoukko sukupuolen mukaan				
Mies				
Nainen				

## 2.3 Muut kuin otantavirheet

### 2.3.1 Otantakehikko ja peittovirheet

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava tämän asetuksen liitteessä II olevassa 2.3.1 kohdassa määritellyt otantakehikkoa ja peittovirheitä koskevat tiedot.

### 2.3.2 Mittaus- ja tietojenkäsittelyvirheet

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava tämän asetuksen liitteessä II olevassa 2.3.2 kohdassa määritellyt mittaus- ja tietojenkäsittelyvirheet.

### 2.3.3 Vastauskadon aiheuttamat virheet

#### 2.3.3.1 Saavutettu otoskoko

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava seuraavat tiedot:

- niiden kotitalouksien määrä, joiden haastattelu hyväksytään tietokantaan,
- sellaisten 16 vuotta täyttäneiden henkilöiden, otoshenkilöiden ja kotitalouden muiden jäsenten määrä, jotka ovat jäseninä kotitalouksissa, joiden haastattelu hyväksytään tietokantaan ja joilta on saatu henkilökohtainen haastattelu.

#### 2.3.3.2 Yksikkökato

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava seuraavat tiedot:

- Kotitalouksien vastauskato ( $NR_h$ ) tämän asetuksen liitteessä II olevassa 2.3.3.2 kohdassa määritellyn mukaisesti.
- Henkilöiden vastauskato ( $NR_p$ ) tämän asetuksen liitteessä II olevassa 2.3.3.2 kohdassa määritellyn mukaisesti.
- Henkilöiden vastauskato yhteensä ( $*NR_p$ ) tämän asetuksen liitteessä II olevassa 2.3.3.2 kohdassa määritellyn mukaisesti.

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava seuraavat tiedot:

- Kotitalouksien vastausprosentti
  - Tutkimuskerran vastausprosentti
 

Sellaisten onnistuneesti haastateltujen kotitalouksien ( $DB135 = 1$ ) prosenttiosuus, jotka on siirretty tutkimuskerrasta  $t$  (tutkimuskerrasta  $t-1$ ) tai jotka on luotu uusina tai lisätty tutkimuskerralla  $t$ , lukuun ottamatta (seurantasääntöjen mukaisesti) perusjoukon ulkopuolella olevia kotitalouksia tai sellaisia kotitalouksia, jotka eivät ole olemassa.
  - Pitkittäistutkimuksen seurantaosaprocentti
 

Sellaisten seurantaa varten tutkimuskertaan  $t + 1$  siirrettyjen kotitalouksien prosenttiosuus, jotka kuuluvat tutkimuskerrasta  $t - 1$  tutkimuskertaan  $t$  saatuihin kotitalouksiin, lukuun ottamatta (seurantasääntöjen mukaisesti) perusjoukon ulkopuolella olevia kotitalouksia tai sellaisia kotitalouksia, jotka eivät ole olemassa.
  - Seurantasuhde
 

Tutkimuskerrasta  $t$  tutkimuskertaan  $t+1$  siirrettyjen kotitalouksien määrä verrattuna niiden kotitalouksien määrään, jotka on saatu seurantaa varten tutkimuskerralla  $t$  tutkimuskerrasta  $t-1$ .
  - Saavutetun otoskoon suhde
 

Tietokantaan tutkimuskerralla  $t$  hyväksytyjen kotitalouksien ( $DB135 = 1$ ) määrän suhde tietokantaan tutkimuskerralla  $t-1$  hyväksytyjen kotitalouksien ( $DB135 = 1$ ) määrään.
- Henkilöiden vastausprosentti
  - Tutkimuskerran vastausprosentti
 

Sellaisten onnistuneesti haastateltujen otoshenkilöiden ( $RB250 = 11,12,13$ ) prosenttiosuus, jotka kuuluvat tutkimuskerrasta  $t-1$  tutkimuskertaan  $t$  siirrettyihin otoshenkilöihin tai jotka on luotu uusina tai lisätty tutkimuskerralla  $t$ , lukuun ottamatta (seurantasääntöjen mukaisesti) perusjoukon ulkopuolella olevia otoshenkilöitä.

Tutkimuskerralla  $1$  valittujen onnistuneesti haastateltujen kotitalouden muiden jäsenten ( $RB = 11,12,13$ ) prosenttiosuus tutkimuskerrasta  $t - 1$  tutkimuskertaan  $t$  siirretyistä kotitalouden muista jäsenistä.

- Pitkittäistutkimuksen seurantaprosentti  
Tutkimuskerralla  $t$  onnistuneesti haastatettujen otoshenkilöiden (RB250 = 11,12,13) prosenttiosuus kaikista valituista otoshenkilöistä, lukuun ottamatta kuolleita tai perusjoukon ulkopuolelle kuuluvaksi todettuja henkilöitä, jakauma vastaamatta jättämisen syitäin.
- Saavutetun otoskoon suhde  
Tutkimuskerralla  $t$  saatujen henkilökohtaisten haastattelujen (RB250 = 11,12,13) määrän suhde tutkimuskerralla  $t-1$  saatujen henkilökohtaisten haastattelujen määrään.  
Tämä suhde on määriteltävä ensimmäisellä tutkimuskerralla valittujen otoshenkilöiden osalta sekä kaikkien 16 vuotta täyttäneiden henkilöiden, muut kuin otoshenkilöt mukaan luettuina, ja 16 vuotta täyttäneiden kotitalouden muiden jäsenten osalta.
- Muiden kuin otoshenkilöiden vastausprosentti  
Tutkimuskerralla  $t$  saatujen 16 vuotta täyttäneiden muiden kuin otoshenkilöiden henkilökohtaisten haastattelujen (RB250 = 11,12,13) määrän suhde kaikkien sellaisten 16 vuotta täyttäneiden muiden kuin otoshenkilöiden määrään, jotka kuuluvat tutkimuskerralla  $t$  tietokantaan hyväksytyihin kotitalouksiin (DB135 = 1) tai sellaisiin tuoreimpien kotitaloushaastattelujen kotitalouksiin, jotka siirrettiin seurantaan varten tutkimuskerralla  $t-1$  tutkimuskertaan  $t$ , mutta joita ei pystytty onnistuneesti haastattelemaan tutkimuskerralla  $t$ .

#### 2.3.3.3 Kotitalouksien jakautuminen kotitalouden tilan (DB110), osoitteen tavoittamisen (DB120), kotitaloushaastattelun lopputuloksen (DB130) ja kotitaloushaastattelun hyväksymisen (DB135) suhteen.

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava tiedot kotitalouksien jakautumisesta kotitalouden tilan, osoitteen tavoittamisen, kotitaloushaastattelun lopputuloksen ja kotitaloushaastattelun hyväksymisen suhteen.

#### 2.3.3.4 Henkilöiden asemaan kotitaloudessa perustuva jakauma (RB110)

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava tiedot henkilöiden jakaumasta sen aseman perusteella, joka heillä on kotitaloudessa.

#### 2.3.3.5 Eräkato

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava seuraavat tulomuuttujia koskevat tiedot:

- niiden kotitalouksien määrä prosentteina (kotitalouksien kerättyjä tai koottuja tulokomponentteja kohti) / niiden henkilöiden määrä prosentteina (henkilökohtaisia kerättyjä tai koottuja tulokomponentteja kohti), joilla on tuloa kustakin tulokomponentista,
- puuttuvien arvojen määrä prosentteina kutakin kotitalouksien/henkilöiden tasolla kerättyä tai koottua tulokomponenttia kohti,
- osittaisten tietojen määrä prosentteina kutakin kotitalouksien/henkilöiden tasolla kerättyä tai koottua tulokomponenttia kohti.

### 2.4 Tiedonkeruumenetelmä

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava 16 vuotta täyttäneiden kotitalouden jäsenten jakauma "henkilötiedon keruun lopputuloksien" (RB250) ja "haastattelutyypin" (RB260) mukaisesti kunkin otoshenkilön, kotitalouden muiden jäsenten ja kokonaisuuden osalta.

### 2.5 Imputointimenetelmä

EU-SILC-tutkimuksen poikkileikkausosion ja EU-SILC:n pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava seuraavat tiedot: eräkatoon sovelletun imputointimenetelmän kuvaus, jos se poikkeaa Eurostatin menetelmästä, imputoidut muuttujat sekä imputointien prosenttiosuus havaintojen kokonaismäärästä kutakin tavoitemuuttujaa kohti.

### 2.6 Laskennallinen asuntotulo

EU-SILC-tutkimuksen poikkileikkausosion ja EU-SILC:n pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava kuvaus imputoidun asuntotulon laskentamenetelmästä, jos se poikkeaa Eurostatin menetelmästä.

### 2.7 Työsuhdeautot

EU-SILC-tutkimuksen poikkileikkausosion ja EU-SILC:n pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava kuvaus työsuhdeauton yksityiskäytön arvon imputointimenetelmästä, jos se poikkeaa Eurostatin menetelmästä.



### 3. VERTAILUKELPOISUUS

#### 3.1 Peruskäsitteet ja -määritelmät

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava tiedot peruskäsitteistä ja määritelmistä (esitetty tämän asetuksen liitteessä II olevassa 3.1 kohdassa), kansallisten käsitteiden ja EU-SILC:n vakiokäsitteiden välisistä eroista sekä esitetään arviointi (jos käytettävissä) mainittujen erojen seurauksista.

Toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava tiedot kaikista peruskäsitteiden ja määritelmien muutoksista ensimmäiseen tutkimuskertaan verrattuna.

#### 3.2 Tulokomponentit

##### 3.2.1 Kansallisten käsitteiden ja EU-SILC:n vakiokäsitteiden väliset erot ja arviointi (jos käytettävissä) mainittujen erojen seurauksista

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava tämän asetuksen liitteessä II olevassa 3.2.1 kohdassa määritellyt tulokomponentteja koskevat tiedot (lukuun ottamatta palkansaajan bruttopalkkaa kuukaudessa).

Toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava tiedot kaikista tulokomponenttien määritelmän muutoksista ensimmäiseen tutkimuskertaan verrattuna.

##### 3.2.2 Tulomuuttujien keräämiseen käytetty menetelmä tai lähde

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava tulomuuttujien keräämiseen käytettyä menetelmää tai lähdettä koskevat tiedot.

Toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava tiedot kaikista tulomuuttujien keräämiseen käytetyn menetelmän tai lähteen muutoksista.

##### 3.2.3 Saatujen tulokomponenttien muoto

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava tiedot saatujen tulokomponenttien muodosta (esim. bruttona, nettomääräisenä ennakonpidätyksen ja sosiaalivakuutusmaksujen jälkeen, nettomääräisenä ennakonpidätyksen jälkeen, nettomääräisenä sosiaalivakuutusmaksujen jälkeen).

Toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava tiedot kaikista saatujen tulokomponenttien muotoa koskevista muutoksista ensimmäiseen tutkimuskertaan verrattuna.

##### 3.2.4 Vaaditussa muodossa (eli bruttoarvoina) olevien tuloja koskevien tavoitemuuttujien saamiseksi käytetty menetelmä

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston ensimmäisellä tutkimuskerralla on toimitettava vaaditussa muodossa (eli bruttoarvoina) olevien tuloja koskevien tavoitemuuttujien saamiseksi käytettyä menetelmää koskevat tiedot.

Toisella ja sitä seuraavilla tutkimuskerroilla on toimitettava tiedot kaikista tulomuuttujien keräämiseen käytetyn menetelmän tai lähteen muutoksista.

#### 3.3 Seurantasäännöt

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston osalta on ilmoitettava kansallisten seurantasääntöjen ja EU-SILC:n vakio-seurantasääntöjen väliset erot.

### 4. YHDENMUKAISUUS

#### 4.1 Tuloja koskevien tavoitemuuttujien ja kustakin "tulokomponentista" tuloja saavien henkilöiden määrän vertaaminen muihin lähteisiin

EU-SILC-tutkimuksen pitkittäisaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava tuloja koskevien tavoitemuuttujien ja kustakin "tulokomponentista" tuloja saavien henkilöiden määrän vertailu muihin lähteisiin, jos kyseinen jäsenvaltio pitää kyseistä muuta ulkopuolista tietoa riittävän luotettavana.

## LIITE IV

**Komission (Eurostat) laatimien vertailevien väliaikaisten ja lopullisten laatukertomusten sisältö**

## Vertaileva väliaikainen laatukertomus

Jäsenvaltioiden toimittamien väliaikaisten laatukertomusten perusteella komissio (Eurostat) laatii vertailevan väliaikaisen laatukertomuksen, joka sisältää seuraavat laatuperusteet:

1. Tarkkuus
  - 1.1 Otanta-asetelma
  - 1.2 Otantavirheet
    - 1.2.1 Kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevien tulojen ja (tarvittaessa) tasoittamattomien sukupuolten välisten palkkaerojen osalta EU-SILC:n poikkileikkausosioon perustuvien EU:n yhteisten poikkileikkausindikaattoreiden estimoitu arvo, variaatiokerroin, 95 prosentin luotettavuustaso ja otoskoko.
  - 1.3 Muut kuin otantavirheet
  - 1.4 Tiedonkeruumenetelmä
  - 1.5 Haastattelujen kesto
2. Vertailukelpoisuus
  - 2.1 Peruskäsitteet ja -määritelmät
  - 2.2 Tulokomponentit
3. Yhdenmukaisuus

## Vertaileva lopullinen laatukertomus

Jäsenvaltioiden toimittamien lopullisten laatukertomusten perusteella komissio (Eurostat) laatii vertailevan lopullisen laatukertomuksen, joka sisältää seuraavat laatuperusteet:

1. Merkityksellisyys
  - Käyttäjien kuvaus ja luokittelu
  - Käyttäjien erilaisten tarpeiden kuvaus (käyttäjälukittain)
2. Tarkkuus
  - 2.1 Otanta-asetelma
  - 2.2 Otantavirheet

EU-SILC-tutkimuksen poikkileikkausosion ja EU-SILC:n pitkätaimaineiston kunkin tutkimuskerran osalta on toimitettava seuraavat tiedot:

- Tulokomponenttien keskiarvo, havaintojen kokonaismäärä (ennen imputointia ja sen jälkeen), variaatiokerroin sekä 95 prosentin luotettavuustaso.
  - Kulutusyksikköä kohti käytettävissä olevien tulojen sukupuolen, ikäryhmän ja kotitalouden koon mukaisen jakauman keskiarvo, havaintojen kokonaismäärä (ennen imputointia ja sen jälkeen), variaatiokerroin sekä 95 prosentin luotettavuustaso.
- 2.3 Muut kuin otantavirheet
  - 2.4 Tiedonkeruumenetelmä
  - 2.5 Imputointimenetelmä
  - 2.6 Laskennallinen asuntotulo
  - 2.7 Työsuhdeautot

3. Oikea-aikaisuus ja täsmällisyys
    - Tietojen keskimääräinen oikea-aikaisuus
    - Tietojen toistuvuus ja keskimääräinen tuoreus
    - EU-SILC-puiteasetuksessa säädettyihin säännöllisiin tiedotuspäivämääriin perustuva myöhästyneiden tiedonluovutusten prosenttiosuus
    - Epätäsmällisesti luovutettujen tietojen keskimääräinen viive (viikkoina)
    - Tietojen luovutuksen myöhästymissyöt
  4. Saatavuus ja selkeys
    - Kuvaus tietojen käytön ehdoista (mediat, käyttäjätuki, kauppaehdot, rajoitukset, salassapidettävät tiedot ym.)
    - Kuvaus tietojen julkaisuehdoista
  5. Vertailukelpoisuus
  - 5.1 Peruskäsitteet ja -määritelmät
  - 5.2 Tulokomponentit
  - 5.3 Seurantasäännöt
  6. Yhdenmukaisuus.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 29/2004,**  
**annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,**  
**neuvoston asetuksessa (EY) N:o 577/98 säädettyjen työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista koske-**  
**vien vuoden 2005 lisäkysymysten määrittelystä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä 9 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Työvoimaa koskevan otantatutkimuksen lisäkysymyksiä koskevasta vuosien 2004—2006 ohjelmasta annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 246/2003<sup>(2)</sup> säädetään työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista koskevista lisäkysymyksistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 577/98 4 artiklan 2 kohdan mukaan yksityiskohtainen luettelo lisäkysymyksillä kerättävistä tiedoista on laadittava vähintään kaksitoista kuukautta ennen kyseisen lisäkysymyssarjan tarkastelujakson alkamista.

- (3) On tarpeen saada kattavat ja vertailukelpoiset tiedot työ- ja perhe-elämän yhteensovittamisesta, kuten todetaan työllisyyden suuntaviivoissa vuodeksi 2003, erityissuuntaviivojen kohdassa "sukupuolten tasa-arvo" yhtenä EU:n tasa-arvopolitiikan työllisyystavoitteista, jotka neuvosto on hyväksynyt 22 päivänä heinäkuuta 2003<sup>(3)</sup>.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Vuonna 2005 lisäkysymyksillä kerättävien tietojen yksityiskohtainen luettelo vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Pedro SOLBES MIRA

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 77, 14.3.1998, s. 3, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2257/2003 (EUVL L 336, 23.12.2003, s. 6).

<sup>(2)</sup> EUVL L 34, 11.2.2003, s. 3.

<sup>(3)</sup> EUVL L 197, 5.8.2003, s. 13.

## LIITE

## Työvoimatutkimus

## Työ- ja perhe-elämän yhteensovittamista koskevien vuoden 2005 lisäkysymysten määrittely

1. Kyseessä olevat jäsenvaltiot ja alueet: kaikki
2. Muuttujat koodataan seuraavasti:

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet
237		<i>Pääasiallisesti käytetty lastenhoitomuoto omien/puolison alle 14-vuotiaiden lasten osalta henkilön työssäoloaikana (paitsi oppivelvollisuuskoulu, normaaliiviikosta poikkeavat koulujen loma-ajat ja järjestelyt hätätilanteiden varalta)</i>	Kaikki 15—64-vuotiaat, joiden kotitaloudessa asuu vähintään yksi oma/puolison alle 14-vuotias lapsi ja C24=1,2
	1	Lastenhoitopalvelut (palkatut lastenhoitajat mukaan luettuna), esikoulu	
	2	Kotitaloudessa asuva kumppani	
	3	Sukulaiset/naapurit/ystävät (ilman palkkaa)	
	4	Lastenhoitoa ei käytetä	
	9	Ei sovellu (suodattimen ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
238		<i>Henkilö hoitaa säännöllisesti muita alle 14-vuotiaita lapsia tai hoitoa tarvitsevia 15 vuotta täyttäneitä sairaita, vammaisia, iäkkäitä sukulaisiaan/ystäviään</i>	Kaikki 15—64 vuotiaat
	1	Kyllä, muita alle 14-vuotiaita lapsia	
	2	Kyllä, hoitoa tarvitsevia 15 vuotta täyttäneitä sukulaisia/ystäviä	
	3	Kyllä, muita alle 14-vuotiaita lapsia ja hoitoa tarvitsevia 15 vuotta täyttäneitä sukulaisia/ystäviä	
	4	Ei	
	9	Ei sovellu (henkilö alle 15-vuotias tai yli 64-vuotias)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
239		<i>Haluaisi muuttaa työjärjestelyjään ja hoitovelvollisuksiaan</i>	Kaikki 15—64-vuotiaat ja ((kotitaloudessa asuu vähintään yksi oma/puolison alle 14-vuotias lapsi) tai (C238=1, 2, 3))
	1	Ei	
	2	Haluaisi työskennellä tai työskennellä enemmän (ja vähentää hoitoon käytettyä aikaa)	
	3	Haluaisi työskennellä vähemmän tai saada lisää hoitoon käytettävää aikaa	
	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
240		<i>Pääasiallinen syy (lastenhoitoon liittyvä) siihen, ettei työskentele tai ettei työskentele enemmän</i>	C239=2 ja ((kotitaloudessa asuu vähintään yksi oma/puolison alle 14-vuotias lapsi) tai (C238=1,3))
	1	Lastenhoitopalvelujen puute päiväsaikaan	
	2	Lastenhoitopalvelujen puute erityisinä aikoina	
	3	Lastenhoitopalvelujen puute päiväsaikaan tai erityisinä aikoina	
	4	Lastenhoitopalvelut ovat liian kalliita	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet
241	5	Saatavilla olevien lastenhoitopalvelujen laatu ei ole riittävä	Kaikki 15—64-vuotiaat, joiden kotitaloudessa asuu vähintään yksi oma/puolison alle 14-vuotias lapsi ja C24=1,2
	6	Muu syy, joka ei liity sopivien lastenhoitopalvelujen puutteeseen	
	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
		<i>Koulujen loma-aikoina tai kun tavanomaiset lastenhoitopaikat ovat suljettuina tai kun hoitaja on lomalla: Henkilö oli pois työstä tai lyhensi työpäiviä tai teki muita erityisjärjestelyjä työpaikalla viimeisten 12 kuukauden aikana hoitaakseen lapsia</i>	
	1	Ei	
	2	Kyllä, koska vaihtoehtoisia lastenhoitopalveluja ei ollut päiväsaikaan	
	3	Kyllä, koska vaihtoehtoisia lastenhoitopalveluja ei ollut erityisiin aikoihin	
	4	Kyllä, koska vaihtoehtoiset lastenhoitopalvelut liian kalliita	
	5	Kyllä, koska vaihtoehtoisten lastenhoitopalvelujen laatu ei riittävä	
242	6	Kyllä, aina muista syistä	C239=2 ja (C238=2, 3)
	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
		<i>Pääasiallinen syy (hoitoa tarvitsevien 15 vuotta täyttäneiden sairaiden, vammaisten, iäkkäiden sukulaisten/ystävien hoitoon liittyvä) siihen, ettei työskentele tai ettei työskentele enemmän</i>	
	1	Hoitopalvelujen puute päiväsaikaan	
	2	Hoitopalvelujen puute erityisinä aikoina	
	3	Hoitopalvelujen puute päiväsaikaan tai erityisinä aikoina	
	4	Hoitopalvelut ovat liian kalliita	
	5	Saatavilla olevien hoitopalvelujen laatu ei ole riittävä	
	6	Muu syy, joka ei liity sopivien hoitopalvelujen puutteeseen	
243	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	Kaikki 15—64-vuotiaat ja C24=1, 2
	Tyhjä	Ei vastausta	
		<i>Mahdollisuus vaihdella työpäivän alkamisaikaa ja/tai päättymisaikaa perhesyistä (vähintään yhden tunnin)</i>	
	1	Yleensä mahdollista	
	2	Harvoin mahdollista	
	3	Ei mahdollista	
	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet
244		<i>Mahdollisuus järjestellä työaika siten, että voi olla kokonaisia päiviä pois työstä perheyistä (käyttämättä lomatai erityislomapäiviä)</i>	Kaikki 15—64-vuotiaat ja C24=1, 2
	1	Yleensä mahdollista	
	2	Harvoin mahdollista	
	3	Ei mahdollista	
	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
245		<i>Ollut pois työstä viimeisten 12 kuukauden aikana perheessä ilmenneiden sairaustapausten tai hätätilanteiden vuoksi (käyttämättä lomapäiviä)</i>	Kaikki 15—64-vuotiaat ja C24=1, 2
	1	Ei	
	2	Kyllä, palkallisella "erityislomalla"	
	3	Kyllä, palkattomalla "erityislomalla"	
	4	Kyllä, käytetään aina muita järjestelyjä	
	9	Ei sovellu (suodattimien ulkopuolella)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
246		<i>Otettu vanhempainlomaa (neuvoston direktiivi 96/34/EY (EYVL L 145 19.9.1996, s. 4)) viimeisten 12 kuukauden aikana kotitaloudessa asuvien omien lasten hoitamiseen</i>	Kaikki 15—64-vuotiaat
	1	Ei	
	2	Kyllä, yhtenäisenä palkallisena jaksona kokopäiväisesti	C246/247:n osalta maat voivat suodattaa kysymykset kansallisten vanhempainlomasäännösten mukaisesti.
	3	Kyllä, yhtenäisenä palkattomana jaksona kokopäiväisesti	Ulkopuolelle jäävät alaryhmät on koodattava asianomaisiin luokkiin.
	4	Kyllä, osa-aikaisesti palkallisena	
	5	Kyllä, osa-aikaisesti palkattomana	
	6	Kyllä, muunlaisena palkallisena järjestelynä tai yhdistelmänä	
	7	Kyllä, muunlaisena palkattomana järjestelynä tai yhdistelmänä	
	9	Ei sovellu (henkilö alle 15-vuotias tai yli 64-vuotias)	
	Tyhjä	Ei vastausta	
247		<i>Pääasiallinen syy siihen, ettei ole ottanut vanhempainlomaa kotitaloudessa asuvien omien lasten hoitamiseen viimeisten 12 kuukauden aikana</i>	C246=1
	1	Ei oikeutta vanhempainlomaan	
	2	Palkatonta tai korvaus liian pieni	
	3	Ei tarpeeksi joustavuutta vanhempainlomajakson valinnassa	
	4	Kielteinen vaikutus sosiaaliturvaan	
	5	Kielteinen vaikutus uraan / työnantajan kielteinen suhtautuminen	
	6	Mieluummin ollut työssä muista kuin koodeissa 2—5 mainituista syistä	
	7	Muu syy	
	9	Ei sovellu (C246 eri suuri kuin 1)	
	Tyhjä	Ei vastausta	

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 30/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,  
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95<sup>(6)</sup>, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan,

koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän.

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräajan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(5)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

## vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8 päivänä tammikuuta 2004 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	48,68	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	39,99
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	41,72	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	41,72	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C11	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C11	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	8,69
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	62,59	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	48,68	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	41,72	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	C10	EUR/t	41,72	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	55,63
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	55,63
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	55,63
1103 20 60 9000	C12	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	55,63
1103 20 20 9000	C11	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	48,64
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	48,64
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	54,50
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	C10	EUR/t	41,72
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	55,63	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	54,50
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	45,20	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	41,72
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	41,72
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	54,50
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	41,72
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	57,11
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	39,64
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	41,72
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	52,16				

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

<sup>(2)</sup> Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

C11 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

C12 Kaikki määräpaikat, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

C13 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Liettua, Latvia, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 31/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,  
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 649/2003 <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 2003 30 päivään kesäkuuta 2004 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Jokainen 1—5 päivänä tammikuuta 2004 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 5 945,337 tonnista jättää lupahakemuksia helmikuun 2004 viiden ensimmäisen päivän ajan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

<sup>(2)</sup> EUVL L 95, 11.4.2003, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 32/2004,****annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,****perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1784/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisenjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003<sup>(6)</sup>, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakolta suuriksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suoja-toimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.
- (5) Neuvoston päätöksessä 87/482/ETY<sup>(7)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1786/2001<sup>(9)</sup>, mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholijuomia ei pidetä erityisen herkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholijuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholijuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) Virosta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Viroon suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1039/2003<sup>(10)</sup>, Sloveniasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Sloveniaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1086/2003<sup>(11)</sup>, Latviasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Latviaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1087/2003<sup>(12)</sup>, Liettuasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Liettuun suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1088/2003<sup>(13)</sup>, Slovakian tasavallasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Slovakian tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.<sup>(5)</sup> EYVL L 117, 15.7.2000, s. 1.<sup>(6)</sup> EUVL L 106, 29.4.2003, s. 12.<sup>(7)</sup> EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.<sup>(8)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.<sup>(9)</sup> EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3.<sup>(10)</sup> EUVL L 151, 19.6.2003, s. 1.<sup>(11)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 1.<sup>(12)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 19.<sup>(13)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 38.

1089/2003<sup>(1)</sup>, Tšekin tasavalta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Tšekin tasavaltaan suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 18 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1090/2003<sup>(2)</sup>, jotka tulivat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekin tasavaltaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumatonta jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.

- (9) Unkarista peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Unkariin suuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 2 päivänä kesäkuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2003<sup>(3)</sup>, joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2003, mukaisesti sen 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tavarat, joita viedään Unkariin, eivät ole vientitukikelpoisia.
- (10) Maltasta peräisin olevien tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden tuontia ja Maltaansuuntautuvaa tiettyjen jalostettujen maataloustuotteiden vientiä koskevista yksipuolisista siirtymätoimenpiteistä 27 päivänä lokakuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1890/2003<sup>(4)</sup>, joka tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta

2003, mukaisesti Maltaan vietävät perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumatonta jalostetut maataloustuotteet eivät ole vientitukikelpoisia.

- (11) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (12) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1520/2000 liitteessä A ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (ETY) N:o 3072/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa lueteltuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B mainittujen tavaroiden muodossa, sovellettavien tukien määrät vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 56.

<sup>(2)</sup> EUVL L 163, 1.7.2003, s. 73.

<sup>(3)</sup> EUVL L 146, 13.6.2003, s. 10.

<sup>(4)</sup> EUVL L 278, 29.10.2003, s. 1.

## LIITE

**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin  
sovellettavien tukien määrät 8 päivästä tammikuuta 2004**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus (1)	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta (2)	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	—	—
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa	—	—
1002 00 00	Ruis	—	—
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	—	—
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiiirappi (5): -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 (3) 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 (4) kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	3,477 0,930 3,477 2,608 0,698 2,608 0,930 3,477 3,477 0,930 3,477	3,477 0,930 3,477 2,608 0,698 2,608 0,930 3,477 3,477 0,930 3,477

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus <sup>(1)</sup>	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta <sup>(2)</sup>	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi:		
	– lyhytjyväinen	12,400	12,400
	– keskipitkäjyväinen	12,400	12,400
	– pitkäjyväinen	12,400	12,400
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	3,200	3,200
1007 00 90	Durra, ei kuitenkaan kylvämiseen tarkoitettut hybridit	—	—

<sup>(1)</sup> Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettavien tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> 1 päivästä heinäkuuta 2003 lähtien näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, joita viedään Viroon, Sloveniaan, Latviaan, Liettuaan, Slovakiaan tai Tšekkiin, eikä asetuksen (EY) N:o 999/2003 1 artiklan 2 kohdassa mainittuihin tavaroihin, kun niitä viedään Unkariin. Näitä määriä ei sovelleta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin, kun niitä viedään Maltaan 1 päivästä marraskuuta 2003 lähtien.

<sup>(3)</sup> Kyseisen tavarankoodin CN-koodi on 3505 10 50.

<sup>(4)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitettut tuotteet.

<sup>(5)</sup> CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 33/2004,****annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,****riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.
- (3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76<sup>(3)</sup> vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.
- (4) 8 800 tonnia riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräpaikkoihin. On aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003<sup>(4)</sup>, 8 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä. Tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.

- (6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.
- (8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.
- (11) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Lukuun ottamatta liitteessä mainittua 8 800 tonnin määrää keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakkovahvistus.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.<sup>(3)</sup> EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.<sup>(4)</sup> EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

**riisin ja rikkoutuneiden riisinyyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 8 päivänä tammikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mitta-yksikkö	Tuen määrä (1)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mitta-yksikkö	Tuen määrä (1)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	94	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	118
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	94	064 ja 066	EUR/t	144	
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	94	A97	EUR/t	124	
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	124
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	94	064 ja 066	EUR/t	144	
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	94	1006 30 67 9900	064 ja 066	EUR/t	144
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	94	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	118
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—	R02	EUR/t	124	
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	94	R03	EUR/t	129	
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	94	064 ja 066	EUR/t	144	
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	94	A97	EUR/t	124	
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—	021 ja 023	EUR/t	124	
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	94	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	118
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	94	A97	EUR/t	124	
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	94	064 ja 066	EUR/t	144	
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	118
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	118	R02	EUR/t	124	
	R02	EUR/t	124	R03	EUR/t	129	
	R03	EUR/t	129	064 ja 066	EUR/t	144	
	064 ja 066	EUR/t	144	A97	EUR/t	124	
	A97	EUR/t	124	021 ja 023	EUR/t	124	
1006 30 61 9900	021 ja 023	EUR/t	124	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	118
	R01	EUR/t	118	A97	EUR/t	124	
	A97	EUR/t	124	064 ja 066	EUR/t	144	
1006 30 63 9100	064 ja 066	EUR/t	144	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	118
	R01	EUR/t	118	R02	EUR/t	124	
	R02	EUR/t	124	R03	EUR/t	129	
	R03	EUR/t	129	064 ja 066	EUR/t	144	
	064 ja 066	EUR/t	144	A97	EUR/t	124	
	A97	EUR/t	124	021 ja 023	EUR/t	124	
1006 30 63 9900	021 ja 023	EUR/t	124	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	118
	R01	EUR/t	118	A97	EUR/t	124	
	064 ja 066	EUR/t	144	064 ja 066	EUR/t	144	
	A97	EUR/t	124	1006 30 94 9100	021 ja 023	EUR/t	124
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	118	1006 30 94 9900	—	EUR/t	—
	R02	EUR/t	124	1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
	R03	EUR/t	129				
	064 ja 066	EUR/t	144				
	A97	EUR/t	124				
	021 ja 023	EUR/t	124				

(1) Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräpaikan mukaan:

Määräpaikat R1: 2 000 tonnia,  
Määräpaikat R02 ja R03: 2 000 tonnia,  
Määräpaikat 021 ja 023: 500 tonnia,  
Määräpaikat 064 ja 066: 4 000 tonnia,  
Määräpaikat A97: 300 tonnia.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Malta, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Kypros, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabieμιirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovenia, Slovakia, Norja, Färssaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, ei kuitenkaan Alankomaiden Antillit, Aruba, Turks- ja Caicossaaret, A11, ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 34/2004,  
annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,  
asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventioitoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2003/2004 15 päivänä lokakuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1814/2003 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Kyprosta, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Maltaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaia, Slovakiaa ja Sloveniaa, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1814/2003.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 9 artiklan mukaisesti komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu välillä 2. ja 8. tammikuuta 2004 osana asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitettua kauran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16.

<sup>(5)</sup> EUVL L 265, 16.10.2003, s. 25.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 35/2004,**  
**annettu 8 päivänä tammikuuta 2004,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2315/2003 tarkoitettun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2315/2003<sup>(3)</sup> kolmansista maista Portugaliin tuotavan on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitulista.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä toimitettujen tarjousten osalta.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa tuontitullin enimmäisalennusta.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 2. ja 8. tammikuuta 2004 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 2315/2003 tarkoitettua maissin tuontitullin alennusta koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä tammikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 342, 30.12.2003, s. 34.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,

yhteisen konsuliohjeiston V osan kolmannen alakohdan (Yleiset arviointiperusteet hakemuksen tutkinnalle) muuttamisesta

(2004/14/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Italian aloitteen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tampereen, Laekenin, Sevillan ja Thessalonikin Eurooppa-neuvostoissa jäsenvaltioita kehoitettiin kehittämään edelleen yhteistä viisumipolitiikkaa ja tehostamaan paikallista konsuliyhteistyötä kolmansissa maissa olevien edustustojensa välillä.
- (2) Laitonta maahanmuuttoa koskevien tietojen analysointi on osoittanut, että yleisimmin käytettyjä laillisesti Schengen-valtioiden alueelle saapumiseksi ja laittomasti sinne jäämiseksi viisumin voimassaolon päätyttyä ovat lyhytaikaista oleskelua (matkailua, liikematkaa, opiskelua, työskentelyä tai sukulaisvierailuja) varten myönnetty viisumit.
- (3) Maahanmuuttoriskien arvioimiseksi näyttää välttämättömältä edelleen vahvistaa paikallista konsuliyhteistyötä määrittäessä viisumin myöntämiseksi vaadittavat asiakirjat täydentävät asiakirjat ja/tai lisäasiakirjat ja omaksuttaessa yhteisiä menetelmiä väärien tai väärennettyjen asiakirjojen löytämisen tehostamiseksi.
- (4) Viisuminhakijan kanssa diplomaatti- tai konsuliedustustossa tehtävä haastattelu on myös erittäin tärkeä maahanmuuttoriskien arvioimista helpottava tekijä.
- (5) Diplomaatti- ja konsuliedustustojen olisikin voitava nykyistä tehokkaammin käyttää niille kuuluvia valtuuksia maahanmuuttoriskien arvioimiseksi.
- (6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä

päätös sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska tämä päätös kehittää Schengenin säännöstöä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten mukaisesti, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on tehnyt tämän päätöksen, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.

- (7) Islannin ja Norjan osalta tämä päätös merkitsee Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä, viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa<sup>(2)</sup> tarkoitettujen Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, jotka kuuluvat mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY<sup>(3)</sup> 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.
- (8) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY<sup>(4)</sup> mukaisesti. Näin ollen Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta siihen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2.<sup>(2)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.<sup>(3)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.<sup>(4)</sup> EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

- (9) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännösten niiden määräysten kehittämistä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti. Näin ollen Irlanti ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen.
- (10) Tämä päätös on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännösten perustava tai muuten siihen liittyvä säädös,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan yhteisen konsuliohjeiston V osan kolmannen alakohdan sanamuoto (Yleiset arviointiperusteet hakemuksen tutkinnalle) seuraavalla:

”Maahanmuuttoriskin todennäköisyyden arviointi on täysin diplomaatti- tai konsuliedustuston vastuulla. Viisumihakemusten tutkinnan yhteydessä pyritään toteamaan, aikooko hakija päästä jäsenvaltioiden alueelle sellaisen viisumin avulla, joka on myönnetty matkailua, liikematkaa, opiskelua, työskentelyä tai sukulaisvierailua varten, ja asettua sinne asumaan. Tätä varten on syytä harjoittaa erityistä valppautta ’erittäin riskialttiin väestön’, kuten työttömien ja vailla säännöllisiä tuloja olevien henkilöiden, suhteen. Lisäksi hakijan haastattelulla, jolla pyritään varmistamaan

matkan tarkoitus, on erityisen suuri merkitys. Tässä yhteydessä voidaan myös pyytää paikallista konsuliyhteistyötä mahdollisesti hyväksi käyttäen määritettyjä lisätodisteita. Diplomaatti- ja konsuliedustuston on myös hyödynnettävä paikallista konsuliyhteistyötä vahvistaakseen valmiuksiaan löytää joidenkin viisumihakemusten tueksi esitetyt väärät tai väärennetyt asiakirjat. Mikäli asiakirjojen tai esitettyjen todistusten aitoudesta, niiden sisällön todenperäisyydestä tai haastattelussa saatujen lausuntojen luotettavuudesta on epäilyksiä, diplomaatti- tai konsuliedustusto ei myönnä viisumia.”

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan siitä päivästä alkaen, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. MATTEOLI

<sup>(1)</sup> EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,**  
**yhteisen konsuliohjeiston II osan 1.2 kohdan muuttamisesta ja näiden konsuliohjeistojen uudesta liitteestä**

(2004/15/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Ranskan aloitteen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisen konsuliohjeiston II osan 1.2 kohdan mukaan jäsenvaltiota voi kolmannessa maassa edustaa nykyisin toinen jäsenvaltio vain, jos edustamista pyytävä jäsenvaltio ei ole edustettuna kyseisessä kolmannessa maassa.
- (2) Koska Schengenin aluetta koskevien viisumihakemusten määrä on lisääntynyt huomattavasti, olisi yhtenäisten viisumien myöntämisessä kolmansissa maissa pyrittävä synergiaan jäsenvaltioiden välillä ja koordinoitiin sekä rationalisointiin viisumihakemusten tutkimisesta vastaavien yksiköiden sijoittamisessa. Näyttää siis tarpeelliselta edellyttää, että jäsenvaltio voi edustaa kolmannessa maassa toista jäsenvaltiota siitä huolimatta, että toisella jäsenvaltiolla on diplomaattiedustusto kyseisessä kolmannessa maassa. Edellytyksenä on kuitenkin edustamisen tasainen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken.
- (3) Avoimuussyistä olisi tässä yhteisessä konsuliohjeistossa oltava myös uusi liite, taulukko edustamisesta yhtenäisten viisumien myöntämisessä.
- (4) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska tämän päätöksen tarkoituksena on kehittää edelleen Schengenin säännöstöä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen IV osaston määräysten mukaisesti, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on tehnyt tämän päätöksen, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.

- (5) Islannin ja Norjan osalta tämä päätös merkitsee Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä, viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa <sup>(2)</sup> tarkoitettujen Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, jotka kuuluvat mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY <sup>(3)</sup> 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan.
- (6) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY <sup>(4)</sup> mukaisesti. Näin ollen Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta siihen.
- (7) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY <sup>(5)</sup> mukaisesti. Näin ollen Irlanti ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen.
- (8) Tämä päätös on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai siihen liittyvä säädös,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan yhteisen konsuliohjeiston II osan 1.2 kohtaa seuraavasti:

<sup>(2)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(3)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>(4)</sup> EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(5)</sup> EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(1)</sup> EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2.

1) Korvataan a—d alakohta seuraavasti:

- a) Jos viisumihakemuksen käsittelystä Schengenin yleissopimuksen 12 artiklan mukaisesti vastaavalla valtiolla ei ole jossakin valtiossa diplomaatti- tai konsuliedustustoa, yhtenäisen viisumin voi myöntää sen valtion edustusto, joka edustaa toimivaltaista valtiota. Viisumi myönnetään edustetun valtion nimissä tämän etukäteisellä luvalla ja kun asiasta on tarvittaessa neuvoteltu keskusviranomaisten kesken. Jos jollakin Benelux-valtiolla on edustusto maassa, se edustaa periaatteessa viran puolesta muita Benelux-valtioita, paitsi jos kyseisellä Benelux-valtiolla ei ole aineellisia edellytyksiä vastata muiden Benelux-valtioiden edustamisesta, jolloin nämä voivat pyytää jotakin toista sopimusvaltiota edustamaan niitä viisumiasioissa kyseisessä kolmannessa valtiossa.
- b) Vaikka valtiolla olisi diplomaatti- tai konsuliedustusto kolmannessa maassa, se voi pyytää, että sitä edustaa toinen valtio, jolla on konsuliedustusto kyseisessä kolmannessa maassa. Yhtenäinen viisumi myönnetään edustetun valtion nimissä tämän etukäteisellä luvalla ja kun asiasta on tarvittaessa neuvoteltu keskusviranomaisten kesken.
- c) Edellä a ja b alakohdassa tarkoitettu edustamisesta yhtenäisten viisumien myöntämisessä on tehtävä edustettavan valtion tai edustettavien valtioiden ja edustavan valtion välillä sopimus, jossa täsmennetään:
- edustamisen kesto ja sen irtisanomisen edellytykset, ja
  - b alakohdan soveltamisen osalta edustamisen yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt, kuten edustavan valtion tilojen käyttöön antamisen ehdot, edustavan ja edustetun valtion henkilöstön käyttöön asettamisen ehdot ja edustetun jäsenvaltion mahdollinen osallistuminen kuluihin, jotka liittyvät viisumien myöntämiseen edustetun valtion puolesta.
- d) Edellä a ja b alakohdassa tarkoitettu edustaminen yhtenäisten viisumien myöntämisessä otetaan huomioon liitteessä 18 olevassa taulukossa edustamisesta yhtenäisten viisumien myöntämisessä.”

- 2) Korvataan e alakohdassa sanat ”niissä kolmansissa maissa, joissa kaikilla Schengen-valtioilla ei ole edustusta” sanoilla ”a ja b alakohdassa tarkoitettujen edustamisen tapauksessa”.
- 3) Korvataan e alakohdan viimeinen luetelmakohta seuraavasti:
- Paikallistasolla diplomaatti- ja konsuliedustustot varmistavat paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa, että asianmukaiset tiedot a ja b alakohdan mukaisen edustamisen käyttämisestä aiheutuvasta toimivallasta ovat viisumihakijoiden saatavilla.”

#### 2 artikla

Yhteiseen konsuliohjeistoon lisätään liite 18, jonka otsikko on ”Taulukko edustamisesta yhtenäisten viisumien myöntämisessä”. Liite laaditaan ja saatetaan ajan tasalle neuvoston pääsihteeristölle toimitettujen tietojen perusteella asetuksen (EY) 789/2001 2 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti, jotka koskevat muutoksia käsikirjaan Schengen-viisumien myöntämisestä niissä kolmansissa maissa, joissa kaikilla Schengen-valtioilla ei ole edustusta, ja sillä korvataan viimeksi mainittu.

#### 3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan siitä päivästä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

#### 4 artikla

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI



**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,**

**yhteisen konsuliohjeiston liitteen 5 ja sitä vastaavan yhteisen käsikirjan liitteen 14b luokituksen alentamisesta sekä yhteisen konsuliohjeiston liitteiden 9 ja 10 ja niitä vastaavien yhteisen käsikirjan liitteiden 6b ja 6c luokituksen poistamisesta**

(2004/16/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustettu toimeenpaneva komitea luokitteli 14 päivänä joulukuuta (SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja 23 päivänä kesäkuuta 1998 (SCH/Com-ex (98) 17) tekemillään päätöksillä yhteisen konsuliohjeiston liitteet 5, 9 ja 10 sekä yhteisen käsikirjan<sup>(1)</sup>, jonka uuden version toimeenpaneva komitea hyväksyi 28 päivänä huhtikuuta 1999 tekemällään päätöksellään (SCH/Com-ex (99) 13), kaikki liitteet luottamuksellisiksi.
- (2) Yhteinen konsuliohjeisto, yhteinen käsikirja ja toimeenpanevan komitean päätökset niiden luokittelusta ovat osa neuvoston päätöksellä 1999/4345/EY<sup>(2)</sup> määriteltyä Schengenin säännöstöä.
- (3) Yhteisen käsikirjan I osan ja useiden sen liitteiden luokitus on poistettu neuvoston päätöksellä 2000/751/EY<sup>(3)</sup> ja yhteisen käsikirjan II osan luokitus neuvoston päätöksellä 2002/353/EY<sup>(4)</sup>.
- (4) Yhteisen konsuliohjeiston liitteen 5 ja yhteisen käsikirjan sitä vastaavaa liitteen 14b luokitusta olisi alennettava sekä yhteisen konsuliohjeiston liitteiden 9 ja 10 ja vastaavien yhteisen käsikirjan liitteiden 6b ja 6c luokitus poistettava.
- (5) On aiheellista kumota toimeenpanevan komitean päätökset (SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja (SCH/Com-ex (98) 17) sekä tehdä tulevat päätökset Schengenin säännöstöön kuuluvien asiakirjojen luokittelusta neuvoston turvallisuussääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen 2001/264/EY<sup>(5)</sup> mukaisia asiakirjojen luokittelua koskevia sääntöjä noudattaen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Luokitellaan yhteisen konsuliohjeiston liite 5 ja sitä vastaava yhteisen käsikirjan liite 14b kuuluvaksi luokkaan "RESTREINT UE", ja poistetaan yhteisen konsuliohjeiston liitteiden 9 ja 10 sekä vastaavien yhteisen käsikirjan liitteiden 6b ja 6c luokitus.

*2 artikla*

Yhteisen konsuliohjeiston liitteet 9 ja 10 sekä niitä vastaavat yhteisen käsikirjan liitteet 6b ja 6c julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*3 artikla*

Kumotaan toimeenpanevan komitean 14 päivänä joulukuuta 1993 tekemä päätös (SCH/Com-ex (93) 22 rev) ja sen 23 päivänä kesäkuuta 1998 tekemä päätös (SCH/Com-ex (98) 17).

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. MATTEOLI

<sup>(1)</sup> EYVL C 313, 16.12.2002, s. 97, yhteinen käsikirja sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 693/2003 (EUVL L 99, 17.4.2003, s. 8).

<sup>(2)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 303, 2.12.2000, s. 29.

<sup>(4)</sup> EYVL L 123, 9.5.2002, s. 49.

<sup>(5)</sup> EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 22 päivänä joulukuuta 2003,**

**yhteisen konsuliohjeiston V osan 1.4 kohdan ja yhteisen käsikirjan I osan 4.1.2 kohdan muuttamisesta matkasairausvakuutustodistuksen sisällyttämiseksi niiden asiakirjojen joukkoon, joita vaaditaan yhtenäisen maahantuloviisumin myöntämiseksi**

(2004/17/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 789/2001 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon täytäntöönpanovallan pidättämisestä neuvostolle rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 790/2001 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon Helleenien tasavallan aloitteen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tampereen Eurooppa-neuvosto korosti päätelmiensä 22 kohdassa, että "viisumeja ja vääriä asiakirjoja koskevaa yhteistä ja aktiivista politiikkaa tulee kehittää edelleen ja tiivistää kolmansissa maissa sijaitsevien Euroopan unionin konsulaattien välistä yhteistyötä...".
- (2) Keskeinen edellytys viisumien myöntämistä koskevalle yhteiselle poliitikalle on erityisesti viisumihakemusten tueksi esitettäviä toimeentuloon liittyviä asiakirjoja koskevien ehtojen mahdollisimman täydellinen yhdenmukaistaminen.
- (3) Viisumia hakevien henkilöiden on niiden asiakirjojen lisäksi, jotka heidän on esitettävä, voitava todistaa, että heillä on henkilökohtainen tai ryhmämatkavakuutus, joka kattaa mahdollisesta kotimaahan palauttamisesta lääketieteellisistä syistä, hätätilanteessa annettavasta lääkeshoidosta ja/tai sairaalahoidosta aiheutuvat kulut sinä aikana, kun he oleskelevat Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueella.
- (4) Viisumia hakevien henkilöiden olisi periaatteessa otettava vakuutus asuinvaltiossaan. Jos tämä ei ole mahdollista, heidän olisi pyrittävä saamaan vakuutus jossain muussa maassa.

- (5) On kuitenkin syytä säätää mahdollisuudesta poikkeuksiin, joita sovelletaan matkavakuutusta koskevan vaatimuksen osalta diplomaatti-, virkamatka- ja muiden virallisten passien haltijoihin, ja mahdollisuudesta todeta paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa, että tiettyjen kolmansien valtioiden kansalaisten ei tarvitse täyttää tätä vaatimusta. Lisäksi hakemusta tutkivan diplomaatti- tai konsuliedustuston olisi voitava luopua tästä vaatimuksesta aiheelliseksi katsomissaan erityistapauksissa.
- (6) Viisumitarran kansalliset merkinnät sisältävään osaan olisi suositeltavaa merkitä huomautus, josta käy selvästi ilmi, onko viisuminhaltija vapautettu matkavakuutusta koskevasta vaatimuksesta. Yhteistä käsikirjaa olisi muutettava lisäämällä määräys siitä, että jos viisuminhaltija ei voi rajanylityspaikalla todistaa, että hänellä on vakuutus, asiasta vastaavan viranomaisen on tarkistettava, onko mainittu huomautus tehty.
- (7) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen. Koska tämä päätös perustuu Schengenin säännöstöön Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten mukaisesti, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on tehnyt tämän päätöksen, saattaako se päätöksen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (8) Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan osalta tämä päätös merkitsee Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä, viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyssä sopimuksessa <sup>(3)</sup> tarkoitettujen Schengenin säännöstön niiden määräysten kehittämistä, jotka kuuluvat mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan A kohdassa tarkoitettuun alaan <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2.

<sup>(2)</sup> EYVL L 116, 26.4.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(4)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

- (9) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännösten niiden määräysten kehittämistä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti. Näin ollen Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta siihen.
- (10) Tämä päätös merkitsee Schengenin säännösten niiden määräysten kehittämistä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti. Näin ollen Irlanti ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sido Irlantia eikä sitä sovelleta siihen.
- (11) Tämä päätös on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Lisätään yhteisen konsuliohjeiston V osan 1.4 kohdan toisen kohdan kolmanteen alakohtaan sanojen "(ks. liite 7)" jälkeen teksti seuraavasti:

"Lisäksi hakijan on lyhytaikaista viisumia tai matkustusviisumia koskevan hakemuksen tueksi osoitettava, että hänellä on riittävä henkilökohtainen tai ryhmämatkavakuutus, joka kattaa lääketieteellisistä syistä kotimaahan palauttamisesta, hätätilanteessa annettavasta lääkehoidosta ja/tai erityisestä sairaalahoidosta mahdollisesti aiheutuvat kulut.

Hakijoiden olisi periaatteessa otettava vakuutus omassa asuinvaltiossaan. Jos tämä ei ole mahdollista, vakuutus olisi pyrittävä hankkimaan jostain toisesta maasta. Jos kutsun esittäjä ottaa hakijalle vakuutuksen, vakuutus olisi otettava kutsun esittäjän asuinvaltiossa.

Vakuutuksen on oltava voimassa kaikkialla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueella ja koko sen ajan, jonka kyseinen henkilö alueella oleskelee. Vakuutuksen vähimmäismäärän on oltava 30 000 euroa.

Periaatteessa todiste vakuutuksesta on esitettävä viisumin luovuttamisen yhteydessä.

Viisumihakemusta käsittelevä toimivaltainen diplomaatti- tai konsuliedustusto voi päättää, että tämä vaatimus täyttyy tapauksissa, joissa todetaan, että viisumihakijan ammatillisen tilanteen voidaan olettaa takaavan riittävän vakuutus- turvan.

Viisumihakemusta käsittelevät diplomaatti- tai konsuliedustustot voivat tapauskohtaisesti päättää vapauttaa kyseisestä velvollisuudesta diplomaatti-, virkamatka- tai muun virallisen passin haltijat tai jos vapautus suojaaa kansallista etua ulkopoliittikan, kehityspoliittikan tai muulla yleisen edun kannalta erittäin tärkeällä alalla.

Matkavakuutuksen todistamisvaatimusta koskevista poikkeuksista voidaan säätää myös silloin, kun paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa todetaan, että tiettyjen kolmansien maiden kansalaisten on mahdotonta hankkia kyseistä vakuutusta.

Arvioitaessa, onko vakuutus riittävä, jäsenvaltiot voivat selvittää, ovatko vakuutusyhtiön vastaiset vaateet peritävissä jossain jäsenvaltiossa, Sveitsissä tai Liechtensteinissä."

#### 2 artikla

Lisätään yhteisen käsikirjan I osan 4.1.2 kohdan loppuun kohta seuraavasti:

"Yhteisen konsuliohjeiston V osan 1.4 kohdan toisen kohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti hakijan on lyhytaikaista viisumia tai matkustusviisumia koskevan hakemuksen tueksi osoitettava, että hänellä on riittävä henkilökohtainen tai ryhmämatkavakuutus, joka kattaa lääketieteellisistä syistä kotimaahan palauttamisesta, hätätilanteessa annettavasta lääkehoidosta ja/tai erityisestä sairaalahoidosta mahdollisesti aiheutuvat kulut.

Viisumivollinen kolmannen maan kansalainen on kuitenkin voitu vapauttaa edellä mainitusta velvollisuudesta. Tässä tapauksessa viisumin myöntänyt diplomaatti- tai konsuliedustusto tai rajatarkastusviranomaisen liittämää merkinnän 'VAKUUTUSTA EI VAADITA' viisumitarran kansalliset merkinnät sisältävään osaan."

#### 3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2004.

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. MATTEOLI

<sup>(1)</sup> EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(2)</sup> EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

## KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,  
tehty 23 päivänä joulukuuta 2003,

yhteisön ensimmäisestä rahoitustuesta Belgiassa vuonna 2003 toteutettujen lintuinfluenssan (*avian influenza*) hävittämistoimenpiteiden tukikelpoisiin kustannuksiin tehdyn päätöksen 2003/749/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 5010)

(Ainoastaan ranskan- ja hollanninkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/18/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lintuinfluenssaa (*avian influenza*) koskevista suojatoimenpiteistä Belgiassa 25 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyllä komission päätöksellä 2003/289/EY<sup>(2)</sup> on maaliskuusta 2003 lähtien toteutettu toimenpiteitä lintuinfluenssan leviämisen estämiseksi Belgiassa.
- (2) Päätöksen 2003/289/EY mukaisesti Belgiaa vaadittiin varmistamaan, että tartuntavaarassa olevat siipikarjatilat tyhjennetään ennaltaehkäisevästi ja että tartuntavaaran alaiseksi katsottava muu siipikarja ja linnut lopetetaan rajoitusvyöhykkeillä ja määritetyillä alueilla.
- (3) Belgia toteutti tarvittavat varotoimenpiteet lintuinfluenssan leviämisen välttämiseksi.
- (4) Lintuinfluenssa aiheuttaa vakavan vaaran yhteisön karjalle. Taudin leviämisen estämiseksi ja sen hävittämisen edistämiseksi yhteisön pitäisi näin ollen myöntää rahoitustukea Belgian tukikelpoisiin kustannuksiin. Tämän vuoksi on asianmukaista, että Belgialle myönnetään päätöksen 90/424/ETY mukaisesti yhteisön rahoitustukea näihin vuonna 2003 toteutettuihin varotoimenpiteisiin liittyneiden kustannusten kattamiseksi.

- (5) Yhteisön ensimmäisestä rahoitustuesta Belgiassa vuonna 2003 toteutettujen lintuinfluenssan (*avian influenza*) hävittämistoimenpiteiden tukikelpoisiin kustannuksiin 10 päivänä lokakuuta 2003 tehdyllä komission päätöksellä 2003/749/EY<sup>(3)</sup> myönnettiin 1 250 000 euron suuruinen ennako vuodeksi 2003 eläinten pakollista lopettamista ja munien pakollista hävittämistä varten. Nyt on kuitenkin aiempaa tarkemmin mahdollista arvioida maksettavien korvausten määrää.
- (6) Belgia on myös toimittanut tietoja päätöksellä 2003/289/EY määrättyjen toimenpiteiden aiheuttamista toteutuskustannuksista.
- (7) Saatujen tietojen mukaan eläinten ja munien omistajille maksettujen korvausten arvioidut kokonaiskustannukset ovat 6 160 017 euroa.
- (8) Sillä edellytyksellä, että tarvittavat määrärahat myönnetään vuonna 2003, yhteisön on aiheellista osallistua Belgialle koituneisiin kustannuksiin ja korottaa ennakkomaksu kolmeen miljoonaan euroon.
- (9) Belgia esitti 4 päivänä syyskuuta 2003 perustellun pyynnön hävitettyjä siitosmunia ja lopetettuja untuvikkoja koskevien korvaushakemusten esittämiselle asetetun määräajan pidentämiseksi eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(4)</sup> nojalla käyttöön otettujen kuljetusrajoitusten mukaisesti; päätöksen 3 artiklan 3 alakohdan säännöksiä olisikin päivitettävä vastaavasti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUVL L 105, 26.4.2003, s. 24. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2003/388/EY (EUVL L 133, 29.5.2003, s. 92).

<sup>(3)</sup> EUVL L 271, 22.10.2003, s. 19.

<sup>(4)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 2. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY (EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14).

- (10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan päätös 2003/749/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan päätöksen 2003/749/EY otsikko seuraavasti:

”Päätös 2003/749/EY yhteisön rahoitustuesta Belgiassa vuonna 2003 toteutettujen lintuinfluenssan (*avian influenza*) hävittämistoimenpiteiden tukikelpoisiin kustannuksiin”

- 2) Korvataan 1 artiklan a alakohta seuraavasti:

”a) riittävän korvauksen maksamista nopeasti omistajille, jotka joutuivat vuonna 2003 havaitun lintuinfluenssan hävittämiseksi toteutettujen, päätöksen 90/424/ETY 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä ja seitsemännessä luetelmakohdassa mainittujen pakollisten toimenpiteiden yhteydessä lopettamaan eläimensä ja hävittämään niiden munat

- direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan,
- direktiivin 92/40/ETY 5 artiklan, ja
- päätöksen 2003/289/EY 3 artiklan mukaisesti;

rahoitustuki suoritetaan edellä mainittujen säännösten nojalla ja tämän päätöksen mukaisesti.”

- 3) Korvataan 3 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Kun Belgian direktiivin 90/425/ETY 5 artiklan ja päätöksen 2003/289/EY 3 artiklan mukaisesti suorittamat korvausmaksut toteutetaan 2 artiklan a alakohdassa säädetyin 90 päivän määräajan jälkeen, tukikelpoisista määristä tehdään määräajan jälkeen toteutuneiden kustannusten osalta seuraavat vähennykset:

- 25 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu 91—105 päivän kuluttua eläinten lopettamisesta tai munien hävittämisestä,
- 50 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu 106—120 päivän kuluttua eläinten lopettamisesta tai munien hävittämisestä,
- 75 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu 121—135 päivän kuluttua eläinten lopettamisesta tai munien hävittämisestä,
- 100 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu vähintään 136 päivän kuluttua eläinten lopettamisesta tai munien hävittämisestä.

Kun Belgian direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan mukaisesti suorittamat korvausmaksut toteutetaan enemmän kuin 60 päivän kuluttua tätä päätöstä koskevan ilmoituksen saamisesta, tukikelpoisista määristä tehdään määräajan jälkeen toteutuneiden kustannusten osalta seuraavat vähennykset:

- 25 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu 61—75 päivän kuluessa,
- 50 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu 76—90 päivän kuluessa,
- 75 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu 91—105 päivän kuluessa,
- 100 prosenttia maksuista, jotka on suoritettu vähintään 106 päivän kuluttua.”

- 4) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jollei 5 artiklassa tarkoitettujen tarkastusten tuloksista muuta johdu ja sillä edellytyksellä, että tarvittavat määrärahat myönnetään, maksetaan kolmen miljoonan euron suuruinen ennako Belgialta saatujen todistusasiakirjojen perusteella, joiden mukaan omistajille on maksettu nopeasti riittävä korvaus vuonna 2003 suoritetusta eläinten pakollisesta lopettamisesta ja munien pakollisesta hävittämisestä direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan, direktiivin 92/40/ETY 5 artiklan ja päätöksen 2003/289/EY 3 artiklan mukaisesti.”

- b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu maksuvaatimus on esitettävä tietokonemuotoisena

- liitteiden I a ja I b mukaisesti, 1 artiklan a alakohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen korvausten osalta 60 kalenteripäivän kuluttua komission päätöksen 2003/428/EY (\*) mukaisten rajoitusten poistamisesta ja 1 artiklan a alakohdan ensimmäisessä ja kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen korvausten osalta 90 kalenteripäivän kuluttua tätä päätöstä koskevan ilmoituksen saamisesta,
- liitteen II mukaisesti kuuden kuukauden kuluttua ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen rajoitusten poistamisesta.

Jos näitä määräaikoja ei noudateta, yhteisön rahoitustukea vähennetään 25 prosenttia kunkin viivästyskuukauden osalta. Komissio voi kuitenkin Belgian esittämästä perustellusta pyynnöstä jatkaa näitä määräaikoja.

(\*) EUVL L 144, 12.6.2003, s. 15.”

2 artikla

**Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 23 päivänä joulukuuta 2003,**  
**luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden on sallittava tiettyjen elintarvikkeeksi tarkoi-**  
**tettujen tuotteiden tuonti neuvoston direktiivin 92/118/ETY mukaisesti, tehdyn päätöksen 2003/**  
**812/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 5046)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/19/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/721/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2003/812/EY<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltioiden on sallittava tiettyjen elintarvikkeeksi tarkoitettujen tuotteiden tuonti direktiivin 92/118/ETY mukaisesti.
- (2) Jotta tämä säädös tulisi voimaan samaan aikaan kuin muut säädökset, joissa säädetään maiden luetteloista ja todistusten antamisesta muita kuin ihmisravinnoksi tarkoitettuja eläimistä saatavia sivutuotteita varten, on tarpeen lykätä päätöksen 2003/812/EY soveltamisen alkamisajankohta 1 päivästä tammikuuta 2004 1 päivään toukokuuta 2004.

- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2003/812/EY 3 artiklassa päivämäärä "1 päivästä tammikuuta 2004" päivämäärällä "1 päivästä toukokuuta 2004".

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(2)</sup> EUVL L 260, 11.10.2003, s. 21.

<sup>(3)</sup> EUVL L 305, 22.11.2003, s. 17.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 23 päivänä joulukuuta 2003,**  
**energia-alalla toteutettavaa yhteisön toimintaa hallinnoivan toimeenpanevan ”Älykkään energia-**  
**huollon viraston” perustamisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003 mukaisesti**

(2004/20/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä yhteisön ohjelmien hallinnointitehtäviä hoitavien toimeenpanovirastojen asemasta 19 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 58/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni on kestävä kehityksen strategian puitteissa toteuttanut uusiutuvia energialähteitä ja energiatehokkuutta edistäviä ja kehittäviä toimenpiteitä myötävaikuttaakseen tasapainoisella tavalla seuraavien yleisten tavoitteiden saavuttamiseen: energian toimitusvarmuus, kilpailukyky ja ympäristönsuojelu.
- (2) Näihin toimenpiteisiin kuuluu energia-alan toimien monivuotisesta ohjelmasta ”Älykäs energiahuolto Euroopassa” (2003—2006) 26 päivänä kesäkuuta 2003 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1230/2003/EY <sup>(2)</sup>. Kyseisen ohjelman toiminta-alat ovat uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkuuden kehittäminen, mukaan luettuna niiden kehittäminen liikenteen alalla, sekä niiden edistäminen kehitysmaissa.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 58/2003 valtuutetaan komissio päättämään siinä vahvistetun yleisen perussäännön mukaisten toimeenpanovirastojen perustamisesta ja antamaan niille tiettyjä yhteisön ohjelman tai useampien ohjelmien hallinnointitehtäviä.
- (4) Perustamalla toimeenpanoviraston komissio voi itse keskittyä niihin ensisijaisiin toimintoihinsa ja tehtäviinsä, joita ei voida ulkoistaa, ja säilyttää samalla lopullisen hallinnan, valvonnan ja vastuun toimeenpanovirastojen hoitamista tehtävistä.
- (5) Ohjelman ”Älykäs energiahuolto Euroopassa” hallinnoinnin tarkoituksena on toteuttaa teknisluonteisia hankkeita, jotka eivät edellytä poliittista päätöstä mutta jotka edellyttävät korkeatasoista teknistä ja taloudellista osaamista koko hankesyklin ajan.

- (6) Tällaisen ohjelman täytäntöönpanoon liittyviä tehtäviä voidaan siirtää toimeenpanovirastolle erottamalla selkeästi toisistaan ohjelmasuunnittelu, ensisijaisten tavoitteiden asettaminen ja ohjelman arviointi, jotka ovat komission yksiköiden tehtäviä, ja hankkeiden toteuttaminen, joka annetaan toimeenpanoviraston tehtäväksi.
- (7) Tästä asiasta suoritettu kustannus-hyötyanalyysi osoittaa, että toimeenpanovirasto voi suorittaa tietyt hallinnointitehtävät, kuten talousarvion toteuttamisen, hankkeiden teknisen ja kirjanpidollisen seurannan sekä tulosten levittämisen ja hyödyntämisen, tehokkaammin kuin komissio ja varmistaa samalla, että komissio toteuttaa ohjelman ”Älykäs energiahuolto Euroopassa” noudattaen sitä koskevaa päätöstä, työohjelmaa ja suuntaviivoja, jotka komissio on hyväksynyt kyseisen päätöksen 8 artiklassa tarkoitetun komitean avustuksella.
- (8) Toimeenpanovirasto antaa mahdollisuuden hallinnoida entistä tehokkaammin kyseistä uutta ohjelmaa, jota on vahvistettu huomattavasti edeltäjänsä verrattuna.
- (9) Jos toimeenpanovirasto suorittaa yksilöidyt tehtävät, komission yksiköt voivat keskittyä strategiaan ja sääntelykysymyksiin ja moninkertaistaa samalla tuen, jota yhteisö antaa jäsenvaltioissa toteutettaville monikansallisille toimille, mikä on paras tapa saavuttaa eri säädöksissä asetetut energiatavoitteet sekä toteuttaa uusiutuvia energialähteitä ja energiatehokkuutta koskevia muita toimia, liikenteen alalla toteutettavat toimet mukaan luettuina.
- (10) Komission ensisijaisten tavoitteiden saavuttaminen ja erityisesti kestävä kehityksen strategian täytäntöönpano voivat johtaa siihen, että yhteisön politiikassa toteutetaan edellä mainittuja aloja koskevia toimia, jotka edellyttävät komissiolta sellaista toimintaa, jonka toimeenpanovirasto voi toteuttaa. On aiheellista säätää, että toimeenpanovirastolle voidaan määrätä hallinnointiin ja toimeenpanoon liittyviä lisätehtäviä.
- (11) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat toimeenpanovirastojen komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 176, 15.7.2003, s. 29.



ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

**Viraston perustaminen**

1. Perustetaan energia-alalla toteutettavia yhteisön toimia hallinnoiva toimeenpanovirasto (jäljempänä "virasto"), jonka perussäännöstä säädetään asetuksessa (EY) N:o 58/2003.
2. Viraston nimi on "Älykkään energiahuollon toimeenpanon virasto".

*2 artikla*

**Sijoittaminen**

Virasto sijoitetaan Brysseliin.

*3 artikla*

**Toimintajakso**

Virasto perustetaan ajanjaksoksi, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta 2004 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2008.

*4 artikla*

**Tarkoitus ja tehtävät**

1. Virastolle annetaan päätöksellä N:o 1230/2003/EY perustetun "Älykäs energiahuolto Euroopassa" -nimisen yhteisön ohjelman yhteydessä tehtävät, jotka koskevat ohjelmaan liittyvää yhteisön tukea, lukuun ottamatta kuitenkin ohjelman arviointia, lainsäädännön seuranta ja strategisia tutkimuksia ja muita toimia, jotka voivat kuulua komission yksinomaiseen toimivaltaan. Virastolle annetaan erityisesti seuraavat tehtävät:
  - a) ohjelman "Älykäs energiahuolto Euroopassa" yksittäisten hankkeiden kaikkien vaiheiden hallinnointi päätöksen N:o 1230/2003/EY sekä siinä säädetyn ja komission hyväksymän työohjelman pohjalta ohjelmakomitean lausunnon jälkeen, sekä tältä osin tarvittavan valvonnan toteuttaminen ja mainittujen tehtävien edellyttämien päätösten tekeminen komission antaman valtuutuksen nojalla;
  - b) talousarvion tulojen ja menojen toteuttamistoimien vahvistaminen sekä kaikkien yhteisön ohjelman hallinnoimiseksi tarvittavien toimien, etenkin sopimusten tekemiseen ja avustusten myöntämiseen liittyvien toimien, toteuttaminen komission valtuutuksen nojalla;
  - c) yhteisön ohjelman täytäntöönpanon ohjaamiseksi tarvittavien ja muiden, työohjelmassa ja valtuutusasiakirjassa edellytettyjen tietojen ja raporttien keruu, käsittely ja toimittaminen komissiolle.
2. Komissio voi 1 kohdassa lueteltujen tehtävien lisäksi kuuluttaa komiteaa asetuksen (EY) N:o 58/2003 24 artiklan mukaisesti antaa virastolle valtuudet vastaavanlaisten tehtävien hoitamiseen myös muiden yhteisön ohjelmien yhteydessä asetuksen

(EY) N:o 58/2003 2 artiklan mukaisesti edellyttäen, että kyseiset ohjelmat tai toimet koskevat vain uusiutuvien energialähteiden ja energiatehokkuuden kehittämistä ja edistämistä, mukaan luettuna niiden kehittäminen ja edistäminen liikenteen alalla, sillä ehdolla, että ne eivät muodosta toimiston tehtävien oleellista lisäystä.

3. Valtuuksien antamisesta tehdyssä komission päätöksessä on määriteltävä tarkkaan kaikki virastolle annetut tehtävät ja sitä on mukautettava virastolle mahdollisesti annettavien lisätehtävien mukaan. Päätös on annettava tiedoksi komitealle asetuksen (EY) N:o 58/2003 24 artiklan mukaisesti.

*5 artikla*

**Organisaatorakenne**

1. Virastoa johtaa johtokunta ja johtaja, jotka komissio nimittää.
2. Johtokunnan jäsenet nimitetään kolmeksi vuodeksi.
3. Viraston johtaja nimitetään viideksi vuodeksi.

*6 artikla*

**Avustus**

Virasto saa Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon otetun avustuksen, joka otetaan "Älykäs energiahuolto Euroopassa" -nimisen yhteisön ohjelman varoista ja tarvittaessa muiden sellaisten yhteisön ohjelmien tai toimien varoista, joiden täytäntöönpano on annettu viraston tehtäväksi 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

*7 artikla*

**Valvonta ja raportointi**

Virasto toimii komission valvonnassa, ja sen on raportoitava säännöllisin väliajoin sille annettujen ohjelmien täytäntöönpanotehtävien toteuttamisesta valtuutusasiakirjassa esitettyjen järjestelyjen ja määräaikojen mukaisesti.

*8 artikla*

**Toimintatalousarvion toteuttaminen**

Virasto toteuttaa toimintatalousarvionsa noudattaen varainhoitoa koskevan malliasetuksen säännöksiä.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Loyola DE PALACIO

*Varapuheenjohtaja*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 29 päivänä joulukuuta 2003,**

**Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta maaseudun kehittämistoimenpiteisiin Tšekille, Virolle, Kyprokselle, Latvialle, Liettualle, Unkarille, Maltalle, Puolalle, Slovenialle ja Slovakielle maksettavan tuen ohjeellisesta jaosta kaudella 2004—2006**

(2004/21/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1257/1999<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 46 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tavoite 1 -ohjelmiin sisällytettyjen maaseudun kehittämistoimenpiteiden maksusitoumusmäärärahat osarahoitetaan EMOTR:n ohjausosastosta asetuksen (EY) N:o 1257/1999 35 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luettelakohdan mukaisesti.
- (2) Yhteisön tuki muihin maaseudun kehittämistoimenpiteisiin osarahoitetaan EMOTR:n tukiosastosta asetuksen (EY) N:o 1257/1999 47 a artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (3) Kööpenhaminassa joulukuussa 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti EMOTR:n tukiosastosta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osalta kaudella 2004—2006 rahoitettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden ja liitännäistoimenpiteiden rahoitusnäköymät (puheenjohtajan päätelmien liite I).
- (4) Komissio jakaa asetuksen (EY) N:o 1257/1999 46 artiklan 2 kohdan mukaisesti EMOTR:n tukiosastosta osarahoitettavien maaseudun kehittämistoimenpiteiden varat alustavasti jäsenvaltioille vuosittain jaoteltuina ja puolueettomia perusteita noudattaen ottaen huomioon erityistilanteet ja -tarpeet sekä erityisesti ympäristön, työpaikkojen luomisen ja maiseman ylläpitämisen edellyttämät ponnistukset.

- (5) Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan<sup>(2)</sup> liitteessä olevassa julistuksessa vuoden 1999 hintoina ilmoitettu ohjeellinen jako on muunnettu käypiin hintoihin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA

*1 artikla*

EMOTR:n tukiosastosta kaudella 2004—2006 osarahoitettavan maaseudun kehittämistuen alustava jako Tšekille, Virolle, Kyprokselle, Latvialle, Liettualle, Unkarille, Maltalle, Puolalle, Slovenialle ja Slovakielle vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sillä edellytyksellä, että ja sinä päivänä, kun Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimus tulee voimaan.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1783/2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 70).

<sup>(2)</sup> EUVL L 236, 23.9.2003, s. 974.

## LIITE

## Tuki maaseudun kehittämiseen (2004—2006)

## Vuotuinen osuus

(milj. euroa)

Alustava jako käypinä hintoina				
	2004	2005	2006	2004—2006
Tšekki	163,3	182,0	197,5	542,8
Viro	45,3	50,4	54,8	150,5
Kypros	22,5	25,1	27,2	74,8
Latvia	98,7	110,0	119,4	328,1
Liettua	147,3	164,1	178,1	489,5
Unkari	181,2	201,9	219,2	602,3
Malta	8,1	9,0	9,8	26,9
Puola	862,4	961,0	1 043,0	2 866,4
Slovenia	84,7	94,4	102,5	281,6
Slovakia	119,5	133,1	144,5	397,1

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 29 päivänä joulukuuta 2003,**  
**yhteisön ulkorajoilla Saksassa käytettävän eläinlääkintäalan valvontajärjestelmän parantamiseen**  
**tarkoitettusta yhteisön rahoitustuesta tehdyn päätöksen 94/83/EY muuttamisesta**

*(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 5201)*

**(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)**

(2004/22/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>, ja varsinkin sen 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio vahvisti päätöksellä 94/83/EY<sup>(3)</sup> yhteisön rahoitusosuuden Saksan esittämään ohjelmaan, jolla pyritään parantamaan yhteisön ulkorajoilla Saksassa käytettävää eläinlääkintäalan valvontajärjestelmää.
- (2) Saksan viranomaiset ovat pyytäneet ohjelman toteuttamiselle myönnetyn määräajan pidentämistä, jotta voidaan ottaa huomioon infrastruktuurin rakentamisessa ja uudistamisessa aiheutuneet viivästykset. Siksi on aiheellista muuttaa edellä mainittua päätöstä, jotta ohjelman toteuttamiselle säädettyä määräaika voidaan pidentää vastaavasti ja mahdollistetaan tarvittava ohjelman toteuttamista koskeva valvonta.
- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan päätös 94/83/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa päivämäärä ”30 päivänä kesäkuuta 1995” päivämäärällä ”31 päivänä joulukuuta 2000”.
- 2) Lisätään 3 artiklaan 4 kohta seuraavasti:  
”Komissio voi yhteistyössä Saksan viranomaisten kanssa tehdä paikan päällä tämän päätöksen mukaisesti aiheutuneita kustannuksia koskevia tarkastuksia.”

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 42, 15.2.1994, s. 18.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 29 päivänä joulukuuta 2003,**  
**yhdistymisvapauden loukkaamista Valko-Venäjällä koskevan tutkimuksen vireille panemisesta**  
**neuvoston asetuksen (EY) N:o 2501/2001 27 artiklan 2 kohdan nojalla**

(2004/23/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisen tullietuusjärjestelmän soveltamisesta 1 päivästä tammikuuta 2002 alkaen 31 päivään joulukuuta 2004 10 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2501/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1686/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission saamien tietojen mukaan yhdistymisvapautta loukataan Valko-Venäjällä. Nämä tiedot saatiin Kansainväliseltä riippumattomien ammattiyhdistysten liitolta (ICFTU), Euroopan ammatilliselta yhteisjärjestöltä (EAY) ja Maailman työliitolta (WCL).
- (2) Asetuksen 26 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaan tullietuudet voidaan peruuttaa väliaikaisesti kaikilta tai tietyiltä edunsaajamaasta peräisin olevilta tuotteilta, kun kyseessä on ”järjestäytymisoikeuden, kollektiivisen neuvotteluoikeuden tai työpaikan saantiin ja ammatissa toimimiseen liittyvän syrjimättömyyden periaatteen vakava ja toistuva rikkominen tai lapsityövoiman käyttö, sellaisina kuin ne on määritelty ILO:n asiaa koskevissa yleissopimuksissa”.
- (3) Komissio on tutkinut saamiaan tietoja, joiden mukaan yhdistymisvapautta loukataan Valko-Venäjällä. Väitetty vapauden loukkaaminen koskee työntekijöille ja työnantajille asetettuja rajoituksia perustaa valintansa mukaisia

järjestöjä ilman, että viranomaiset puuttuvat asiaan, viranomaisten sekaantumista ammattiyhdistysten vaaleihin, ammattiyhdistysten toiminnan rajoittamista sekä ammattiyhdistysten johtajien ja toimitsijoiden painostamista, sellaisina kuin tällaiset loukkaukset määrittää Kansainvälisen työjärjestön yhdistymisvapautta ja oikeuden suojaa koskevassa yleissopimuksessa nro 87 sekä järjestäytymisoikeutta ja kollektiivista neuvotteluoikeutta koskevassa yleissopimuksessa nro 98. Komission mielestä tutkimuksen vireille panemiselle on riittävät syyt.

- (4) Tässä päätöksessä tarkoitetut toimenpiteet ovat yleisten tullietuuksien komitean lausunnon mukaisia,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA

*Ainoa artikla*

Komissio panee vireille tutkimuksen väitetyistä yhdistymisvapauden loukkauksista Valko-Venäjällä.

Tehty Brysselissä 29 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 346, 31.12.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 240, 26.9.2003, s. 8.